叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《电力、动力与燃气杂志》，(the Journal Of Electricity, Power And Gas,) 000001

2. 《电力、动力与燃气杂志》，(the Journal Of Electricity, Power And Gas,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《电力、动力与燃气杂志》，(The Journal of Electricity, Power and Gas,)
第1/2页

[-]
[267]
[-]

[267]

[ðə; ði]
THE
这

这

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['paʊər] [ænd; ənd][gæs]
Journal of Electricity , Power and Gas
杂志 的 电 , 力量 和 气体

电力、动力和燃气杂志

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n] , [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['enərdʒi] .
Devoted to the Conversion , Transmission and Distribution of Energy .
奉献 到 这 转换 , 传播 和 分配 的 活力 .

致力于能源的转换、传输和分配。

['vɑːljəm] ['eks 'eks] .
Volume XX .
体积 xx .

第二十卷。

[sæn] [frən'sɪskoʊ] , [kæl] . , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - [noʊ] . -
SAN FRANCISCO , CAL . , MAY 2 , 1908 No . 18
SAN 旧金山 , 卡尔 . , 可能 2 , - 不 . -

加利福尼亚州旧金山，1908年5月2日，第18期

['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrkət] [ɔɪl] [fiːldz] .
LIGHTING SYSTEM OF THE ORCUTT OIL FIELDS .
灯光 系统 的 这 奥卡特 油 字段 .

奥卡特油田照明系统。

[baɪ] [klem] [ə; eɪ] . ['koʊpləndˌ] .
By CLEM A . COPELAND .
经过 克莱姆 一个 . 科普兰 .

作者：克莱姆·A·科普兰。

[kən'sʌltɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] .
Consulting Engineer , Los Angeles , Cal .
咨询 工程师 , 洛杉矶 洛杉矶 , 卡尔 .

咨询工程师，洛杉矶，加利福尼亚州

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [diːp] - ['laɪɪŋ] [ɔɪl] - [sænd] [leɪks] [ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən] [gæs][wɜːrks] ,
The large and deep - lying oil - sand lakes and subterranean gas works ,
这 大的 和 深的 - 说谎 油 - 沙 湖泊 和 地下 气体 作品 ,

大型深层油砂湖和地下天然气厂，

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərn] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][mə'ri:ə] ['væli] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ]
commencing **with** **the** **southern** **rim** **of** **the** **Santa** **Maria** **Valley** **and** **stretching**
开始 和 这 南部 轮缘 的 这 圣诞老人 玛丽亚 谷 和 伸展
[ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz] ['saʊθwərd] [tɔ:rd] ['sæntə] ['bɑ:rbrə] ,
away **for** **a** **dozen** **miles** **southward** **toward** **Santa** **Barbara** **,**
离开 为了 一个 打 英里 向南 朝向 圣诞老人 芭芭拉 ,

从圣玛丽亚山谷南缘开始，向南延伸十几英里到达圣巴巴拉，

[kən'trɪbju:t] [sʌm; səm] - , - ,
contribute **some** **14** **,** **600** **,**
贡献 一些 - , - ,

贡献约 14,600,

- ['bærəlz] [ʌv; əv] [haɪ] ['grævəti][ri'fainiŋ][ænd; ənd]['fju:əl][ɔɪl][tu:; tə] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃn]
000 **barrels** **of** **high** **gravity** **refining** **and** **fuel** **oil** **to** **California's** **annual** **production**
- 桶 的 高的 重力 精制 和 燃料 油 到 加州的 年度的 生产
[ʌv; əv] - ,
of **40** **,**
的 - ,

000桶高重力炼油和燃料油，占加州年产量40,000桶的一半

- , - ['bærəlz] .
000 **,** **000** **barrels** **.**
- , - 桶 .

000,000桶。

[west] [freɪm] [ʌv; əv] - [ɛf ti:] . [spæn] .
WEST **FRAME** **OF** **2600** **FT** **.** **SPAN** **.**
西方 框架 的 - FT . 跨度 .

西侧框架跨度 2600 英尺。

['paʊər] - [haʊs] [ɪn] ['bækgraʊnd] .
POWER **-** **HOUSE** **IN** **BACKGROUND** **.**
力量 - 房子 在 背景 .

背景中有发电厂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [eɪt] - [ɪntʃ] [paɪp] [laɪnz] - [maɪlz] [tu:; tə][pɔ:rt] ['hɑ:rfɝd] ,
With **the** **assistance** **of** **two** **eight** **-** **inch** **pipe** **lines** **32** **miles** **to** **Port** **Harford** **,**
和 这 协助 的 二 八 - 英寸 管道 线条 - 英里 到 港口 哈福德 ,

借助两条直径 8 英寸、长 32 英里的管道，将水输送到哈福德港。

[ə; eɪ]['sɪmələr][laɪn] - [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [fli:t]
a **similar** **line** **48** **miles** **across** **the** **Isthmus** **of** **Panama** **,** **and** **a** **goodly** **fleet**
一个 相似的 线 - 英里 穿过 这 地峡 的 巴拿马 , 和 一个 很好 舰队
[ʌv; əv]['ves(ə)lz] ,
of **vessels** **,**
的 船只 ,

一条类似的航线横跨巴拿马地峡，长48英里，还有一支相当规模的船队。

[ðə; ði]['ju:niən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] ['skætəz] [ðɪs] [ɔɪl][frʌm; frəm] [si'ætl] [tu:; tə][sæn][di:'eɪgoʊ] ,
the **Union** **Oil** **Company** **scatters** **this** **oil** **from** **Seattle** **to** **San** **Diego** **,**
这 联盟 油 公司 散布 这 油 从 西雅图 到 圣 迭戈 ,

联合石油公司将这些石油从西雅图输送到圣地亚哥。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][dʒə'pæn] .
and **from** **New** **York** **to** **Japan** **.**
和 从 新的 约克 到 日本 .

从纽约到日本。

['tʃɪli] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['naɪtər][bedz][ænd; ənd][ɪts] ['reɪlweɪz]

Chile	**also**	**has**	**a**	**share**	**for**	**the**	**working**	**of**	**its**	**nitre**	**beds**	**and**	**its**	**railways**
智利	还	有	一个	分享	为了	这	在职的	的	它是	硝	床	和	它是	铁路

.

:

.

智利也因其硝石矿床和铁路的运营而享有股份。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][ænd; ənd] ['ɔrkət] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][paɪps][ə; eɪ] [taɪð]

The	**little**	**towns**	**of**	**Santa**	**Maria**	**and**	**Orcutt**	**receive**	**with**	**open**	**pipes**	**a**	**tithe**
这	小的	城镇	的	圣诞老人	玛丽亚	和	奥卡特	收到	和	打开	管道	一个	什一奉献

[ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [wɪtʃ] ['neɪtʃər][hæz; həz] [hɪr] [stɔːrd] ,

of	**the**	**gas**	**which**	**nature**	**has**	**here**	**stored**	**,**
的	这	气体	哪个	自然	有	这里	存储	,

圣玛丽亚和奥卡特这两个小镇通过敞开式管道接收大自然储存在这里的天然气，从中分得十分之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['meni] ['seɪfti] [vælvz] ,

and	**which**	**would**	**otherwise**	**escape**	**the**	**many**	**safety**	**valves**	**,**
和	哪个	会	否则	逃脱	这	许多	安全	阀门	,

否则，这些物质就会逃过众多安全阀的过滤。

[waɪl] [ðə; ði] [stiːm] [rɪg] ['endʒɪnz][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [rʌn][wɪð; wɪθ][də'rekt][gæs] ['preʃər]

while	**the**	**steam**	**rig**	**engines**	**have**	**often**	**been**	**run**	**with**	**direct**	**gas**	**pressure**
尽管	这	蒸汽	钻井平台	发动机	有	经常	到过	跑步	和	直接的	气体	压力

[frʌm; frəm][ðə; ði] [welz] .

from	**the**	**wells**	**.**
从	这	水井	.

而蒸汽钻机发动机通常都是利用井中的直接气体压力运行的。

[ðɪs] [lænd][ʌv; əv][gæs][ænd; ənd] ['gʌʃər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,

This	**land**	**of**	**gas**	**and**	**gushers**	**is**	**difficult**	**of**	**control**	**,**
这	土地	的	气体	和	喷涌而出的	是	难的	的	控制	,

这片天然气和喷涌而出的土地难以控制。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [pɑːp] [ɔːf][æt; ət][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [paʊndz] ['preʃər]

and	**is**	**always**	**ready**	**to**	**pop**	**off**	**at**	**from**	**100**	**to**	**400**	**pounds**	**pressure**
和	是	总是	准备好	到	流行音乐	离开	在	从	-	到	-	磅	压力

[θruː] [ðə; ði] ['meni] [θriː] ,

through	**the**	**many**	**3**	**,**
通过	这	许多	3	,

并且随时准备在 100 到 400 磅的压力下通过多个 3,

- - [fʊt] [tjʊb] [wɪtʃ] ['pʌŋktʃər] [ɪts] [depθs] .

000	**-**	**foot**	**tubes**	**which**	**puncture**	**its**	**depths**	**.**
-	-	脚	管子	哪个	穿刺	它是	深度	.

000 英尺长的管道刺穿其深处。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] ['gʌʃər] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] ,

When	**a**	**new**	**gusher**	**is**	**brought**	**in**	**,**
什么时候	一个	新的	喷涌而出的	是	带来	在	,

当新的喷油井投入使用时，

[ˌaɪ 'tiː] [spreɪz] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][pə'troʊliəm][ænd; ənd][ɪz]

it	**sprays**	**the**	**adjacent**	**hills**	**with**	**a**	**glistening**	**shadow**	**of**	**petroleum**	**and**	**is**
它	喷雾	这	邻近的	丘陵	和	一个	闪闪发光	阴影	的	石油	和	是

[noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv]['pɜːsənz][ɔːr]['prɑːpərti] .

no	**respecter**	**of**	**persons**	**or**	**property**	**.**
不	尊重者	的	人	或者	财产	.

它将附近的山丘染成一片闪闪发光的石油阴影，不分青红皂白，不顾及任何人和财产。

[wʌn] [nuː] [ænd; ənd] ['frɪski] ['fjʊri] [floʊd] - , - ['bærəlz] [pər] [deɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr] ,

One	new	and	frisky	fury	flowed	12	,	000	barrels	per	day	,	and	delivered	4	,
一	新的	和	活泼的	愤怒	流动	-	,	-	桶	每	天	,	和	发表	4	,

一种新的、充满活力的原油日产量为 12,000 桶，产量为 4,000 桶。

- , - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv][gæs] ['evri] - ['aʊərz][fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] ,

000	,	000	cubic	feet	of	gas	every	24	hours	for	four	months	,
-	,	-	立方体	脚	的	气体	每一个	-	小时	为了	四	几个月	,

四个月内，每天消耗 100 万立方英尺天然气。

['grædʒuəli] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['sɛvən] , - ['bærəlz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪnd]

gradually	dropping	to	a	production	of	7	,	000	barrels	,	which	it	maintained
逐步地	下降	到	一个	生产	的	7	,	-	桶	,	哪个	它	维持

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,

for	nearly	a	year	,
为了	几乎	一个	年	,

产量逐渐下降至7000桶，并维持了近一年之久。

['faɪnəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tuː; tə][θriː] , - , [ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['jɪrz] ,

finally	diminishing	to	3	,	500	,	and	now	,	after	three	and	a	third	years	,
最后	减少	到	3	,	-	,	和	现在	,	后	三	和	一个	第三	年	,

最终减少到3500人，而现在，三年零三个月过去了，

[ɪz] [stɪl] [prə'djʊsɪŋ] - ['bærəlz] [pər] [deɪ] , ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [θriː] ,

is	still	producing	250	barrels	per	day	,	having	delivered	during	this	time	3	,
是	仍然	生产	-	桶	每	天	,	拥有	发表	期间	这	时间	3	,

目前仍保持每天250桶的产量，在此期间已交付3桶。

- , - ['bærəlz] [ʌv; əv] [pə'troʊliəm] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [gæs][tuː; tə][læst][sæn][frən'sɪskoʊ][fɔːr; fər]

000	,	000	barrels	of	petroleum	,	and	enough	gas	to	last	San	Francisco	for
-	,	-	桶	的	石油	,	和	足够的	气体	到	最后的	圣	弗朗西斯科	为了

[θriː] ['jɪrz] .

three	years	.
三	年	.

100万桶石油，以及足够旧金山使用三年的天然气。

[ðɪs] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][pər'hæps][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wel] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

This	is	,	with	perhaps	one	exception	,	the	most	remarkable	well	in	the	history
这	是	,	和	也许	一	例外	,	这	最多	卓越	出色地	在	这	历史

[ʌv; əv][ɔɪl] ['ɪndəstri] ,

of	oil	industry	,
的	油	行业	,

除了一个例外，这或许是石油工业史上最非凡的一口油井。

[ænd; ənd][ɪz] ['waɪdli] [noʊn] [æz; əz] “ ['hɑːrˌtwɛl] [noʊ] . [wʌn] .

and	is	widely	known	as	“	Hartwell	No	.	1	.
和	是	广泛	已知	作为	“	哈特韦尔	不	.	1	.

并被广泛称为“哈特韦尔 1 号”。

” [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kən'teɪnz] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [welz] , [wʌn] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] ['ɔrkət] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	The	district	contains	two	groups	of	wells	,	one	contiguous	to	Orcutt	,	and	the
”	这	区	包含	二	团体	的	水井	,	一	相邻的	到	奥卡特	,	和	这

['ʌðər] [nɪr] ['lɔmpəuk] .

other	near	Lompoc	.
其他	靠近	隆波克	.

“该地区有两组水井，一组与奥卡特相邻，另一组靠近隆波克。

['deɪndʒər][frʌm; frəm]['faɪər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [gæs] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrkət] [fiːldz] [ɪz]
Danger **from** **fire** **due** **to** **the** **excessive** **gas** **pressure** **of** **the** **Orcutt** **fields** **is**
危险 从 火 到期的 到 这 过多的 气体 压力 的 这 奥卡特 字段 是
[ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] ,
exceedingly **great** **,**
非常 伟大的 ,

奥卡特气田过高的气体压力引发火灾的危险性极大。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] “ [rɪgz] ” [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts]
as **evidenced** **by** **the** **burning** **of** **four** **“** **rigs** **”** **in** **the** **first** **two** **years** **of** **its**
作为 有证据 经过 这 燃烧 的 四 “ 钻井平台 ” 在 这 第一的 二 年 的 它是
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history **,**
历史 ,

从其历史上头两年就有四座钻井平台被烧毁就可以看出这一点。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] [welz] [brɔːt] ['ɪntuː] [prə'dʌkʃn] .
during **which** **time** **there** **were** **fifteen** **wells** **brought** **into** **production** **.**
期间 哪个 时间 那里 是 十五 水井 带来 进入 生产 .

在此期间，共有十五口油井投入生产。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðiːz] “ [rɪgz] ” [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [plænt] ,
The **cost** **of** **these** **“** **rigs** **”** **exceeded** **the** **cost** **of** **the** **lighting** **plant** **,**
这 成本 的 这些 “ 钻井平台 ” 超出 这 成本 的 这 灯光 植物 ,

这些“装置”的成本超过了照明设备的成本。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðiːz] [noʊts] ,
which **is** **described** **in** **these** **notes** **,**
哪个 是 描述 在 这些 笔记 ,

这些笔记中对此有所描述，

[ænd; ənd][noʊ][fairz][hæv; həv] [sɪns] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['sɪksti] [welz] [naʊ] [prə'djʊsɪŋ] .
and **no** **fires** **have** **since** **occurred** **in** **the** **sixty** **wells** **now** **producing** **.**
和 不 火灾 有 自从 发生 在 这 六十 水井 现在 生产 .

目前仍在生产的六十口油井至今未发生任何火灾。

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɪz] ['ðerfɔːr] [kwaɪt]['pæt(ə)nt] . [-]
The **advisability** **of** **the** **plant** **is** **therefore** **quite** **patent** **.** **[** **268** **]**
这 建议性 的 这 植物 是 所以 相当 专利 . [-]

因此，该植物的适宜性显而易见。[268]

[mæp][ʌv; əv] ['ɔrkət] [ɔɪl] [fiːldz] [ɪ'lektrɪkl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['sɪstəm] . [-]
MAP **OF** **ORCUTT** **OIL** **FIELDS** **ELECTRICAL** **DISTRIBUTION** **SYSTEM** **.** **[** **269** **]**
地图 的 奥卡特 油 字段 电气 分配 系统 . [-]

奥卡特油田配电系统图。[269]

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrkət] [ɔɪl] [fiːldz] [ɪz][pər'hæps]['oʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn]
The **lighting** **system** **employed** **in** **the** **Orcutt** **oil** **fields** **is** **perhaps** **only** **interesting** **in**
这 灯光 系统 受雇 在 这 奥卡特 油 字段 是 也许 仅有的 有趣的 在
['iləstreitɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [greɪt]
illustrating **how** **the** **methods** **employed** **in** **large** **undertakings** **may** **be** **used** **to** **great**
图示 如何 这 方法 受雇 在 大的 事业 可能 是 用过的 到 伟大的
[əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['entərˌpraɪz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ]
advantage **in** **the** **smaller** **enterprises** **to** **effect** **a** **large** **saving** **and** **to** **simplify**
优势 在 这 较小的 企业 到 影响 一个 大的 保存 和 到 简化
[kən'venʃən(ə)l] ['meθədz] .
conventional **methods** **.**
传统的 方法 .

奥卡特油田采用的照明系统或许唯一值得关注的地方在于，它说明了大型项目采用的方法如何能为小型企业带来巨大的优势，从而实现大幅节省并简化传统方法。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['ʌndə,teɪkɪŋz] ['ɔ:f(ə)n] [ə'fɔ:rd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] [pər'sentɪdʒ] [ɪn]

The	smaller	undertakings	often	afford	opportunities	of	saving	a	larger	percentage	in
这	较小的	事业	经常	买得起	机会	的	保存	一个	更大的	百分比	在

[kɔ:st][ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌnz] .

cost	and	operation	in	connection	with	the	larger	ones	.
成本	和	手术	在	联系	和	这	更大的	一个	.

规模较小的项目往往能比规模较大的项目节省更大比例的成本和运营费用。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] $9 ,

In	the	present	instance	,	an	economy	of	$9	,
在	这	展示	实例	,	一个	经济	的	$9	,

就目前情况而言，节省了 9 美元，

- [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][kɔ:st] $30 , - [ɪf] [kən'strʌktɪd] [ə'lɔ:ŋ]

000	was	made	in	a	system	which	would	have	cost	$30	,	000	if	constructed	along
-	曾是	制成	在	一个	系统	哪个	会	有	成本	$30	,	-	如果	建造	沿着

[kən'venʃən(ə)l] [laɪnz] .

conventional	lines	.
传统的	线条	.

这台 000 是在一套按照传统方式建造的系统中制造的，而这套系统的成本为 30,000 美元。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] [ɪn] [ði:z] [noʊts] ,

As	may	be	seen	from	some	of	the	views	in	these	notes	,
作为	可能	是	已见	从	一些	的	这	浏览	在	这些	笔记	,

从这些笔记中的一些观点可以看出，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] ['veri] ['hɪli] [ænd; ənd]['stoʊni] , [hɑ:rd]['sændstoʊn] ['bi:ɪŋ]

the	country	covered	by	the	system	is	very	hilly	and	stony	,	hard	sandstone	being
这	国家	涵盖	经过	这	系统	是	非常	丘陵	和	石质的	,	难的	砂岩	存在

['evriwer] ['prɑ:mɪnənt] .

everywhere	prominent	.
到处	著名的	.

该系统覆盖的国家地势多山，遍布岩石，坚硬的砂岩随处可见。

[tri:z] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [kən'sɪdərəbli] ['oʊvər][pər'hæps][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ]

Trees	would	have	interfered	considerably	over	perhaps	a	third	of	the	line	with
树木	会	有	干扰	相当	超过	也许	一个	第三	的	这	线	和

['ɔ:rd(ə)neri] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

ordinary	construction	,
普通的	建造	,

如果采用常规施工方法，树木可能会对线路三分之一的路段造成相当大的干扰。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [oʊk] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][kɔ:st] ['hevɪli] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .

and	being	oak	,	it	would	have	cost	heavily	to	eliminate	them	.
和	存在	橡木	,	它	会	有	成本	重度	到	排除	他们	.

而且由于是橡树，清除它们将付出高昂的代价。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['veri] [bli:k] [ænd; ənd] ['wɪndi] , [noʊ] [snoʊ] [hæz; həz]

Although	the	winters	in	this	section	are	very	bleak	and	windy	,	no	snow	has
虽然	这	冬天	在	这	部分	是	非常	苍凉	和	刮风	,	不	雪	有

['evər] ['fɔ:lən] .

ever	fallen	.
曾经	倒下	.

虽然这一地区的冬天非常寒冷多风，但从未下过雪。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [mæp] [ʃoʊz] [ðə; ði] [welz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][fɑ:r][ə'pɑ:rt][ænd; ənd]

The	attached	map	shows	the	wells	,	which	are	unusually	far	apart	and
这	随附的	地图	演出	这	水井	,	哪个	是	异常地	远的	除	和

['skætərd] ['oʊvər][sʌm; səm][faɪv] ,

scattered	over	some	5	,
疏散	超过	一些	5	,

附图显示了这些水井，它们之间的距离异常遥远，并且分散在大约 5,000 英亩的范围内。

- ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

000	acres	of	land	.
-	英亩	的	土地	.

000英亩土地。

[freɪm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [spæn] .

FRAME	BETWEEN	1500	AND	1600	FT	.	SPAN	.
框架	之间	-	和	-	FT	.	跨度	.

框架跨度在 1500 到 1600 英尺之间。

[lɔːŋ] [spæn][wɜːrk] , [im'plɔiŋ] ['kɑːpər] ['keɪbəlz] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ][ɔɪl] - [wel] ['derɪks] [fɔːr; fər]

Long	span	work	,	employing	copper	cables	,	and	using	the	oil	-	well	derricks	for
长的	跨度	工作	,	雇用	铜	电缆	,	和	使用	这	油	-	出色地	起重机	为了

[sə'pɔːrt] ,

support	,
支持	,

大跨度作业，采用铜缆，并利用油井井架进行支撑。

[siːmd] [wel] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]

seemed	well	to	meet	these	and	all	other	conditions	in	the	most	economical
似乎	出色地	到	见面	这些	和	全部	其他	状况	在	这	最多	经济

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

似乎能够以最经济的方式满足这些以及所有其他条件。

[ðə; ðɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːŋ] [spæn][wɜːrk][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	adoption	of	long	span	work	effected	a	large	saving	in	the
这	采用	的	长的	跨度	工作	受影响	一个	大的	保存	在	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪn][ænd; ənd]['waɪər] ['niːdɪd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ðɪ] ['terətɔːri] ,

length	of	line	and	wire	needed	to	cover	the	territory	,
长度	的	线	和	金属丝	需要	到	覆盖	这	领土	,

采用大跨距施工技术大大节省了覆盖整个区域所需的线路和电线长度。

[sɪns] [er] - [laɪn]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvərd] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [ə'krɔːs] ['kʌntri] ,

since	air	-	line	routes	could	be	covered	in	all	cases	across	country	,
自从	空气	-	线	路线	可以	是	涵盖	在	全部	案例	穿过	国家	,

因为航空公司的航线可以覆盖全国所有情况，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ə; eɪ][poʊl][laɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'fɔːrm][tuː; tə]

without	any	care	being	taken	to	lay	out	a	pole	line	which	would	conform	to
没有	任何	关心	存在	已采取	到	躺	出去	一个	极	线	哪个	会	符合	到

[sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][ɪn'fleksəb(ə)l][plæn] .

some	general	inflexible	plan	.
一些	一般的	不灵活的	计划	.

完全没有考虑按照某种固定的总体规划来布置电线杆线路。

[mɔːr'oʊvər] , [mʌtʃ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['kɑːntʊr]

Moreover	,	much	vertical	distance	was	saved	in	not	having	to	follow	the	contour
而且	,	很多	垂直的	距离	曾是	已保存	在	不是	拥有	到	跟随	这	轮廓

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

此外，由于不必沿着国土轮廓线施工，节省了大量的垂直距离。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [spæn][wɜːrk] [meɪks] [ðə; ðɪ][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][laɪn] ['veri]

Incidentally	the	long	span	work	makes	the	installation	of	new	pieces	of	line	very
顺便	这	长的	跨度	工作	制作	这	安装	的	新的	件	的	线	非常

['iːzi] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

easy	and	simple	,
简单的	和	简单的	,

顺便一提，由于跨度较大，安装新管线变得非常容易和简单。

[ænd; ənd][noʊ][lɑːrdʒ][əˈmaʊnt][ʌv; əv][məˈtɪriəl] [niːd] [biː; bi][kept][ɑːn][hænd][fɔːr; fər][ɪkˈspænʃ(ə)n]

and	no	large	amount	of	material	need	be	kept	on	hand	for	expansion
和	不	大的	数量	的	材料	需要	是	保留	在	手	为了	扩张

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

而且无需储备大量材料以备扩建之需。

[wer] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,

Where	conditions	are	rapidly	changing	,	as	in	the	present	instance	,
在哪里	状况	是	快速	变化	,	作为	在	这	展示	实例	,

在情况瞬息万变的情况下，例如目前的情况，

[ɪgˈzɪstɪŋ] [laɪnz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv] [welz] [ɔːr]

existing	lines	having	to	be	moved	because	of	the	abandonment	of	wells	or
现存的	线条	拥有	到	是	已搬	因为	的	这	放弃	的	水井	或者

[ˌɑːr ˈiː] - [əˈreɪndʒmənt] [æz; əz] [nuː] [welz] [kʌm] [ɪn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,

re	-	arrangement	as	new	wells	come	in	amongst	the	old	ones	,
关于	-	安排	作为	新的	水井	来	在	在	这	老的	一个	,

由于油井废弃或新油井在旧油井间开采而需要重新排列，现有管线必须迁移。

[ɑːr; ər] ['iːzəli] [tʃeɪndʒd] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] [məˈtɪriəl] .

are	easily	changed	,	with	but	little	loss	of	labor	and	material	.
是	容易地	已更改	,	和	但	小的	损失	的	劳动	和	材料	.

易于更改，且几乎不会造成劳动力和材料的损失。

[ðə; ði] ['derɪks] , - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [meɪk] [aɪˈdiːəl] [səˈpɔrts] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [spæn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,

The	derricks	,	80	feet	in	height	,	make	ideal	supports	for	long	-	span	construction	,
这	起重机	,	-	脚	在	高度	,	制作	理想的	支持	为了	长的	-	跨度	建造	,

[ænd; ənd] [stiːl] [freɪmz] ,

and	steel	frames	,
和	钢	框架	,

这些高达 80 英尺的起重机是长跨度建筑和钢结构框架的理想支撑结构。

['hevi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][saɪz][ʌv; əv]['waɪər] , [ɪˈventʃuəli] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] “ [skræp] ”

heavy	enough	for	the	largest	size	of	wire	,	eventually	were	made	of	“	scrap	”
重的	足够的	为了	这	最大	尺寸	的	金属丝	,	最终	是	制成	的	“	废料	”

[paɪp][set][ɪn] [sɪˈment] .

pipe	set	in	cement	.
管道	放	在	水泥	.

足够重，可以容纳最大尺寸的电线，最终是用“废旧”管道固定在水泥中制成的。

[wer] [ðə; ði] ['derɪks] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈveɪləb(ə)l] , ['redwʊd] “ [ded] - [men] ” [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [juːst]

Where	the	derricks	were	not	available	,	redwood	“	dead	-	men	”	were	also	used
在哪里	这	起重机	是	不是	可用的	,	红杉	“	死的	-	男人	”	是	还	用过的

[bɪˈtwiːn] ['derɪks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɪr] [təˈgeðər] ,

between	derricks	which	were	near	together	,
之间	起重机	哪个	是	靠近	一起	,

在没有起重机的情况下，也会在相邻的起重机之间使用红木“死人”。

[bʌt; bət][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv]['raɪzɪz][ɔːr] [hɪlz] .

but	on	opposite	sides	of	rises	or	hills	.
但	在	对面的	侧面	的	上升	或者	丘陵	.

但位于山坡或丘陵的两侧。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] - , - [fiːt] , [ɔːr] - . - [maɪlz] , [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	present	system	of	distribution	is	72	,	550	feet	,	or	13	.	75	miles	,	in	length	,
这	展示	系统	的	分配	是	-	,	-	脚	,	或者	-	.	-	英里	,	在	长度	,

目前的输配电系统长度为72,550英尺，即13.75英里。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - ['derɪks] , [naɪn] [freɪmz] , [ænd; ənd] - “ [ded] - [men] ,

and	consists	of	70	derricks	,	9	frames	,	and	10	“	dead	-	men	,
和	由	的	-	起重机	,	9	框架	,	和	-	“	死的	-	男人	,

它由70个起重机、9个机架和10个“死人”组成，

” ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [spæn] [ə'baʊt] - [fiːt] .

”	making	the	average	span	about	800	feet	.
”	制作	这	平均的	跨度	关于	-	脚	.

使得平均跨度约为 800 英尺。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] - [strænd] [ber] ['kɑːpər] ['keɪbəlz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] ['ʌndər] ['rɪdʒɪd]

The	seven	-	strand	bare	copper	cables	used	in	this	work	were	furnished	under	rigid
这	七	-	链	裸	铜	电缆	用过的	在	这	工作	是	提供	在下面	死板的

[ˌspesəfə'keʃən] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] “ ['dʒɜːrn(ə)l] ,

specifications	previously	described	in	the	“	Journal	,
规格	之前	描述	在	这	”	杂志	,

本研究中使用的七股裸铜电缆是按照“期刊”中先前描述的严格规格提供的。

” [baɪ] [ðə; ði] ['stændərd] [ˌʌndər'graʊnd] ['keɪb(ə)l] ['kʌmpəni] .

”	by	the	Standard	Underground	Cable	Company	.
”	经过	这	标准	地下	电缆	公司	.

由标准地下电缆公司提供。

[wʌn] [wɪl] [əb'zɜːrv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] ['foʊtoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [spænz] [wʌn] ,

One	will	observe	from	the	map	and	photos	that	there	are	many	spans	1	,
一	将要	观察	从	这	地图	和	照片	那	那里	是	许多	跨度	1	,

从地图和照片中可以看出，有很多跨度 1，

- [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] [spæn] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [bɪ'twiːn] ['derɪks] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌtuː'tuː]

500	feet	in	length	,	one	span	of	2	,	000	feet	between	derricks	and	one	2
-	脚	在	长度	,	一	跨度	的	2	,	-	脚	之间	起重机	和	一	2

,

,

,

长500英尺，起重机之间的跨度为2000英尺，另有一段2英尺长的跨度。

- [fiːt] [frʌm; frəm] [wʌn] [freɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

600	feet	from	one	frame	to	another	.
-	脚	从	一	框架	到	其他	.

两帧之间相距 600 英尺。

[ðə; ði] [sægz] [ə'laʊd] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] - [fiːt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌtuː'tuː] , - - [fʊt] [spæn] ,

The	sags	allowed	correspond	to	60	feet	on	a	2	,	000	-	foot	span	,
这	下垂	允许	对应	到	-	脚	在	一个	2	,	-	-	脚	跨度	,

允许的下垂量相当于2000英尺跨度上的60英尺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪbəlz] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [noʊ] . [sɪks] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər]

and	the	cables	were	very	small	for	such	work	,	No	.	6	being	used	for
和	这	电缆	是	非常	小的	为了	这样的	工作	,	不	.	6	存在	用过的	为了

[ðə; ði] ['gretɪst] [leŋθs] ,

the	greatest	lengths	,
这	最	长度	,

而且这些电缆对于这种用途来说非常细，其中6号电缆用于最长的线路。

[wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nuːtrəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [spænz] .

which	occurs	as	a	neutral	on	the	longest	spans	.
哪个	发生	作为	一个	中性的	在	这	最长	跨度	.

在最长跨距上，它表现为中性线。

[ðə; ði] ['saɪzɪz] [juːst] [ɑːr; ər] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [ænd; ənd] [sɪks] .

The	sizes	used	are	Nos	.	2	,	4	,	and	6	.
这	尺寸	用过的	是	编号	.	2	,	4	,	和	6	.

所用尺寸为 2 号、4 号和 6 号。

[æz; əz][ðə; ði]['keɪbəlz][wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n]

As	the	cables	were	suspended	high	above	the	ground	and	good	construction
作为	这	电缆	是	暂停	高的	多于	这	地面	和	好的	建造

[wʌz; wəz] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] ['seɪfti] [frʌm; frəm] ['breɪkɪdʒ] ,

was	relied	upon	for	safety	from	breakage	,
曾是	依赖	之上	为了	安全	从	破损	,

由于电缆悬挂在高高的地面上，需要依靠良好的结构来防止断裂，以确保安全。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['seɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs]

they	were	used	without	insulation	,	and	a	large	saving	was	thus
他们	是	用过的	没有	绝缘	,	和	一个	大的	保存	曾是	因此

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

effected	.
受影响	.

它们没有采用隔热材料，因此节省了大量能源。

“ [guːs] - [eg] ” [streɪn] ['ɪnsjʊleɪtəz] , [fɜːrst] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɑːr; ər]

“	Goose	-	egg	”	strain	insulators	,	first	designed	by	the	writer	several	years	ago	,	are
“	鹅	-	蛋	”	拉紧	绝缘体	,	第一的	设计	经过	这	作家	一些	年	前	,	是

[juːst] [tuː; tə] ['ɪnsəleɪt] [ðə; ði]['keɪbəlz] .

used	to	insulate	the	cables	.
用过的	到	隔离	这	电缆	.

“鹅蛋形”应力绝缘体是作者几年前首次设计的，用于绝缘电缆。

['kɑːpər] [sliːvz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [splaɪs] [ðə; ði]['keɪbəlz][ænd; ənd][tuː; tə] [luːp] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Copper	sleeves	were	used	to	splice	the	cables	and	to	loop	them	to
铜	袖子	是	用过的	到	拼接	这	电缆	和	到	环形	他们	到

[ðə; ði] ['ɪnsjʊleɪtəz] .

the	insulators	.
这	绝缘体	.

用铜套管连接电缆，并将它们环绕到绝缘体上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪt] ['keɪbəlz][ɪn][ə; eɪ]

It	is	of	considerable	interest	to	observe	the	action	of	these	light	cables	in	a
它	是	的	大量	兴趣	到	观察	这	行动	的	这些	光	电缆	在	一个

[haɪ] [wɪnd] ,

high	wind	,
高的	风	,

观察这些轻型电缆在大风中的运动情况，是一件非常有趣的事情。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['gʌsti] ['stɔrmz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɪpɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

for	even	in	the	most	gusty	storms	there	is	no	whipping	action	.
为了	甚至	在	这	最多	阵风	暴风雨	那里	是	不	鞭打	行动	.

即使在最猛烈的狂风暴雨中，也没有鞭打作用。

[ɪn][ðə; ði][lɔːŋgər][spænz] ,

In	the	longer	spans	,
在	这	更长	跨度	,

在较长的时间跨度内，

[ðə; ði]['keɪbəlz] [hæŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['pærəlel] [ænd; ənd] [sweɪ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪbərət] ['mænər] [frʌm; frəm]

the	cables	hang	absolutely	parallel	and	sway	in	a	most	deliberate	manner	from
这	电缆	悬挂	绝对地	平行线	和	摇摆	在	一个	最多	商榷	方式	从

- [tuː; tə] - [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv][laɪn] . [-]

12	to	25	feet	out	of	line	.	[	270	]
-	到	-	脚	出去	的	线	.	[	-	]

电缆完全平行悬挂，并以非常有节奏的方式摆动，偏离直线 12 到 25 英尺。[270]

['hɑːrˌtwɛl] [noʊ] .

HARTWELL	NO	.
哈特韦尔	不	.

哈特韦尔编号

[wʌn] .
ONE **.**
一 .

一。

['di:teɪl] [ʌv; əv] ['derɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
DETAIL **OF** **DERRICK** **CONSTRUCTION** **.**
细节 的 钻井架 建造 .

起重机构造细节。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['fju:əl] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [sɪns] ['i:ðər] [weɪst] [gæs][ɔ:r][ɔɪl]
Inasmuch **as** **fuel** **economy** **is** **of** **little** **importance** **,** **since** **either** **waste** **gas** **or** **oil**
因此 作为 燃料 经济 是 的 小的 重要性 , 自从 任何一个 浪费 气体 或者 油
[kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,
can **be** **used** **,**
能 是 用过的 ,

由于燃料经济性并不重要，因为可以使用废气或石油，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][drɑ:p][ɪn][ðə; ði][dis'tribju:tiŋ] ['sɪstəm] [ɪz][pər'mɪsəb(ə)l] ,
a **large** **drop** **in** **the** **distributing** **system** **is** **permissible** **,**
一个 大的 降低 在 这 分发 系统 是 允许的 ,

配电系统出现大幅下降是允许的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] - [haʊs] [kæn; kən][bi:; bi]
and **a** **radius** **of** **three** **or** **four** **miles** **from** **the** **power** **-** **house** **can** **be**
和 一个 半径 的 三 或者 四 英里 从 这 力量 - 房子 能 是
[ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] - [tu:; tə] - [voʊlt][læmps][ɑ:n][ðə; ði] [θri:] - ['waɪər]
economically **attained** **by** **the** **use** **of** **210** **to** **250** **volt** **lamps** **on** **the** **three** **-** **wire**
经济上 已达到 经过 这 使用 的 - 到 - 伏特 灯 在 这 三 - 金属丝
[də'rekt] - ['kɜ:rənt] ['sɪstəm] .
direct **-** **current** **system** **.**
直接的 - 当前的 系统 .

在三线直流电系统中使用 210 至 250 伏的灯泡，可以经济地实现距离发电厂三到四英里的半径范围内的照明。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['mæksɪməm] ['dɪstəns] [ɪz] - [maɪlz] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['vəultɪʤz][ʌv; əv][læmps]
At **present** **the** **maximum** **distance** **is** **255** **miles** **,** **and** **four** **voltages** **of** **lamps**
在 展示 这 最大限度 距离 是 - 英里 , 和 四 电压 的 灯
[ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] .
are **employed** **.**
是 受雇 .

目前最大距离为 255 英里，并采用了四种不同电压的灯。

[ðə; ði] ['derɪks] [ɑ:r; ər]['waɪərd][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] - ['waɪər] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - [ti:] . [bi:] . ['dʌblju:] . [pi:]
The **derricks** **are** **wired** **on** **the** **two** **-** **wire** **system** **with** **No** **.** **14** **T** **.** **B** **.** **W** **.** **P**
这 起重机 是 有线 在 这 二 - 金属丝 系统 和 不 . - T . B . W . P
. ['mi:diəm] ,
. **medium** **,**
. 中等的 ,

起重机采用双线制布线系统，使用14号TBWP中型电线。

[hɑ:rd] - [drɔ:n] ['waɪər] , [ker] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]
hard **-** **drawn** **wire** **,** **care** **being** **taken** **to** **keep** **all** **wires** **on** **the** **outside** **of**
难的 - 绘制 金属丝 , 关心 存在 已采取 到 保持 全部 电线 在 这 外部 的
['derɪk] [haʊs] [wer'evər] ['pɑ:səb(ə)l] .
derrick **house** **wherever** **possible** **.**
钻井架 房子 无论 可能的 .

采用硬拉钢丝，并尽可能将所有钢丝都保持在起重机房的外侧。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd]['ɪnsjʊleɪtəz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [kəm'pliːtli]

Although	**the**	**wires**	**and**	**insulators**	**have**	**been**	**in**	**some**	**cases**	**completely**
虽然	这	电线	和	绝缘体	有	到过	在	一些	案例	完全地

[spreɪd] [ænd; ənd]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌʃər] ,

sprayed	**and**	**saturated**	**with**	**oil**	**from**	**the**	**gushers**	**,**
喷洒	和	饱和	和	油	从	这	喷涌而出的	,

尽管在某些情况下，电线和绝缘体已被喷出的油完全喷溅和浸透，

[noʊ] ['trʌblz] [ʌv; əv][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] .

no	**troubles**	**of**	**insulation**	**have**	**been**	**experienced**	**.**
不	麻烦	的	绝缘	有	到过	经验丰富的	.

未出现任何隔热方面的问题。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] ,

At	**the**	**time**	**this**	**work**	**was**	**started**	**,**
在	这	时间	这	工作	曾是	开始	,

这项工作开始时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [plænt][ɑːn][ðə; ði][pɪ'næl] [ɔɪl] ['kʌmpəniːz] ['prɑːpərti] [nɪr] [baɪ] ,

there	**was**	**a**	**small**	**plant**	**on**	**the**	**Pinal**	**Oil**	**Company's**	**property**	**near**	**by**	**,**
那里	曾是	一个	小的	植物	在	这	皮纳尔	油	公司的	财产	靠近	经过	,

皮纳尔石油公司附近的土地上有一家小型工厂。

[wer] [kiːd] ['sɑːkəts] [wɜːr; wər] [juːst] [ʌn'tɪl][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɝz] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ][gæs]

where	**keyed**	**sockets**	**were**	**used**	**until**	**one**	**of**	**the**	**drillers**	**was**	**injured**	**by**	**a**	**gas**
在哪里	按键	插座	是	用过的	直到	一	的	这	钻井工人	曾是	受伤	经过	一个	气体

[ɪk'sploʊʒn] [kɔːzd] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] .

explosion	**caused**	**by**	**turning**	**off**	**one**	**of**	**the**	**lights**	**.**
爆炸	导致	经过	转弯	离开	一	的	这	灯	.

以前一直使用带钥匙的插座，直到一名钻井工人因关灯引发煤气爆炸而受伤。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ker] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [sʌtʃ] ['æksədənts] .

This	**,**	**of**	**course**	**,**	**suggested**	**the**	**care**	**necessary**	**to**	**guard**	**against**	**such**	**accidents**	**.**
这	,	的	课程	,	建议	这	关心	必要的	到	警卫	反对	这样的	事故	.

这当然表明，必须谨慎行事，以防止此类事故发生。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] , ['dʌb(ə)l] - [poʊl][fjuːziz][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['derɪk]

In	**the**	**present**	**installation**	**,**	**double**	**-**	**pole**	**fuses**	**were**	**constructed**	**for**	**each**	**derrick**
在	这	展示	安装	,	双倍的	-	极	保险丝	是	建造	为了	每个	钻井架

[ænd; ənd][tæŋk] [haʊs] ,

and	**tank**	**house**	**,**
和	坦克	房子	,

在本次安装中，每个起重机和储罐房都安装了双极熔断器。

[baɪ]['juːzɪŋ] [tuː] ['weðərpruːf] ['sɑːkəts] [ænd; ənd]['edɪsən] [plʌg] [fjuːziz] ,

by	**using**	**two**	**weatherproof**	**sockets**	**and**	**Edison**	**plug**	**fuses**	**,**
经过	使用	二	防风雨	插座	和	爱迪生	插头	保险丝	,

通过使用两个防风雨插座和爱迪生插头保险丝，

[ɔːl] [ɪn'kloʊzd][ɪn][ə; eɪ] [gɔːz] ['sɪlɪndər] [laɪk][ə; eɪ]['deɪvi] [maɪn][læmp] .

all	**inclosed**	**in**	**a**	**gauze**	**cylinder**	**like**	**a**	**Davy**	**mine**	**lamp**	**.**
全部	封闭	在	一个	纱布	圆柱	喜欢	一个	戴维	矿	灯	.

所有部件都像戴维矿灯一样，装在一个纱布圆筒里。

[swɪtʃɪz] [fɔːr; fər][tæŋk] [haʊs] [ænd; ənd] ['derɪks] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn'kloʊzd][ɪn] [gɔːz] .

Switches	**for**	**tank**	**house**	**and**	**derricks**	**were**	**also**	**inclosed**	**in**	**gauze**	**.**
开关	为了	坦克	房子	和	起重机	是	还	封闭	在	纱布	.

储罐房和起重机的开关也用纱布包裹起来。

[ɪn]['waɪərɪŋ][ðə; ði] ['derɪks] , [sliːvz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər]['splaɪsɪŋ] ,

In	**wiring**	**the**	**derricks**	**,**	**sleeves**	**were**	**used**	**for**	**splicing**	**,**
在	接线	这	起重机	,	袖子	是	用过的	为了	拼接	,

在给起重机布线时，使用套管进行接头连接。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [noʊ]['sɑ:dər][nɔ:r] [tɔ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] .

so	that	in	the	whole	system	no	solder	nor	torch	was	used	.
所以	那	在	这	所有的	系统	不	焊接	也不	火炬	曾是	用过的	.

因此，整个系统中没有使用焊料或焊枪。

['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] ['hevi] ['waɪər][læmp] [gɑ:rdz] [ænd; ənd]['pɔ:rtəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['waɪɝz, 'waɪrz][ɪn'kloʊzd]

Specially	designed	heavy	wire	lamp	guards	and	portables	,	with	wires	inclosed
特别	设计	重的	金属丝	灯	守卫	和	便携式	,	和	电线	封闭

[ɪn]['kɑ:t(ə)n] - ['kʌvərd] ['gɑ:rdn] [hoʊz] ,

in	cotton	-	covered	garden	hose	,
在	棉布	-	涵盖	花园	软管	,

特制的重型金属丝灯具防护罩和便携式灯具，电线包裹在棉质花园软管中。

[ɑ:r; ər] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] ['waɪərɪŋ] .

are	other	features	of	the	derrick	wiring	.
是	其他	特征	的	这	钻井架	接线	.

还有其他一些井架布线特征。

[wen] ['drɪlɪŋ] [ɪz] [kə'menst] , [ðə; ði] ['derɪk] [ɪz]['waɪərd][fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n] [laɪts] .

When	drilling	is	commenced	,	the	derrick	is	wired	for	eleven	lights	.
什么时候	钻孔	是	开始	,	这	钻井架	是	有线	为了	十一	灯	.

钻井作业开始时，井架上会安装 11 盏灯。

[tæŋk] ['haʊzɪz] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɑ:r; ər]['waɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvər] [i:tʃ] [tæŋk] .

Tank	houses	,	some	fifteen	or	twenty	in	number	,	are	wired	with	a	light	over	each	tank	.
坦克	房屋	,	一些	十五	或者	二十	在	数字	,	是	有线	和	一个	光	超过	每个	坦克	.

储罐房大约有十五到二十个，每个储罐上方都装有照明灯。

['paʊər] - [haʊs] .

POWER	-	HOUSE	.
力量	-	房子	.

动力源。

[ðə; ði] ['paʊər] - [haʊs] [ɪz][ʌv; əv]['oʊnli] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['mɪnɪməm] [fɜ:rst][kɔ:st] ,

The	power	-	house	is	of	only	passing	interest	,	being	designed	for	reliability	and	minimum	first	cost	,
这	力量	-	房子	是	的	仅有的	通过	兴趣	,	存在	设计	为了	可靠性	和	最低限度	第一的	成本	,

这座发电厂本身并无特别之处，其设计目标是可靠性和最低初始成本。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [træn'splæntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][sʌm; səm] [nu:] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['fju:tʃər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dɪkteɪt] .

and	with	the	idea	of	transplanting	it	to	some	new	location	should	future	conditions	dictate	.
和	和	这	主意	的	移植	它	到	一些	新的	地点	应该	未来	状况	听写	.

如果未来情况需要，可以考虑将其移植到新的地点。

[ðə; ði] [vju:] [ʃoʊz] [tu:] 10×10 ['ʃepərd] ['endʒɪnz] , [klʌtʃt] [tu:; tə] ['i:ðər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃæft] ,

The	view	shows	two	10×10	Shepherd	engines	,	clutched	to	either	end	of	a	shaft	,
这	看法	演出	二	10×10	牧羊人	发动机	,	紧握	到	任何一个	结尾	的	一个	轴	,

图中显示了两台10×10 Shepherd发动机，分别通过离合器连接到轴的两端。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː] - - ['kɪləwɑːt] , - - [voʊlt] , [də'rekt] - ['kɜːrənt] ['westɪŋˌhaʊs] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz]

from	which	two	45	-	kilowatt	,	250	-	volt	,	direct	-	current	Westinghouse	generators
从	哪个	二	-	-	千瓦	,	-	-	伏特	,	直接的	-	当前的	西屋	发电机

[ɑːr; ər] ['beltɪd] .

are	belted	.
是	系带	.

两台 45 千瓦、250 伏直流西屋发电机由此连接。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksɪdənt][tuː; tə][wʌn]['dʒenəreɪtər] ,

In	case	of	accident	to	one	generator	,
在	案件	的	事故	到	一	发电机	,

如果其中一台发电机发生事故，

[ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['swɪtʃbɔːrd] [kən'vəːts] [ðə; ði][θriː] - ['waɪər][tuː; tə][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - ['waɪər] ['sɪstəm] ,

a	switch	on	the	switchboard	converts	the	3	-	wire	to	a	2	-	wire	system	,
一个	转变	在	这	总机	转换	这	3	-	金属丝	到	一个	2	-	金属丝	系统	,

配电盘上的一个开关将三线制系统转换为两线制系统。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [tuː] [ˌaʊt'saɪd]['waɪɝz, 'waɪrz][æz; əz][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːtrəl] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

using	the	two	outside	wires	as	one	,	and	the	neutral	as	the	return
使用	这	二	外部	电线	作为	一	,	和	这	中性的	作为	这	返回

[kən'dʌktər] .

conductor	.
导体	.

将两根外侧电线合并为一根，并将零线作为回流导线。

[θriː] 48×14 ['faɪər] - [tuːb] ['bɔɪləz] [sə'plaɪ] [stiːm] [æt; ət] - [paʊndz] ['preʃər] .

Three	48×14	fire	-	tube	boilers	supply	steam	at	125	pounds	pressure	.
三	48×14	火	-	管子	锅炉	供应	蒸汽	在	-	磅	压力	.

三台 48×14 火管锅炉以 125 磅压力供应蒸汽。

[ðə; ði] ['paʊər] - [haʊs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'reniəli] [kuːl] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [krest] ,

The	power	-	house	is	in	a	perennially	cool	location	on	a	hill	crest	,
这	力量	-	房子	是	在	一个	常年	凉爽的	地点	在	一个	爬坡道	波峰	,

发电站位于山顶，地处常年凉爽的地带。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [smɔːl] [ænd; ənd]['koʊzi] .

so	that	it	could	be	made	small	and	cozy	.
所以	那	它	可以	是	制成	小的	和	舒适	.

这样就可以把它做得小巧而温馨。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz]

The	system	has	been	in	uninterrupted	and	satisfactory	operation	for	two	years
这	系统	有	到过	在	不间断	和	令人满意的	手术	为了	二	年

.

:
.

该系统已连续运行两年，运行状况良好。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][wʌn]['waɪər][ʌv; əv][wʌn][spæn] ['breɪkɪŋ] ,

The	only	trouble	during	the	time	was	caused	by	one	wire	of	one	span	breaking	,
这	仅有的	麻烦	期间	这	时间	曾是	导致	经过	一	金属丝	的	一	跨度	打破	,

这段时间唯一的问题是其中一段电线断裂造成的。

[duː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn] ['splaɪsɪŋ] .

due	to	an	imperfection	in	splicing	.
到期的	到	一个	缺陷	在	拼接	.

由于拼接处存在缺陷。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][hæz; həz] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['waɪndz] , [mʌtʃ] [reɪn][ænd; ənd][koʊld]
The section has long - continued and severe winds , much rain and cold
这 部分 有 长的 - 持续 和 严重 风 , 很多 雨 和 寒冷的
['weðər] ,
weather ,
天气 ,

该地区持续遭受强风、暴雨和寒冷天气的侵袭。

[bʌt; bət] [tu:] ['wɪntɝz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [noʊ] [ˌɪmpə'fekʃəns] .
but two winters have developed no imperfections .
但 二 冬天 有 发达 不 瑕疵 .

但两个冬天过去了，却没有出现任何瑕疵。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [laɪts] [bɜ:rn][ɔ:l] [naɪt] , [noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] .
Although the lights burn all night , no interruption has been experienced .
虽然 这 灯 烧伤 全部 夜晚 , 不 中断 有 到过 经验丰富的 .

虽然灯光整夜亮着，但没有出现任何中断。

[rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [sɪns] , [ɪf] [ðə; ði] [laɪts] [feɪld] ,
Reliability is important , since , if the lights failed ,
可靠性 是 重要的 , 自从 , 如果 这 灯 失败的 ,

可靠性很重要，因为如果灯发生故障，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [laɪt] ['kændlz] [ɔ:r]['læntərnz][æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] .
there would be a temptation to light candles or lanterns at a critical time .
那里 会 是 一个 诱惑 到 光 蜡烛 或者 灯笼 在 一个 批判的 时间 .

在关键时刻，人们很容易会想要点蜡烛或灯笼。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['sju:pəvaizd][baɪ]['mɪstər] . ['koʊpləndˌ] , [ʌv; əv]['mesərz] .
The system was designed and supervised by Mr . Copeland , of Messrs .
这 系统 曾是 设计 和 受监督 经过 先生 . 科普兰 , 的 先生们 .
[klem] .
Clem .
克莱姆 .

该系统由克莱姆公司的科普兰先生设计和监督。

['koʊpləndˌ] [ænd; ənd][ef] . [ɑ:r] . ['ʃæŋk] , [kən'sʌltɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
Copeland and F . R . Schanck , consulting engineers for the Union Oil Company .
科普兰 和 F . 拉 . 尚克 , 咨询 工程师 为了 这 联盟 油 公司 .

Copeland 和 FR Schanck，联合石油公司的咨询工程师。

['mɪstər] . [si:] . ['dʌblju:] . ['krɔli] , [hu:] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪ'lektrɪkl] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [wʌz; wəz]
Mr . C . W . Crawley , who is at present electrical superintendent , was
先生 . C . W . 克劳利 , WHO 是 在 展示 电气 校长 , 曾是
['fɔ:rmən] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] . [-]
foreman of construction . [271]
领班 的 建造 . [-]

现任电气主管 CW Crawley 先生曾是施工工头。[271]

['ælkəhɔ:l] ['vɜ:rsəs] . ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][fɔ:r; fər] ['paʊər] .
ALCOHOL vs . GASOLINE FOR POWER .
酒精 对比 . 汽油 为了 力量 .

酒精与汽油：动力之争。

[ðə; ði][ˌteknə'lɑ:dʒɪk] [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['sɜ:rveɪ] , ['ʌndər][ðə; ði]
The Technologic Branch of the United States Geological Survey , under the
这 技术 分支 的 这 团结的 各州 地质 民意调查 , 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [hoʊlmz] ,
direction of Mr . J . A . Holmes ,
方向 的 先生 . J . 一个 . 福尔摩斯 ,

美国地质调查局技术分部，在JA Holmes先生的领导下，

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [kəm'pliːtɪd] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tests] [ɑːn][ðə; ði] ['relətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv]

has	recently	completed	an	elaborate	series	of	tests	on	the	relative	value	of
有	最近	完全的	一个	精心制作的	系列	的	测试	在	这	相对的	价值	的

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd]['ælkəhɔːl][æz; əz] [prə'duːsəz] [ʌv; əv] ['paʊər] .

gasoline	and	alcohol	as	producers	of	power	.
汽油	和	酒精	作为	生产者	的	力量	.

最近完成了一系列关于汽油和酒精作为动力来源的相对价值的复杂测试。

[ðə; ði] [tests] , ['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['nʌmbər] ,

The	tests	,	over	two	thousand	in	number	,
这	测试	,	超过	二	千	在	数字	,

这些测试，总数超过两千项，

['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ɪg'zækt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt]

probably	represent	the	most	complete	and	exact	investigation	of	the	kind	that
大概	代表	这	最多	完全的	和	精确的	调查	的	这	种类	那

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

has	been	made	,
有	到过	制成	,

这可能是迄今为止对此类调查进行的最全面、最精确的一次。

['iːðər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔːr] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [mʌtʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] .

either	in	this	country	or	abroad	,	and	includes	much	original	research	work	.
任何一个	在	这	国家	或者	国外	,	和	包括	很多	原来的	研究	工作	.

无论是在国内还是国外，都包含大量原创研究成果。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [wel] - [dɪ'zaɪnd] ['ælkəhɔːl][ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪnz] [wen] ['rʌnɪŋ]

Correspondingly	well	-	designed	alcohol	and	gasoline	engines	when	running
相应地	出色地	-	设计	酒精	和	汽油	发动机	什么时候	跑步

['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ,

under	the	most	advantageous	conditions	for	each	,
在下面	这	最多	有利	状况	为了	每个	,

设计精良的酒精发动机和汽油发动机在各自最有利的工况下运行时，性能也相应优异。

[wɪl] [kən'suːm] ['iːkwəl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] .

will	consume	equal	volumes	of	the	fuel	for	which	they	are	designed	.
将要	消耗	平等的	卷	的	这	燃料	为了	哪个	他们	是	设计	.

将消耗与设计用途相等量的燃料。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['meni] [tests] [meɪd] ['ʌndər][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl]

This	statement	is	based	on	the	results	of	many	tests	made	under	the	most	favorable
这	陈述	是	基于	在	这	结果	的	许多	测试	制成	在下面	这	最多	有利

['præktɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [taɪp] [ʌv; əv] ['endʒɪnz]

practical	conditions	that	could	be	obtained	for	the	size	and	type	of	engines
实际的	状况	那	可以	是	获得	为了	这	尺寸	和	类型	的	发动机

[ænd; ənd]['fjuːəl] [juːst] .

and	fuel	used	.
和	燃料	用过的	.

该声明基于在最有利的实际条件下进行的多次测试结果，这些条件适用于所用发动机的尺寸和类型以及燃料。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['vælјuːz] [ðʌs] [əb'teɪnd] ,

An	average	of	the	minimum	fuel	consumption	values	thus	obtained	,
一个	平均的	的	这	最低限度	燃料	消耗	值	因此	获得	,

由此获得的最低燃油消耗量的平均值，

['gɪvz] [ə; eɪ][laɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [eɪt] - [tenθs] (. [eɪt]) [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][pər]['aʊər][pər] [breɪk]

gives	a	like	figure	of	eight	-	tenths	(	.	8	)	of	a	pint	per	hour	per	brake
给予	一个	喜欢	数字	的	八	-	十分之一	(	.	8	)	的	一个	品脱	每	小时	每	制动

['hɔːrspaʊər] [fɔːr; fər]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd]['ælkəhɔːl] .

horsepower	for	gasoline	and	alcohol	.
马力	为了	汽油	和	酒精	.

汽油和酒精的耗油量均为每制动马力每小时0.8品脱。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] ['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv][ðə; ði] [diː'neitʃəd] ['ælkəhɔːl][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]

Considering	that	the	heat	value	of	a	gallon	of	the	denatured	alcohol	is	only	a
考虑	那	这	热	价值	的	一个	加仑	的	这	变性	酒精	是	仅有的	一个

['lɪt(ə)l]['oʊvər][sɪks] - [tenθs] (. [sɪks])

little	over	six	-	tenths	(	.	6	)
小的	超过	六	-	十分之一	(	.	6	)

考虑到一加仑变性酒精的热值仅略高于0.6（0.6）

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

that	of	a	gallon	of	the	gasoline	,
那	的	一个	加仑	的	这	汽油	,

一加仑汽油的量，

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['iːkwəl]['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ]['vɑːljəm] [fɔːr; fər]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd]['ælkəhɔːl]

this	result	of	equal	fuel	consumption	by	volume	for	gasoline	and	alcohol
这	结果	的	平等的	燃料	消耗	经过	体积	为了	汽油	和	酒精

['endʒɪnz] ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][best] [kəm'pærətɪv] ['vælju:] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər]

engines	probably	represents	the	best	comparative	value	that	can	be	obtained	for
发动机	大概	代表	这	最好的	比较	价值	那	能	是	获得	为了

['ælkəhɔːl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

alcohol	at	the	present	time	,
酒精	在	这	展示	时间	,

汽油发动机和酒精发动机按体积计算的燃料消耗量相等这一结果，可能代表了目前酒精燃料所能获得的最佳比较值。

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['præktɪs] .

as	is	also	indicated	by	continental	practice	.
作为	是	还	表明的	经过	大陆	实践	.

正如欧洲大陆的做法所表明的那样。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] ['præktɪs] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn]

Though	the	possibility	of	obtaining	this	condition	in	practice	here	has	been
尽管	这	可能性	的	获得	这	状况	在	实践	这里	有	到过

['θɜːrəli] ['demənstreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fjuːəl] - ['testɪŋ] [plænt] ,

thoroughly	demonstrated	at	the	Government	Fuel	-	testing	Plant	,
彻底	已证明	在	这	政府	燃料	-	测试	植物	,

虽然政府燃料试验厂已经充分证明了在这里实现这一条件的可能性，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn][ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] “ ['iːkwəl]['fjuːəl]

it	yet	remains	with	the	engine	manufacturers	to	make	the	“	equal	fuel
它	然而	遗迹	和	这	引擎	制造商	到	制作	这	“	平等的	燃料

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ]['vɑːljəm] ” [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .

consumption	by	volume	”	a	commercial	basis	of	comparison	.
消耗	经过	体积	”	一个	商业的	基础	的	比较	.

发动机制造商仍需努力使“体积等量燃油消耗”成为商业比较的基础。

[ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['endʒɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðiːz] [tests] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

The	gasoline	engines	that	were	used	in	these	tests	are	representative	of
这	汽油	发动机	那	是	用过的	在	这些	测试	是	代表	的

[ðə; ði]['stændərd] [ə'merɪkən] ['steɪʃəneri] - ['endʒɪn] [taɪps] ,

the	standard	American	stationary	-	engine	types	,
这	标准	美国人	静止的	-	引擎	类型	,

这些测试中使用的汽油发动机是美国标准固定式发动机的代表。

['reɪtɪŋ] [æt; ət] - [tuː; tə] - ['hɔːrspaʊər] , [æt; ət] [spiːdz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌrɛvə'luːʃənz]

rating	at	10	to	15	horsepower	,	at	speeds	of	from	250	to	300	revolutions
等级	在	-	到	-	马力	,	在	速度	的	从	-	到	-	革命

[pər] ['mɪnɪt] ,

per	minute	,
每	分钟	,

额定功率为10至15马力，转速为每分钟250至300转。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ælkəhɔ:l]['endʒɪnz][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['sɪmələr] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][saɪz]

while	the	alcohol	engines	were	of	similar	construction	and	identical	in	size
尽管	这	酒精	发动机	是	的	相似的	建造	和	完全相同的	在	尺寸

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]['endʒɪnz] .

with	the	gasoline	engines	.
和	这	汽油	发动机	.

酒精发动机的结构与汽油发动机类似，尺寸也相同。

[ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌpri:'hi:tid] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [tests] [ɑ:n]['ælkəhɔ:l][ænd; ənd]

The	air	was	not	preheated	for	the	above	tests	on	alcohol	and
这	空气	曾是	不是	预热	为了	这	多于	测试	在	酒精	和

['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ,

gasoline	,
汽油	,

在上述酒精和汽油测试中，空气并未预热。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['endʒɪnz][wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ɔ:rd(ə)neri] [taɪps] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt]['lev(ə)l]

and	the	engines	were	equipped	with	the	ordinary	types	of	constant	level
和	这	发动机	是	配备	和	这	普通的	类型	的	持续的	等级

['sʌkʃ(ə)n] [lɪft][ænd; ənd]['kɑ:nstənt]['lev(ə)l] ['preʃər] [spreɪ] [kɑ:rbjɝɛtɝz] .

suction	lift	and	constant	level	pressure	spray	carburetters	.
吸	举起	和	持续的	等级	压力	喷	化油器	.

这些发动机配备了普通类型的恒液位吸气式和恒液位压力喷雾式化油器。

['meni] ['speʃ(ə)l] [tests] [wɪð; wɪθ] [er] [ˌpri:'hi:tid] [tu:; tə] ['veriəs] ['temprətʃəz] [ʌp][tu:; tə] 250°

Many	special	tests	with	air	preheated	to	various	temperatures	up	to	250°
许多	特别的	测试	和	空气	预热	到	各种各样的	温度	向上	到	250°

许多特殊测试都使用了预热至最高 250° 的各种温度的空气。

['færənhaɪt] , [ænd; ənd] [tests] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [kɑ:rbjɝɛtɝz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,

Fahrenheit	,	and	tests	with	special	carburetters	were	made	,
华氏度	,	和	测试	和	特别的	化油器	是	制成	,

华氏度，并使用特制化油器进行了测试。

[bʌt; bət][noʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ['treɪsəb(ə)l][tu:; tə] ['betər] [ˌkɑ:bju'reiʃən][wɜ:r; wər] [faʊnd] [wen] [ðə; ðɪ]

but	no	beneficial	effects	traceable	to	better	carburation	were	found	when	the
但	不	有利	效果	可追溯的	到	更好的	碳化	是	成立	什么时候	这

['endʒɪnz][wɜ:r; wər]['hændəld]['ʌndər][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] [test] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

engines	were	handled	under	the	special	test	conditions	,
发动机	是	处理	在下面	这	特别的	测试	状况	,

但是，在特殊测试条件下操作发动机时，并未发现任何可归因于化油器改善的有益效果。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['kɑ:nstənt] [spi:d] [ænd; ənd] [best] [loʊd] .

including	constant	speed	and	best	load	.
包括	持续的	速度	和	最好的	加载	.

包括恒速和最佳负载。

[ðə; ðɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [kəm'pli:tli] [di:'neitʃəd] ['ælkəhɔ:l] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪz] - [pɑ:rts]['eθɪlˌ'i:θaɪl]['ælkəhɔ:l]

The	commercial	completely	denatured	alcohol	referred	to	is	100	parts	ethyl	alcohol
这	商业的	完全地	变性	酒精	指	到	是	-	部分	乙基	酒精

[plʌs] - [pɑ:rts] ['meθəl] ['ælkəhɔ:l] [plʌs] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt]['benzoʊl] ,

plus	10	parts	methyl	alcohol	plus	one	-	half	of	one	part	benzol	,
加	-	部分	甲基	酒精	加	一	-	一半	的	一	部分	苯	,

所指的市售完全变性酒精是由100份乙醇、10份甲醇和0.5份苯配制而成。

[ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndz] ['veri] ['kloʊsli] [tu:; tə] - [pər] [sent] [baɪ] ['vɑ:ljəm] [ɔ:r] - [pər] [sent] [baɪ] [weɪt]

and	corresponds	very	closely	to	94	per	cent	by	volume	or	91	per	cent	by	weight
和	对应	非常	密切	到	-	每	中心	经过	体积	或者	-	每	中心	经过	重量

['eθɪlˌ'i:θaɪl]['ælkəhɔ:l] ([greɪn]['ælkəhɔ:l]) .

ethyl	alcohol	(	grain	alcohol	)	.
乙基	酒精	(	粮食	酒精	)	.

这与体积百分比为 94% 或重量百分比为 91% 的乙醇（谷物酒精）非常接近。

[noʊ][ˌdetrɪ'ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wɔːlz] [ænd; ənd] [vælvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər]

No	detrimental	effects	on	the	cylinder	walls	and	valves	of	the	engines	were
不	有害的	效果	在	这	圆柱	墙壁	和	阀门	的	这	发动机	是

[faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [di:'neitʃəd] ['ælkəhɔːl] .

found	from	the	use	of	the	above	denatured	alcohol	.
成立	从	这	使用	的	这	多于	变性	酒精	.

使用上述变性酒精并未对发动机的缸壁和阀门造成任何不利影响。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['vælju:z][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kəm'preʃ(ə)n]

The	lowest	consumption	values	were	obtained	with	the	highest	compression
这	最低	消耗	值	是	获得	和	这	最高	压缩

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['præktɪk(ə)l][tuː; tə][juːz] ;

that	it	was	found	practical	to	use	;
那	它	曾是	成立	实际的	到	使用	;

在实际可行的最高压缩比下，获得了最低的能耗值；

[wɪtʃ] [kəm'preʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [di:'neitʃəd] ['ælkəhɔːl][reɪndʒd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [paʊndz]

which	compression	for	the	denatured	alcohol	ranged	from	150	to	180	pounds
哪个	压缩	为了	这	变性	酒精	范围	从	-	到	-	磅

[pər] [skwer] [ɪntʃ] [ə'bʌv] ['ætməsfɪr] .

per	square	inch	above	atmosphere	.
每	正方形	英寸	多于	气氛	.

变性酒精的压缩压力范围为每平方英寸 150 至 180 磅（高于大气压）。

['eɪti] [pər] [sent] ['ælkəhɔːl] (['ælkəhɔːl][ænd; ənd]['wɔːtər]) [fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Eighty	per	cent	alcohol	(	alcohol	and	water	)	for	use	in	engines	of	the	present
八十	每	中心	酒精	(	酒精	和	水	)	为了	使用	在	发动机	的	这	展示

[taɪps] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] - [pər] [sent] [les] [pər] ['gælən][ðæn; ðən][ðə; ði]

types	would	have	to	sell	for	at	least	15	per	cent	less	per	gallon	than	the
类型	会	有	到	卖	为了	在	至少	-	每	中心	较少的	每	加仑	比	这

[di:'neitʃəd] ['ælkəhɔːl] ,

denatured	alcohol	,
变性	酒精	,

用于目前类型发动机的 80% 酒精（酒精和水的混合物）的售价必须比变性酒精每加仑至少低 15%。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

in	order	to	compete	with	it	.
在	命令	到	竞争	和	它	.

为了与它竞争。

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['vælju:z][ɪn] ['gælənz] [pər] ['aʊər] [pər] [breɪk] ['hɔːrspaʊər] [fɔːr; fər] - [pər]

The	minimum	consumption	values	in	gallons	per	hour	per	brake	horsepower	for	80	per
这	最低限度	消耗	值	在	加仑	每	小时	每	制动	马力	为了	-	每

[sent] ['ælkəhɔːl][ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] - . [faɪv][pər] [sent] ['greɪtər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [di:'neitʃəd]

cent	alcohol	is	approximately	17	.	5	per	cent	greater	than	for	the	denatured
中心	酒精	是	大约	-	.	5	每	中心	更大的	比	为了	这	变性

['ælkəhɔːl] [juːst] ,

alcohol	used	,
酒精	用过的	,

80%酒精的最低油耗值（以加仑/小时/制动马力计）比所使用的变性酒精高出约17.5%。

[ɔːr][fɔːr; fər]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

or	for	gasoline	.
或者	为了	汽油	.

或者用于汽油。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tests] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl][ʌv; əv] ['veriəs] [pə'sentɪdʒɪz] [baɪ]['vɑːljəm]['reɪndʒɪŋ]

A	series	of	tests	made	with	alcohol	of	various	percentages	by	volume	ranging
一个	系列	的	测试	制成	和	酒精	的	各种各样的	百分比	经过	体积	范围

[frʌm; frəm] - [pər] [sent] [tuː; tə] - [pər] [sent] ,

from	94	per	cent	to	50	per	cent	,
从	-	每	中心	到	-	每	中心	,

使用酒精浓度从94%到50%（体积比）不等的多种酒精溶液进行了一系列测试。

[ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['vælјuːz][ɪn]['gælənz] [pər]['aʊər] [pər] [breɪk] ['hɔːrspaʊər]

showed	that	the	minimum	consumption	values	in	gallons	per	hour	per	brake	horsepower
显示	那	这	最低限度	消耗	值	在	加仑	每	小时	每	制动	马力

[ɪn'kriːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ræpɪdlі][ðæn; ðən][ðə; ði]['ælkəhɔːl] [dɪ'kriːst] [ɪn] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [pjʊr]

increased	a	little	more	rapidly	than	the	alcohol	decreased	in	percentage	of	pure
增加	一个	小的	更多的	快速	比	这	酒精	减少	在	百分比	的	纯的

['ælkəhɔːl] .

alcohol	.
酒精	.

结果显示，每制动马力每小时的最低消耗量（加仑）增加速度略快于纯酒精百分比的下降速度。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['θɜːrm(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [dɪ'kriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɪn] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [pjʊr]

That	is	,	the	thermal	efficiency	decreased	with	the	decrease	in	percentage	of	pure
那	是	,	这	热的	效率	减少	和	这	减少	在	百分比	的	纯的

['ælkəhɔːl] .

alcohol	.
酒精	.

也就是说，随着纯醇百分比的降低，热效率也随之降低。

[ðɪs] [dɪ'kriːs] [ɪn]['θɜːrm(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɔːr] [ɪn'kriːs] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [pjʊr] ['ælkəhɔːl]

This	decrease	in	thermal	efficiency	or	increase	in	consumption	referred	to	pure	alcohol
这	减少	在	热的	效率	或者	增加	在	消耗	指	到	纯的	酒精

[ɪz] ,

is	,
是	,

这种热效率的降低或纯酒精消耗量的增加是：

[haʊ'evər] , [kəm'pærətɪvlі] [slaɪt] [frʌm; frəm] - [pər] [sent] ['ælkəhɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [pər] [sent]

however	,	comparatively	slight	from	100	per	cent	alcohol	down	to	about	80	per	cent
然而	,	比较	轻微	从	-	每	中心	酒精	向下	到	关于	-	每	中心

['ælkəhɔːl] .

alcohol	.
酒精	.

然而，酒精浓度从 100% 下降到大约 80%，幅度相对较小。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['limits][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz] ['nesəseri] [tuː; tə]

Within	these	limits	it	may	be	neglected	in	making	the	calculations	necessary	to
之内	这些	限制	它	可能	是	被忽视的	在	制作	这	计算	必要的	到

[kəm'per] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['vælјuːz][fɔːr; fər] [tests] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv]

compare	the	minimum	consumption	values	for	tests	with	different	percentages	of
比较	这	最低限度	消耗	值	为了	测试	和	不同的	百分比	的

['ælkəhɔːl] .

alcohol	.
酒精	.

在这些限制范围内，在进行必要的计算以比较不同酒精含量测试的最低消费值时，可以忽略这一点。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði]['ælkəhɔːl][ɪz][tuː; tə] [pjʊr] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['mæksɪməm] ['hɔːrspaʊər] [ʌv; əv]

The	nearer	the	alcohol	is	to	pure	,	the	greater	the	maximum	horsepower	of
这	更近	这	酒精	是	到	纯的	,	这	更大的	这	最大限度	马力	的

[ðə; ði]['endʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

酒精纯度越高，发动机的最大马力就越大。

[ðə; ði][pər][sent] [rɪ'dʌkʃ(ə)n][ɪn]['mæksɪməm] ['hɔ:rspaʊər] [fɔ:r; fər] - [pər][sent]['ælkəhɔ:l][æz; əz]

The	per	cent	reduction	in	maximum	horsepower	for	80	per	cent	alcohol	as
这	每	中心	减少	在	最大限度	马力	为了	-	每	中心	酒精	作为

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [di:'neitʃəd] ['ælkəhɔ:l] [ju:st] ,

compared	with	that	for	denatured	alcohol	used	,
比较的	和	那	为了	变性	酒精	用过的	,

与使用变性酒精相比，使用 80% 酒精时最大马力下降的百分比为：

[wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][wʌn][pər][sent] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] ['dɪfəkəltɪz]

was	less	than	one	per	cent	,	but	the	starting	and	regulating	difficulties
曾是	较少的	比	一	每	中心	,	但	这	开始	和	调节	困难

[ɑ:r; ər] [ə'pri:ʃəbli] [ɪn'kri:st] .

are	appreciably	increased	.
是	明显地	增加	.

虽然不到百分之一，但启动和控制的难度明显增加。

[wɪð; wɪθ]['su:təb(ə)l] [kəm'preʃ(ə)n] ,

With	suitable	compression	,
和	合适的	压缩	,

通过适当的压缩，

['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd]['ælkəhɔ:l] ['veipəz] (['dʌb(ə)l] [kɑ:rbjɚɛtɚz]) [geɪv] ['θɜ:rm(ə)l]

mixtures	of	gasoline	and	alcohol	vapors	(	double	carburetters	)	gave	thermal
混合物	的	汽油	和	酒精	蒸汽	(	双倍的	化油器	)	给予	热的

[i'fiʃənsiz] ['reɪndʒɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðæt] [fɔ:r; fər]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] (['mæksɪməm] - . [ˌtu:'tu:][pər] [sent])

efficiencies	ranging	between	that	for	gasoline	(	maximum	22	.	2	per	cent	)
效率	范围	之间	那	为了	汽油	(	最大限度	-	.	2	每	中心	)

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər]['ælkəhɔ:l] (['mæksɪməm] - . [sɪks][pər] [sent]) [bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [wɜ:r; wər]

and	that	for	alcohol	(	maximum	34	.	6	per	cent	)	but	in	no	case	were
和	那	为了	酒精	(	最大限度	-	.	6	每	中心	)	但	在	不	案件	是

[ðeɪ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:r; fər]['ælkəhɔ:l] .

they	higher	than	that	for	alcohol	.
他们	更高	比	那	为了	酒精	.

汽油和酒精蒸汽的混合物（双化油器）的热效率介于汽油（最高 22.2%）和酒精（最高 34.6%）之间，但无论如何都没有高于酒精的热效率。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['θɜ:rm(ə)l] [i'fiʃənsiz] [ɑ:r; ər]['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪk] ['hɔ:rspaʊər] [ænd; ənd]

The	above	thermal	efficiencies	are	calculated	from	the	brake	horsepower	and
这	多于	热的	效率	是	计算	从	这	制动	马力	和

[ðə; ði] [loʊ] [ˌkælə'rɪfɪk]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:əl] ,

the	low	calorific	value	of	the	fuel	,
这	低的	热量	价值	的	这	燃料	,

上述热效率是根据制动马力和燃料的低热值计算得出的。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][wʌz; wəz] - , - ['brɪtɪʃ] ['θɜ:rm(ə)l]['ju:nɪts][pər] [paʊnd] ,

which	for	the	gasoline	was	19	,	100	British	thermal	units	per	pound	,
哪个	为了	这	汽油	曾是	-	,	-	英国	热的	单位	每	磅	,

汽油的热量为每磅19100英热单位。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:'neitʃəd] ['ælkəhɔ:l][wʌz; wəz] - , - ['brɪtɪʃ] ['θɜ:rm(ə)l]['ju:nɪts][pər] [paʊnd] .

and	for	the	denatured	alcohol	was	10	,	500	British	thermal	units	per	pound	.
和	为了	这	变性	酒精	曾是	-	,	-	英国	热的	单位	每	磅	.

变性酒精的热量为每磅 10,500 英热单位。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['pri:viəsli] ['pʌblɪʃt] ,

As	has	been	previously	published	,
作为	有	到过	之前	已发布	,

如之前已发表的文章所述，

['ælkəhɔ:l][kæn; kən][bi:; bi][ju:st][wɪð; wɪθ][mɔ:r][ɔ:r][les][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]['steɪʃəneri][ænd; ənd][mə'ri:n]

alcohol	can	be	used	with	more	or	less	satisfaction	in	stationary	and	marine
酒精	能	是	用过的	和	更多的	或者较少的		满意	在	静止的	和	海洋

['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]['endʒɪnz][ænd; ənd][ði:z]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]['endʒɪnz][wɪl][ju:z][frʌm; frəm][wʌn]

gasoline	engines	and	these	gasoline	engines	will	use	from	one
汽油	发动机	和	这些	汽油	发动机	将要	使用	从	一

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf][tu:; tə][twaɪs][æz; əz][mʌtʃ]['ælkəhɔ:l][æz; əz]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][wen]['ɑpəretɪŋ]

and	one	-	half	to	twice	as	much	alcohol	as	gasoline	when	operating
和	一	-	一半	到	两次	作为	很多	酒精	作为	汽油	什么时候	操作

['ʌndər][ðə; ði][seɪm][kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	the	same	conditions	.
在下面	这	相同的	状况	.

在固定式和船用汽油发动机中，酒精的使用效果或多或少令人满意，这些汽油发动机在相同条件下运行时，酒精的用量将是汽油的 1.5 到 2 倍。

[ðə; ði][ˌpɔsə'bilitiz] , [haʊ'evər] ,

The	possibilities	,	however	,
这	可能性	,	然而	,

然而，可能性是.....

[ʌv; əv]['ɔ:ltərɪŋ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]['endʒɪnz][æz; əz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][best]

of	altering	the	ordinary	gasoline	engines	as	required	to	obtain	the	best
的	改变	这	普通的	汽油	发动机	作为	必需的	到	获得	这	最好的

[i'kɔnəmiz][wɪð; wɪθ]['ælkəhɔ:l][ɑ:r; ər]['veri]['lɪmɪtɪd] ;

economies	with	alcohol	are	very	limited	;
经济体	和	酒精	是	非常	有限的	;

为了使用酒精燃料获得最佳经济效益而对普通汽油发动机进行改装的手段非常有限；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'maʊnt][ðæt][ðə; ði][kəm'preʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi][reɪzd][wɪ'ðaʊt][ɪn'taɪərli][ˌri:dɪ'zaɪnɪŋ]

for	the	amount	that	the	compression	can	be	raised	without	entirely	redesigning
为了	这	数量	那	这	压缩	能	是	提高	没有	完全	重新设计

[ðə; ði]['sɪlɪndər][hed][ænd; ənd][vælv][ə'reɪndʒmənt][ɪz][ˌɔ:rdn'erəli][nɑ:t][sə'fɪʃ(ə)nt] ,

the	cylinder	head	and	valve	arrangement	is	ordinarily	not	sufficient	,
这	圆柱	头	和	阀门	安排	是	按说	不是	充足的	,

通常情况下，在不彻底重新设计气缸盖和气门机构的情况下，提高压缩比的幅度是不够的。

[nɔ:r][ɑ:r; ər][ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]['endʒɪnz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bɪlt]['hevi][ɪ'nʌf][tu:; tə][stænd][ðə; ði]

nor	are	the	gasoline	engines	usually	built	heavy	enough	to	stand	the
也不	是	这	汽油	发动机	通常	建造	重的	足够的	到	站立	这

['mæksɪməm][ɪk'sploʊsɪv]['preʃərz] ,

maximum	explosive	pressures	,
最大限度	爆炸物	压力	,

汽油发动机通常也没有足够的重量来承受最大的爆炸压力。

[wɪtʃ]['ɔ:f(ə)n][ri:tʃ][sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n]['hʌndrəd][paʊndz][pər][skwer][ɪntʃ] .

which	often	reach	six	and	seven	hundred	pounds	per	square	inch	.
哪个	经常	抵达	六	和	七	百	磅	每	正方形	英寸	.

其磅数通常可达每平方英寸六七百磅。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'kri:s][ɪn][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][seɪm] - [saɪzd]['endʒɪn][dɪ'zaɪnd][tu:; tə][ju:z]['ælkəhɔ:l]

With	the	increase	in	weight	for	the	same	-	sized	engine	designed	to	use	alcohol
和	这	增加	在	重量	为了	这	相同的	-	尺寸	引擎	设计	到	使用	酒精

[ɪn'sted][ʌv; əv]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ,

instead	of	gasoline	,
反而	的	汽油	,

由于相同尺寸的发动机如果使用酒精而不是汽油，重量就会增加。

[kʌmz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['mæksɪməm] ['hɔːrspaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] ['θɜːrti] - [faɪv] [pər] [sent] (

comes	an	increase	in	maximum	horsepower	of	a	little	over	thirty	-	five	per	cent	(
来	一个	增加	在	最大限度	马力	的	一个	小的	超过	三十	-	五	每	中心	(

- %) ,

35	%	)	,
-	%	)	,

最大马力增加了略超过35%（35%），

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [weɪt] [pər] ['hɔːrspaʊər] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	its	weight	per	horsepower	need	not	be	greater	than	that	of	the
所以	那	它是	重量	每	马力	需要	不是	是	更大的	比	那	的	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['endʒɪn] ,

gasoline	engine	,
汽油	引擎	,

因此，其每马力重量无需大于汽油发动机。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [les] .

and	probably	will	be	less	.
和	大概	将要	是	较少的	.

而且可能还会更少。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['fjuːəlz] [juːst] [ɪn]

The	work	was	taken	up	to	investigate	the	characteristic	action	of	fuels	used	in
这	工作	曾是	已采取	向上	到	调查	这	特征	行动	的	燃料	用过的	在

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ]

internal	combustion	engines	with	a	detailed	study	of	the	action	of	each
内部的	燃烧	发动机	和	一个	详细的	学习	的	这	行动	的	每个

['fjuːəl] (['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd]['ælkəhɔːl]) [æz; əz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['veriəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]

fuel	(	gasoline	and	alcohol	)	as	governed	by	the	many	variable	conditions
燃料	(	汽油	和	酒精	)	作为	受统治	经过	这	许多	多变的	状况

[ʌv; əv]['endʒɪn] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

of	engine	manipulation	,
的	引擎	操纵	,

这项工作的目的是研究内燃机中使用的燃料的特性作用，详细研究每种燃料（汽油和酒精）在发动机操作的许多可变条件下的作用。

[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

design	and	equipment	.
设计	和	设备	.

设计和设备。

[ðiːz] ['vɛriːəbəlz][wɜːr; wər]['aɪsəleɪtɪd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [ðer; ðər] ['seprət] [ænd; ənd]

These	variables	were	isolated	,	so	far	as	possible	;	their	separate	and
这些	变量	是	孤立	,	所以	远的	作为	可能的	;	他们的	分离	和

[kəm'baɪnd] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] ;

combined	effects	were	determined	;
合并	效果	是	决定	;

尽可能地将这些变量分离出来；确定它们各自的影响和综合影响；

[wɜːrkt] [aʊt] ['ʌndər] ['præktɪk(ə)l] ['ɑpəretɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][led][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]

worked	out	under	practical	operating	conditions	;	and	led	up	to	the	conditions
工作	出去	在下面	实际的	操作	状况	;	和	引领	向上	到	这	状况

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['mɪnɪməm] ['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

required	for	minimum	fuel	consumption	.
必需的	为了	最低限度	燃料	消耗	.

在实际操作条件下进行研究；并最终达到最低燃料消耗所需的条件。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['oʊvər][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər]

The	results	show	the	saving	that	can	be	obtained	over	conditions	for
这	结果	展示	这	保存	那	能	是	获得	超过	状况	为了

['mæksɪməm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

maximum	consumption	,
最大限度	消耗	,

结果显示了在最大消耗条件下可以实现的节省量。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [moʊst]

and	also	establish	a	definite	basis	of	comparison	under	conditions	most
和	还	建立	一个	定	基础	的	比较	在下面	状况	最多

['feɪvərəbl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fjuːəl] .

favorable	to	each	fuel	.
有利	到	每个	燃料	.

此外，还要在对每种燃料最有利的条件下，建立明确的比较基础。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ,

This	latter	is	a	point	of	much	commercial	interest	,
这	后者	是	一个	观点	的	很多	商业的	兴趣	,

后者具有重要的商业价值。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd]['ælkəhɔːl]

and	a	study	of	the	comparative	action	of	gasoline	and	alcohol
和	一个	学习	的	这	比较	行动	的	汽油	和	酒精

[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn'tɜːrn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən]

may	be	of	great	service	in	solving	some	of	the	general	internal	-	combustion
可能	是	的	伟大的	服务	在	解决	一些	的	这	一般的	内部的	-	燃烧

- ['endʒɪn] ['prɔːbləms] [wer] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['lɪkwɪd]['fjuːəlz][ɑːr; ər] [juːst] .

-	engine	problems	where	other	than	liquid	fuels	are	used	.
-	引擎	问题	在哪里	其他	比	液体	燃料	是	用过的	.

对汽油和酒精的相对作用进行研究，对于解决使用液体燃料以外的内燃机的一些一般性问题，可能大有裨益。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [tests] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['klɪrli] [dɪ'faɪn]

A	large	number	of	fundamental	tests	were	necessary	in	order	to	clearly	define
一个	大的	数字	的	基本的	测试	是	必要的	在	命令	到	清楚地	定义

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪn'tɜːrprət] [rɪ'zʌlts] .

conditions	and	interpret	results	.
状况	和	解释	结果	.

为了明确界定条件和解释结果，需要进行大量的基础测试。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][wɜːrk] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

In	a	way	they	follow	the	work	conducted	by	the	Department	of	Agriculture	,
在	一个	方式	他们	跟随	这	工作	实施	经过	这	部门	的	农业	,

从某种程度上说，他们的工作与农业部开展的工作类似。

[ˌsəplə'mɛntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [bʌt; bət][nɑːt]['djuːplikeitiŋ] ['bʊlətɪn] - , [wɪtʃ] ['gɪvz]

supplementing	to	a	certain	extent	,	but	not	duplicating	bulletin	191	,	which	gives
补充	到	一个	肯定	程度	,	但	不是	复制	公告	-	,	哪个	给予

[mʌtʃ] ['deɪtə][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['væljuː] .

much	data	of	general	value	.
很多	数据	的	一般的	价值	.

在一定程度上补充了第 191 号公告的内容，但并未重复该公告，该公告提供了很多具有普遍价值的数据。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tests] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [bʌt; bət]

Many	of	the	tests	of	internal	-	combustion	engines	have	been	made	,	but
许多	的	这	测试	的	内部的	-	燃烧	发动机	有	到过	制成	,	但

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

most	of	them	,
最多	的	他们	,

内燃机的测试已经进行了很多次，但其中大部分，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wɜːr; wər][baɪ]['praɪvət][kən'sɜːrnz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['spesɪfaɪd] ['pɜːrpəs] ,

especially	in	this	country	,	were	by	private	concerns	,	for	a	specified	purpose	,
尤其	在	这	国家	,	是	经过	私人的	担忧	,	为了	一个	指定的	目的	,

尤其是在这个国家，是由私人机构出于特定目的而进行的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒen(ə)rəli][ə'veɪləb(ə)l] .

and	the	results	are	not	generally	available	.
和	这	结果	是	不是	一般来说	可用的	.

而且这些结果通常不会公布。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['rekəgnaɪzd][baɪ] [ðoʊz] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][gæs] , [ænd; ənd]

Furthermore	,	as	is	generally	recognized	by	those	familiar	with	gas	,	and
此外	,	作为	是	一般来说	认可	经过	那些	熟悉的	和	气体	,	和

[ɪ'speʃəli] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] - ['endʒɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

especially	gasoline	-	engine	operation	,
尤其	汽油	-	引擎	手术	,

此外，熟悉天然气，尤其是汽油发动机运行的人普遍认识到，

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɪnfluənsɪŋ] ['endʒɪn] [pər'fɔːrməns] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['verid] [æz; əz]

the	conditions	influencing	engine	performance	are	so	numerous	and	varied	as
这	状况	影响	引擎	表现	是	所以	很多的	和	多种多样	作为

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ˌɔːf'hænd] [kəm'pærɪsn] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz]

to	make	the	value	of	offhand	comparison	very	limited	and	oftentimes
到	制作	这	价值	的	随意	比较	非常	有限的	和	经常

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ,

misleading	,
误导性的	,

影响发动机性能的因素众多且各不相同，因此随意比较的价值非常有限，而且往往会产生误导。

[ɪg'zækt] [kəm'pærəsnz] ['oʊnli] ['biːɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]['ʌndər][aɪ'dentɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɔːr][wɪð; wɪθ] ['refrəns]

exact	comparisons	only	being	possible	under	identical	conditions	or	with	reference
精确的	比较	仅有的	存在	可能的	在下面	完全相同的	状况	或者	和	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [noʊn] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] . [-]

to	the	actual	known	differences	in	all	conditions	that	influence	the	results	.	[	272	]
到	这	实际的	已知	差异	在	全部	状况	那	影响	这	结果	.	[	-	]

只有在完全相同的条件下，或者参照所有影响结果的条件下已知的实际差异，才能进行精确的比较。[272]

[ɪ'lektrɪkl] [koʊd] [riː'vɪʒənz] .

ELECTRICAL	CODE	REVISIONS	.
电气	代码	修订	.

电气规范修订。

[æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndəraɪtəz] - ['næʃ(ə)nəl][ɪ'lektrɪk][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

At	the	recent	meeting	of	the	Underwriters	'	National	Electric	Association
在	这	最近的	会议	的	这	承销商	-	国家的	电的	协会

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['kuːpər] ['hjuːɪt] [læmps][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt][fɔːr; fər] [iːtʃ]

it	was	decided	that	Cooper	Hewitt	lamps	must	have	a	cut	-	out	for	each
它	曾是	决定	那	库珀	休伊特	灯	必须	有	一个	切	-	出去	为了	每个

[læmp][ɔːr] ['sɪriːz] ,

lamp	or	series	,
灯	或者	系列	,

在最近一次美国保险商全国电气协会的会议上，决定库珀·休伊特照明灯具必须为每个灯具或系列灯具设置一个切口。

[ɪk'sept] [wen] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [freɪm] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

except	when	contained	in	a	single	frame	and	lighted	by	a	single	operation	,
除了	什么时候	包含	在	一个	单身的	框架	和	照明	经过	一个	单身的	手术	,

除非包含在单个框架内并由单个操作照明，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [læmps] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [kʌt] - [aʊt]

in	which	case	not	more	than	five	lamps	shall	be	dependent	on	a	single	cut	-	out
在	哪个	案件	不是	更多的	比	五	灯	将	是	依赖	在	一个	单身的	切	-	出去

.

:

.

在这种情况下，一个断路器最多只能为五个灯供电。

[ðə; ði] [ˈregjʊleɪtəz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [nɑːn] - [kəmˈbʌstəb(ə)l] [ˈkeɪsɪz] ,

The	regulators	must	be	enclosed	in	non	-	combustible	cases	,
这	监管机构	必须	是	内	在	非	-	易燃	案例	,

调节器必须装在不可燃的外壳内。

[ænd; ənd] [wer] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [ˈflaɪɪŋz] [ʌv; əv] [lɪnt] [ɔːr] [kəmˈbʌstəb(ə)l] [məˈtɪriəl] ,

and	where	subject	to	flyings	of	lint	or	combustible	material	,
和	在哪里	主题	到	飞行	的	皮棉	或者	易燃	材料	,

以及容易产生棉絮或可燃物飞扬的地方，

[ɔːl] [ˈoʊpənɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈwaɪər] [gɔːz] .

all	openings	through	the	casings	must	be	protected	by	a	fine	wire	gauze	.
全部	开口	通过	这	肠衣	必须	是	受保护	经过	一个	美好的	金属丝	纱布	.

外壳的所有开口都必须用细金属丝网保护。

[muə; mɔː] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [tjʊb] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈstɔːld] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm]

Moore	electric	light	tubes	must	be	installed	so	as	to	be	free	from
摩尔	电的	光	管子	必须	是	已安装	所以	作为	到	是	自由的	从

[ˌlaɪəˈbɪləti] [tuː; tə] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈɪndʒəri] [ɔːr] [ʌv; əv] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈflæməb(ə)l] [məˈtɪriəl] .

liability	to	mechanical	injury	or	of	contact	with	inflammable	material	.
责任	到	机械的	受伤	或者	的	接触	和	易燃	材料	.

摩尔电灯管的安装必须避免造成机械伤害或接触易燃材料。

[ðə; ði] [haɪ] - [pəˈtenʃ(ə)l] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪnˈstɔːld] [ɪn] [æn; ən]

The	high	-	potential	coils	and	regulating	apparatus	must	be	installed	in	an
这	高的	-	潜在的	线圈	和	调节	设备	必须	是	已安装	在	一个

[əˈpruːvd] [stiːl] [ˈkæbɪnət] ,

approved	steel	cabinet	,
得到正式认可的	钢	内阁	,

高压线圈和调节装置必须安装在经认证的钢制柜内。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈventɪleɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv]

which	shall	be	ventilated	in	such	a	manner	as	to	prevent	the	escape	of
哪个	将	是	通风	在	这样的	一个	方式	作为	到	防止	这	逃脱	的

[fleɪm] [ɔːr] [spɑːrks] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [bɜːrn] - [aʊt] .

flame	or	sparks	in	case	of	burn	-	out	.
火焰	或者	火花	在	案件	的	烧伤	-	出去	.

通风方式应能防止在发生燃烧时火焰或火花逸出。

[ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [ɪn] [ðɪs] [bɑːks] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [sleɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [inˈkləuzɪŋ]

The	apparatus	in	this	box	must	be	mounted	on	slate	,	and	the	enclosing
这	设备	在	这	盒子	必须	是	安装	在	石板	,	和	这	封闭

[keɪs] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈgraʊndɪd] .

case	positively	grounded	.
案件	积极地	接地	.

此盒内的装置必须安装在石板上，并且外壳必须可靠接地。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [kən'dʌktəz] [mʌst; məst][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:lz] ['gʌvərnɪŋ] [loʊ] - [pə'tenʃ(ə)l]

The	supply	conductors	must	comply	with	the	rules	governing	low	-	potential
这	供应	导体	必须	遵守	和	这	规则	治理	低的	-	潜在的

['sɪstəmz] [wer] [sʌtʃ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][du:][nɑ:t] ['kæri] ['kɜ:rənt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv]['oʊvər] -

systems	where	such	wires	do	not	carry	current	having	a	potential	of	over	300
系统	在哪里	这样的	电线	做	不是	携带	当前的	拥有	一个	潜在的	的	超过	-

[vəults] .

volts	.
伏特	.

供电导线必须符合低电压系统的相关规定，即此类导线承载的电流电压不得超过 300 伏。

[ru:l] [eɪt] , ['sekʃ(ə)n][di:] , [wʌz; wəz][əˈmendid][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə]['ɔ:toʊ] - ['stɑ:rtɜ-z] ['oʊnli] ,

Rule	8	,	section	d	,	was	amended	to	apply	to	auto	-	starters	only	,
规则	8	,	部分	d	,	曾是	修订版	到	申请	到	汽车	-	首发	仅有的	,

第8条d款修改为仅适用于自动启动器。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ru:l] - ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] ['riə,stæt]

and	a	new	section	was	added	to	rule	60	governing	the	details	of	rheostat
和	一个	新的	部分	曾是	额外	到	规则	-	治理	这	细节	的	变阻器

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

规则 60 新增了一个章节，规定了变阻器构造的细节。

[nu:] [ru:lz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [loʊ] - [pə'tenʃ(ə)l] [trænsˈfɔrmɜ-z] ['fɑ:loʊ] :

New	rules	regarding	low	-	potential	transformers	follow	:
新的	规则	关于	低的	-	潜在的	变压器	跟随	:

以下是关于低压变压器的新规定：

[ɔɪl] [trænsˈfɔrmɜ-z] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['eni] ['bɪldɪŋ] [ɪk'sept] ['sentrəl] ['steɪʃənz]

Oil	transformers	must	not	be	placed	inside	of	any	building	except	central	stations
油	变压器	必须	不是	是	放置	里面	的	任何	建筑	除了	中央	车站

[ænd; ənd][sʌb] - ['steɪʃənz] ,

and	sub	-	stations	,
和	子	-	车站	,

除中央变电站外，油浸式变压器不得放置在任何建筑物内。

[ən'les] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

unless	by	special	permission	of	the	inspection	department	.
除非	经过	特别的	允许	的	这	检查	部门	.

除非获得检验部门的特别许可。

[er] - [ku:ld] [trænsˈfɔrmɜ-z] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['eni] ['bɪldɪŋ] [ɪk'septɪŋ]

Air	-	cooled	transformers	must	not	be	placed	inside	of	any	building	excepting
空气	-	冷却	变压器	必须	不是	是	放置	里面	的	任何	建筑	除外

['sentrəl] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][sʌb] - ['steɪʃənz] ,

central	stations	and	sub	-	stations	,
中央	车站	和	子	-	车站	,

除中央变电站外，任何建筑物内均不得放置空冷式变压器。

[ən'les] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['voʊltɪdʒ][ʌv; əv] ['i:ðər] ['praɪmeri][ɔ:r] ['sekənderi] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] -

unless	the	highest	voltage	of	either	primary	or	secondary	does	not	exceed	550
除非	这	最高	电压	的	任何一个	基本的	或者	次要	做	不是	超过	-

[vəults] ,

volts	,
伏特	,

除非初级或次级最高电压不超过550伏，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ['maʊntɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fʊt] [frʌm; frəm]

and	must	be	so	mounted	that	the	case	shall	be	one	foot	from
和	必须	是	所以	安装	那	这	案件	将	是	一	脚	从

[kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ɔːr] ['sepəreɪtɪd] [ˌðer'frʌm] [baɪ][nɑːn] - [kəm'bʌstəb(ə)l] ,

combustible	material	or	separated	therefrom	by	non	-	combustible	,
易燃	材料	或者	分开	由此	经过	非	-	易燃	,

并且必须安装得当，使机壳与可燃材料之间保持一英尺的距离，或者用不可燃材料将其与可燃材料隔开。

[nɑːn] - [æb'sɔːrptɪv; æb'zɔːrptɪv] , ['ɪnsəleɪtɪŋ] [mə'tɪrɪəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [sleɪt] [ɔːr]['mɑːrb(ə)l] .

non	-	absorptive	,	insulating	material	,	such	as	slate	or	marble	.
非	-	吸收性的	,	绝缘	材料	,	这样的	作为	石板	或者	大理石	.

不吸水、绝缘的材料，例如石板或大理石。

[wer] [træns'fɔrmɚz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['lesər] ['dɪstəns] ,

Where	transformers	are	placed	at	a	lesser	distance	,
在哪里	变压器	是	放置	在	一个	较少	距离	,

当变压器之间的距离较近时，

[ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [sleɪt] [ɔːr]['mɑːrb(ə)l] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][træns'fɔːrmər][mʌst; məst][biː; bi]

a	slab	of	slate	or	marble	somewhat	larger	than	the	transformer	must	be
一个	板	的	石板	或者	大理石	有些	更大的	比	这	变压器	必须	是

[juːst] ,

used	,
用过的	,

必须使用比变压器稍大的石板或大理石板。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ðɪ][træns'fɔːrmər][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [wɔːl] ,

and	where	the	transformer	is	mounted	on	a	side	wall	,
和	在哪里	这	变压器	是	安装	在	一个	边	墙	,

变压器安装在侧壁上，

[ðə; ðɪ] [sleɪt] [ɔːr]['mɑːrb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][træns'fɔːrmər] [sə'pɔrts]

the	slate	or	marble	must	be	secured	independent	of	the	transformer	supports
这	石板	或者	大理石	必须	是	安全	独立的	的	这	变压器	支持

,

,

,

石板或大理石必须独立于变压器支架固定。

[ðə; ðɪ][træns'fɔːrmər] ['biːɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][boʊlts] ['kaʊntərsʌŋk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃ]

the	transformer	being	supported	by	bolts	countersunk	at	least	one	-	eighth	inch
这	变压器	存在	有	经过	螺栓	沉头	在	至少	一	-	第八	英寸

[bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][slæb][ænd; ənd] [fɪld] .

below	the	surface	of	the	back	of	the	slab	and	filled	.
以下	这	表面	的	这	后退	的	这	板	和	已填	.

变压器由沉头螺栓支撑，螺栓埋入板背面表面以下至少八分之一英寸，并填充。

[fɔːr; fər]['waɪərɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [kreɪnz] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] : [ɔːl]['waɪɚz, 'waɪrz] [ɪk'sept]

For	wiring	electric	cranes	the	following	rules	were	adopted	:	All	wires	except
为了	接线	电的	起重机	这	下列的	规则	是	已采用	:	全部	电线	除了

[ber] [kə'lektər] ['waɪɚz, 'waɪrz] ,

bare	collector	wires	,
裸	集电极	电线	,

电动起重机布线遵循以下规则：除裸露的集电导线外，所有导线均需布线。

[ðoʊz] [bɪ'twiːn] [rɪ'zɪstənsɪz] [ænd; ənd]['kɑːntækt] [pleɪts] [ʌv; əv] ['riːəˌstæts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [səb'dʒɛktɪd]

those	between	resistances	and	contact	plates	of	rheostats	and	those	subjected
那些	之间	电阻	和	接触	盘子	的	变阻器	和	那些	受

[tuː; tə] [sɪ'vɪr] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [hiːt] ,

to	severe	external	heat	,
到	严重	外部的	热	,

那些位于变阻器电阻器和接触板之间的部件，以及那些承受严重外部热源的部件，

[mʌst; məst][biː; bi] [əˈpruːvd] ,
must **be** **approved** **,**
必须 是 得到正式认可的 ,

必须获得批准

['rʌbər] - ['kʌvərd] [ænd; ənd][nɑːt]['smɔːlər][ɪn][saɪz][ðæn; ðən][noʊ] . - [biː] . & [es] . ['waɪɚz, 'waɪrz]
rubber **-** **covered** **and** **not** **smaller** **in** **size** **than** **No** **.** **12** **B** **.** **&** **S** **.** **Wires**
橡皮 - 涵盖 和 不是 较小的 在 尺寸 比 不 . - B . & S . 电线
[bɪˈtwiːn] [rɪˈzɪstənsɪz] [ænd; ənd]['kɑːntækt] [pleɪts] [ʌv; əv] ['riːəˌstæts] [mʌst; məst][kənˈfɔːrm][tuː; tə][noʊ] .
between **resistances** **and** **contact** **plates** **of** **rheostats** **must** **conform** **to** **No** **.**
之间 电阻 和 接触 盘子 的 变阻器 必须 符合 到 不 .
[fɔːr] - [siː] ,
4 **-** **c** **,**
4 - c ,

橡胶包裹且尺寸不小于 12 号 B. & S. 导线。变阻器电阻器和接触板之间的导线必须符合 4-c 号规定。

[ənˈles] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] ['mɔɪstʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ˌɪnsəˈleɪʃ(ə)n]
unless **the** **wires** **are** **exposed** **to** **moisture** **,** **in** **which** **case** **the** **insulation**
除非 这 电线 是 裸露 到 水分 , 在 哪个 案件 这 绝缘
[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['rʌbər] .
must **also** **be** **rubber** **.**
必须 还 是 橡皮 .

除非电线暴露在潮湿环境中，在这种情况下，绝缘层也必须是橡胶的。

['waɪɚz, 'waɪrz][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [hiːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈpruːvd] [sloʊ] -
Wires **subjected** **to** **severe** **external** **heat** **must** **have** **approved** **slow** **-**
电线 受 到 严重 外部的 热 必须 有 得到正式认可的 慢的 -
['bɜːrnɪŋ] [ˌɪnsəˈleɪʃ(ə)n] .
burning **insulation** **.**
燃烧 绝缘 .

承受严重外部高温的电线必须采用经认可的缓燃绝缘材料。

[ɔːl]['waɪɚz, 'waɪrz] , [ɪkˈseptɪŋ] [kəˈlektər] ['waɪɚz, 'waɪrz][ænd; ənd] [ðoʊz] [rʌn][ɪn]['met(ə)l]['kɑːnduɪt][ɔːr]
All **wires** **,** **excepting** **collector** **wires** **and** **those** **run** **in** **metal** **conduit** **or**
全部 电线 , 除外 集电极 电线 和 那些 跑步 在 金属 导管 或者
['ɑːrmərd] ['keɪb(ə)l] ,
armored **cable** **,**
装甲 电缆 ,

除集电导线和敷设在金属导管或铠装电缆中的导线外，所有导线

[mʌst; məst][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [nɑːbz] [ɔːr] [kliːts] [wɪtʃ] ['seprət] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [wʌn]
must **be** **supported** **by** **knobs** **or** **cleats** **which** **separate** **them** **at** **least** **one**
必须 是 有 经过 旋钮 或者 鞋钉 哪个 分离 他们 在 至少 一
[ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['waɪərd]['oʊvər] ,
inch **from** **the** **surface** **wired** **over** **,**
英寸 从 这 表面 有线 超过 ,

必须用旋钮或夹板支撑，使其与被布线表面至少保持一英寸的距离。

[bʌt; bət][ɪn][draɪ]['pleɪsɪz] [wer] [speɪs] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['waɪɚz, 'waɪrz]
but **in** **dry** **places** **where** **space** **is** **limited** **and** **the** **distance** **between** **wires**
但 在 干燥 地方 在哪里 空间 是 有限的 和 这 距离 之间 电线
[æz; əz][rɪˈkwaɪərd][baɪ] [ruːl] - - [eɪtʃ]['kænɑːt][biː; bi] [əbˈteɪnd] ,
as **required** **by** **Rule** **24** **-** **-** **h** **cannot** **be** **obtained** **,**
作为 必需的 经过 规则 - - h 不能 是 获得 ,

但在干燥、空间有限且无法达到第 24-h 条规定要求的电线间距的场所，

[iːtʃ] ['waɪər][mʌst; məst][biː; bi] ['seprətli] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə'pruːvd] ['fleksəb(ə)l] ['tuːbɪŋ] [sɪ'kjʊrli]

each	wire	must	be	separately	encased	in	approved	flexible	tubing	securely
每个	金属丝	必须	是	分别地	包裹	在	得到正式认可的	灵活的	管道	安全地

['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] .

fastened	in	place	.
系紧	在	地方	.

每根电线都必须单独包裹在经批准的柔性管内，并牢固地固定到位。

[kə'lektər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][mʌst; məst][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ə'pruːvd] ['ɪnsjʊleɪtəz][soʊ] ['maʊntɪd]

Collector	wires	must	be	supported	by	approved	insulators	so	mounted
集电极	电线	必须	是	有	经过	得到正式认可的	绝缘体	所以	安装

[ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['muːvmənt] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɪl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd]

that	even	with	the	extreme	movement	permitted	the	wires	will	be	separated
那	甚至	和	这	极端	移动	允许	这	电线	将要	是	分开

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['waɪərd]['oʊvər]

at	all	times	at	least	one	and	one	-	half	inches	from	the	surface	wired	over
在	全部	时代	在	至少	一	和	一	-	一半	英寸	从	这	表面	有线	超过

.

:

.

集电导线必须由经批准的绝缘体支撑，安装方式应保证即使在允许的极端移动下，导线始终与被覆盖的表面保持至少一英寸半的距离。

[kə'lektər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][mʌst; məst][biː; bi][held][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][baɪ] [ə'pruːvd] [streɪn] ['ɪnsjʊleɪtəz] .

Collector	wires	must	be	held	at	the	ends	by	approved	strain	insulators	.
集电极	电线	必须	是	握住	在	这	结束	经过	得到正式认可的	拉紧	绝缘体	.

集电导线的两端必须用经认可的应力绝缘体固定。

[wer] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kreɪn] ,

Where	the	wires	are	arranged	in	a	horizontal	plane	above	the	crane	,
在哪里	这	电线	是	安排	在	一个	水平的	飞机	多于	这	起重机	,

当钢丝绳在起重机上方水平布置时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æt; ət] [liːst] ['evri] ['twenti] [fiːt] [ɪf] ['præktɪkəbl] , [ænd; ənd]

they	must	be	supported	at	least	every	twenty	feet	if	practicable	,	and
他们	必须	是	有	在	至少	每一个	二十	脚	如果	切实可行的	,	和

['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [ɪntʃɪz] ,

separated	at	least	six	inches	,
分开	在	至少	六	英寸	,

如果条件允许，它们之间至少每隔二十英尺必须有支撑物，并且至少间隔六英寸。

[bʌt; bət] [ɪf] [lɔːŋgər][spænz][ɑːr; ər] ['nesəseri] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][mʌst; məst][biː; bi]

but	if	longer	spans	are	necessary	,	the	distance	between	wires	must	be
但	如果	更长	跨度	是	必要的	,	这	距离	之间	电线	必须	是

[ɪn'kriːst] [prə'pɔːrʃənətli] ,

increased	proportionately	,
增加	按比例	,

但如果需要更长的跨距，则导线之间的距离必须成比例增加。

[ðə; ði][spæn][ɪn][noʊ] [keɪs] [tuː; tə] [ɪk'siːd] ['fɔːrti] [fiːt] .

the	span	in	no	case	to	exceed	forty	feet	.
这	跨度	在	不	案件	到	超过	四十	脚	.

跨度无论如何不得超过四十英尺。

[ɪf] [nɑːt] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪn] ,

If	not	arranged	in	a	horizontal	plane	,
如果	不是	安排	在	一个	水平的	飞机	,

如果不是水平排列，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rʌnweiz] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['rɪdʒɪdli][ænd; ənd]

they	must	be	carried	along	the	runways	and	must	be	rigidly	and
他们	必须	是	携带	沿着	这	跑道	和	必须	是	严格地	和

[sɪ'kjʊrli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [sə'pɔrts] [æt; ət] [liːst] ['evri] ['twenti] [fiːt] ,

securely	attached	to	their	insulating	supports	at	least	every	twenty	feet	,
安全地	随附的	到	他们的	绝缘	支持	在	至少	每一个	二十	脚	,

它们必须沿着跑道运输，并且必须至少每隔二十英尺牢固地固定在绝缘支架上。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] , [mʌst; məst][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [liːst] [eɪt]

and	if	not	arranged	in	a	vertical	plane	,	must	be	separated	at	least	eight
和	如果	不是	安排	在	一个	垂直的	飞机	,	必须	是	分开	在	至少	八

[ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

如果不是垂直排列，则必须至少间隔八英寸。

[wer] [brɪdʒ] [kə'lektər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər]['oʊvər] ['eɪti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

Where	bridge	collector	wires	are	over	eighty	feet	long	,
在哪里	桥	集电极	电线	是	超过	八十	脚	长的	,

当桥式整流器导线长度超过八十英尺时，

['ɪnsəleɪtɪŋ] [sə'pɔrts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [meɪ] ['luːsli] [laɪ][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][æt; ət]

insulating	supports	on	which	the	wires	may	loosely	lie	must	be	provided	at
绝缘	支持	在	哪个	这	电线	可能	松散地	说谎	必须	是	假如	在

[liːst] ['evri] ['fɪfti] [fiːt] .

least	every	fifty	feet	.
至少	每一个	五十	脚	.

至少每隔五十英尺必须设置绝缘支架，电线可以松散地放置在其上。

[brɪdʒ] [kə'lektər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz]

Bridge	collector	wires	must	be	kept	at	least	two	and	one	-	half	inches
桥	集电极	电线	必须	是	保留	在	至少	二	和	一	-	一半	英寸

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

琴桥集线器导线之间的距离必须至少保持两英寸半。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['speɪsɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

but	a	greater	spacing	should	be	used	whenever	it	may	be	obtained	.
但	一个	更大的	间距	应该	是	用过的	每当	它	可能	是	获得	.

但只要条件允许，就应该使用更大的间距。

[kə'lektər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['smɔːlər] [ɪn][saɪz][ðæn; ðən] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Collector	wires	must	not	be	smaller	in	size	than	specified	in	the	following
集电极	电线	必须	不是	是	较小的	在	尺寸	比	指定的	在	这	下列的

['teɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [spænz] :

table	for	the	various	spans	:
桌子	为了	这	各种各样的	跨度	:

集电导线的尺寸不得小于下表针对不同跨距规定的尺寸：

['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

Distance	between
距离	之间

距离

['rɪdʒɪd] [sə'pɔrts] .

rigid	supports	.
死板的	支持	.

刚性支撑。

[fiːt] .
Feet **.**
脚 .

脚。

[saɪz]['waɪər]
Size **wire**
尺寸 金属丝

尺寸线

[rɪ'kwaɪərd] .
required **.**
必需的 .

必需的。

[biː] . & [es] .
B **.** **&** **S** **.**
B . & S .

B. & S.

- [tuː; tə] - [sɪks]
0 **to** **30** **6**
- 到 - 6

0 到 30 6

- [tuː; tə] - [fɔːr]
31 **to** **60** **4**
- 到 - 4

31至60 4

['oʊvər] - [ˌtuː'tuː]
Over **60** **2**
超过 - 2

超过 60 2

[kə'lektəz] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] ['spɑːrkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm]
Collectors **must** **be** **so** **designed** **that** **sparking** **will** **be** **reduced** **to** **a** **minimum**
收藏家 必须 是 所以 设计 那 火花 将要 是 减少 到 一个 最低限度
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'lektər] ['waɪɝz, 'waɪrz] .
between **them** **and** **collector** **wires** **.**
之间 他们 和 集电极 电线 .

集电器必须经过精心设计，以最大限度地减少集电器与集电器导线之间的火花产生。

[ðə; ði][meɪn] [kə'lektər] ['waɪɝz, 'waɪrz][mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]
The **main** **collector** **wires** **must** **be** **protected** **by** **a** **cut** **-** **out** **and** **the**
这 主要的 集电极 电线 必须 是 受保护 经过 一个 切 - 出去 和 这
['sɜːrkɪt] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ] [swɪtʃ] ,
circuit **controlled** **by** **a** **switch** **,**
电路 受控 经过 一个 转变 ,

主集线器导线必须用断路器保护，电路必须由开关控制。

[kʌt] - [aʊt][ænd; ənd] [swɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['loʊkeɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [ʌv; əv]['ækses]
cut **-** **out** **and** **switch** **to** **be** **so** **located** **as** **to** **be** **easy** **of** **access**
切 - 出去 和 转变 到 是 所以 位于 作为 到 是 简单的 的 使用权
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
from **the** **floor** **.**
从 这 地面 .

断路器和开关的位置应便于从地面操作。

[kreinz] ['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][frʌm; frəm][kæbz][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt][ænd; ənd] [swɪtʃ] [kə'nektɪd]

Cranes	operated	from	cabs	must	have	a	cut	-	out	and	switch	connected
起重机	经营的	从	出租车	必须	有	一个	切	-	出去	和	转变	连接

['ɪntu:][ðə; ði] [li:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [kə'lektər] ['waɪɜ˞z, 'waɪrz][ænd; ənd][soʊ]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][kæb]

into	the	leads	from	the	main	collector	wires	and	so	located	in	the	cab
进入	这	线索	从	这	主要的	集电极	电线	和	所以	位于	在	这	出租车

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redɪli] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] .

as	to	be	readily	accessible	to	the	operator	.
作为	到	是	容易	可访问	到	这	操作员	.

从驾驶室操作的起重机必须在主集线器的引线上安装断路器和开关，并且该断路器和开关应安装在驾驶室内，以便操作员能够方便地操作。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['moʊtər][ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kreɪn] ,

Where	there	is	more	than	one	motor	on	a	single	crane	,
在哪里	那里	是	更多的	比	一	发动机	在	一个	单身的	起重机	,

如果一台起重机上有不止一台电机，

[i:tʃ] ['moʊtər] [li:d] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][kæb] [ɪf]

each	motor	lead	must	be	protected	by	a	cut	-	out	located	in	the	cab	if
每个	发动机	带领	必须	是	受保护	经过	一个	切	-	出去	位于	在	这	出租车	如果

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] .

there	is	one	.
那里	是	一	.

如果驾驶室内设有断路器，则每个电机引线都必须通过该断路器进行保护。

[kən'troʊlərz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][noʊ] . [fɔ:r] ,

Controllers	must	be	installed	according	to	No	.	4	,
控制器	必须	是	已安装	根据	到	不	.	4	,

控制器必须按照第4条规定进行安装，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kreɪn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ðə; ði]['waɪɜ˞z, 'waɪrz] [bɪ'twi:n] [rɪ'zɪstənsɪz]

except	that	if	the	crane	is	located	outdoors	the	wires	between	resistances
除了	那	如果	这	起重机	是	位于	户外	这	电线	之间	电阻

[ænd; ənd]['kɑ:ntækt] [pleɪts] [ʌv; əv] ['ri:əˌstæts] [meɪ] [bi:; bi] ['rʌbər] - ['kʌvərd] [ɔ:r] [ber] [ɔ:r] [sloʊ] -

and	contact	plates	of	rheostats	may	be	rubber	-	covered	or	bare	or	slow	-
和	接触	盘子	的	变阻器	可能	是	橡皮	-	涵盖	或者	裸	或者	慢的	-

['bɜ:rnɪŋ] [ɪf] ['prɑ:pərli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .

burning	if	properly	supported	.
燃烧	如果	适当地	有	.

但如果起重机位于室外，则电阻器和变阻器接触板之间的导线可以是橡胶包裹的，也可以是裸露的，或者如果支撑得当，也可以是慢燃的。

[ɪf] [ðə; ði] [kreɪn] ['ɔpəreɪts] ['oʊvər] ['redɪli] [kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] , [ðə; ði] [rɪ'zɪstənsɪz] [mʌst; məst][bi:; bi]

If	the	crane	operates	over	readily	combustible	material	,	the	resistances	must	be
如果	这	起重机	运作	超过	容易	易燃	材料	,	这	电阻	必须	是

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] [ɪn'kloʊʒər] ;

placed	in	a	fire	-	resisting	enclosure	;
放置	在	一个	火	-	抵抗	外壳	;

如果起重机在易燃材料上方作业，则必须将电阻器放置在防火罩内；

[ɔ:r] , [ɪf] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][kæb] ,

or	,	if	located	in	a	cab	,
或者	,	如果	位于	在	一个	出租车	,

或者，如果位于出租车内，

[ðə; ði][kæb][mʌst; məst][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][nɑːn] - [kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd][saɪdz]

the	cab	must	be	constructed	of	non	-	combustible	material	and	sides
这	出租车	必须	是	建造	的	非	-	易燃	材料	和	侧面

[prə'vaɪdɪd] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði][kæb][frʌm; frəm][ɪts] [flɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [ɪntʃɪz]

provided	which	enclose	the	cab	from	its	floor	to	a	height	at	least	six	inches
假如	哪个	括	这	出租车	从	它是	地面	到	一个	高度	在	至少	六	英寸

[ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] .

above	the	top	of	the	resistance	.
多于	这	顶部	的	这	反抗	.

驾驶室必须采用不可燃材料建造，并且必须设置侧墙，将驾驶室从地板封闭到距离阻力顶部至少六英寸的高度。

[ðə; ði]['moʊtər] [freɪmz] ,

The	motor	frames	,
这	发动机	框架	,

电机框架，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrmənəntli]

the	entire	frame	of	the	crane	and	the	tracks	must	be	permanently
这	全部的	框架	的	这	起重机	和	这	轨道	必须	是	永久的

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ['graʊndɪd] .

and	effectively	grounded	.
和	有效地	接地	.

起重机的整个框架和轨道必须永久有效地接地。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deiʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪv] ['kəutiŋz] [ɑːn]

A	number	of	recommendations	were	made	calling	for	conductive	coatings	on
一个	数字	的	建议	是	制成	呼叫	为了	导电	涂层	在

['keɪbəlz] ,

cables	,
电缆	,

有多项建议呼吁在电缆上涂覆导电涂层，

['aʊtlet] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['betər] [ɪ'lektrɪkl] ['kɑːntækt][æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts]

outlet	boxes	and	fittings	in	order	to	secure	better	electrical	contact	at	all	points
出路	盒子	和	配件	在	命令	到	安全的	更好的	电气	接触	在	全部	积分

[θruː'aʊt] ['sɪstəmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] .

throughout	systems	in	which	they	are	used	.
自始至终	系统	在	哪个	他们	是	用过的	.

插座盒和配件用于确保其使用系统中所有点的良好电气接触。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'dʒestɪd] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ruːlz] [wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] : [ðə; ði][faɪn] [prɪnt] [noʊt]

The	following	suggested	changes	in	the	rules	were	adopted	:	The	fine	print	note
这	下列的	建议	变化	在	这	规则	是	已采用	:	这	美好的	打印	笔记

['ʌndər] [ruːl] [ˌtuː'tuː] ,

under	rule	2	,
在下面	规则	2	,

以下规则修改建议已被采纳：规则 2 下的细则说明，

['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] , [wʌz; wəz][ə'mendid][tuː; tə] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ ['waɪɜ-z, 'waɪrz][frʌm; frəm]['dʒenəreɪtər]

section	a	,	was	amended	to	read	as	follows	:	“	Wires	from	generator
部分	一个	,	曾是	修订版	到	读	作为	跟随	:	“	电线	从	发电机

[tuː; tə] ['swɪtʃbɔːrd] [meɪ] ,

to	switchboard	may	,
到	总机	可能	,

第 a 部分修改如下：“从发电机到配电盘的电线可能，

[haʊ'evər] , [biː; bi] [pleɪst] [ɪn]['kɑːnduɪt] ,

however	,	be	placed	in	conduit	,
然而	,	是	放置	在	导管	,

但是，可以放置在导管中。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['prɑːpər] [prɪ'kɔːʃənz] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['mɔɪstʃər]
provided **that** **proper** **precautions** **are** **taken** **to** **protect** **them** **against** **moisture**
假如 那 恰当的 防范措施 是 已采取 到 保护 他们 反对 水分
[ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l]['ɪndʒəri] .
and **mechanical** **injury** **.**
和 机械的 受伤 .

前提是采取适当的预防措施，防止其受潮和机械损伤。

[ɪf] [liːd] - ['kʌvərd] ['keɪb(ə)l][ɪz] [juːst] [noʊ] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['mɔɪstʃər] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ,
If **lead** **-** **covered** **cable** **is** **used** **no** **further** **protection** **against** **moisture** **will** **be** **required** **,**
如果 带领 - 涵盖 电缆 是 用过的 不 更远 保护 反对 水分 将要 是 必需的 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

如果使用铅包电缆，则无需采取进一步的防潮措施等。

" ['sekʃ(ə)n][siː][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wʌz; wəz][ə'mendid][baɪ] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] , " [wer] [nɑːt]
" **Section** **c** **of** **the** **same** **rule** **was** **amended** **by** **inserting** **the** **words** **,** **"** **where** **not**
" 部分 c 的 这 相同的 规则 曾是 修订版 经过 插入 这 字 , " 在哪里 不是
[ɪn]['kɑːnduɪt] ,
in **conduit** **,**
在 导管 ,

"同一规则的c节进行了修订，插入了以下文字："不在导管内，

" ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] .
" **after** **the** **first** **word** **.**
" 后 这 第一的 单词 .

在第一个词之后。

[ðə; ði][læst] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [prɪnt] [noʊt][ɪn] [ruːl] - , ['sekʃ(ə)n][dʒiː] , [wʌz; wəz][ə'mendid]
The **last** **sentence** **of** **the** **fine** **print** **note** **in** **rule** **12** **,** **section** **g** **,** **was** **amended**
这 最后的 句子 的 这 美好的 打印 笔记 在 规则 - , 部分 克 , 曾是 修订版
[tuː; tə] [riːd] :
to **read** **:**
到 读 :

第 12 条第 g 款细则注释的最后一句话修改为：

" [ðə; ði]['aʊtər][ɔːr] ['weðər] [end][ʌv; əv]['kɑːnduɪt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ə'pruːvd]
" **The** **outer** **or** **weather** **end** **of** **conduit** **is** **to** **be** **provided** **with** **approved**
" 这 外 或者 天气 结尾 的 导管 是 到 是 假如 和 得到正式认可的
[dɪ'vaɪsɪz] ['hævɪŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [bʊʃt] [θruː] ['pɔːrsəlɪn] .
devices **having** **wires** **separated** **and** **bushed** **through** **porcelain** **.**
设备 拥有 电线 分开 和 灌木丛 通过 瓷 .

"导管的外侧或防风雨端应配备经批准的装置，该装置应包含通过瓷层分隔和套管连接的电线。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ruːl] - .
" **A** **number** **of** **changes** **were** **made** **in** **rule** **24** **.**
" 一个 数字 的 变化 是 制成 在 规则 - .

"第 24 条规则进行了一些修改。

['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] , [wɪð; wɪθ][faɪn] - [prɪnt] [noʊt] , [wʌz; wəz] ['strɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊd] ;
Section **a** **,** **with** **fine** **-** **print** **note** **,** **was** **stricken** **from** **the** **Code** **;**
部分 一个 , 和 美好的 - 打印 笔记 , 曾是 受打击的 从 这 代码 ;

法典中删除了附有细则说明的 a 部分；

['sekʃ(ə)n][oʊ][wʌz; wəz][ə'mendid][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] " [ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv] - ['deg]
section **o** **was** **amended** **by** **making** **the** **first** **recommendation** **"** **a** **turn** **of** **90** **deg**
部分 o 曾是 修订版 经过 制作 这 第一的 推荐 " 一个 转动 的 - 度
. , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . " ;
: **,** **etc** **.** **"** **;**
. , ETC . " ;

第 o 节进行了修订，将第一项建议改为"转弯 90 度等等"。

['sekʃ(ə)n][piː][wʌz; wəz][əˈmendid][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɜːrkɪt] [ɪn]

section	p	was	amended	so	as	to	restrict	the	number	of	different	circuits	in
部分	p	曾是	修订版	所以	作为	到	限制	这	数字	的	不同的	电路	在

[ðə; ði] [seɪm] ['kɑːnduɪt][tuː; tə] [fɔːr] [tuː] - ['waɪər][ɔːr] [θriː] [θriː] - ['waɪər] ;

the	same	conduit	to	four	two	-	wire	or	three	three	-	wire	;
这	相同的	导管	到	四	二	-	金属丝	或者	三	三	-	金属丝	;

第 p 节进行了修改，将同一导管中的不同电路的数量限制为四个两线电路或三个三线电路；

['sekʃ(ə)n][eks][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ɔːr]['æftər][ðə; ði][wɜːrd] ['fɑːsnɪŋz]

section	x	was	changed	by	substituting	the	word	or	after	the	word	fastenings
部分	x	曾是	已更改	经过	替换	这	单词	或者	后	这	单词	紧固件

[fɔːr; fər][ʌv; əv] .

for	of	.
为了	的	.

第 x 节通过将“fastenings”后面的“of”替换为“or”而进行了更改。

[ruːl] 24A [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwʌt] .

Rule	24A	was	also	changed	somewhat	.
规则	24A	曾是	还	已更改	有些	.

第 24A 条规则也略有修改。

['sekʃ(ə)n][diː][wʌz; wəz][əˈmendid][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][prəˈhɪbɪt][ðə; ði][ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːrmərd]

Section	d	was	amended	so	as	not	to	prohibit	the	installation	of	armored
部分	d	曾是	修订版	所以	作为	不是	到	禁止	这	安装	的	装甲

['keɪb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːd] ['kʌvərɪŋ] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]['faɪərpruːf] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][loʊˈkeɪʃənz] [friː]

cable	without	the	lead	covering	in	buildings	of	fireproof	construction	in	locations	free
电缆	没有	这	带领	覆盖	在	建筑物	的	防火	建造	在	地点	自由的

[frʌm; frəm] ['mɔɪstʃər] ;

from	moisture	;
从	水分	;

款进行了修改，不再禁止在防火建筑物内、无潮气的地方安装无铅护套的铠装电缆；

[ðə; ði][wɜːrd] “ [ˌʌndərˈgraʊnd] ” [wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] -

the	word	“	underground	”	was	omitted	from	the	first	line	of	the	fine	-
这	单词	“	地下	”	曾是	省略	从	这	第一的	线	的	这	美好的	-

[prɪnt] [noʊt] ['ʌndər] ['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] .

print	note	under	section	a	.
打印	笔记	在下面	部分	一个	.

在 a 部分细则注释的第一行中，省略了“地下”一词。

[ə; eɪ] [nuː] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

A	new	section	was	added	as	follows	:
一个	新的	部分	曾是	额外	作为	跟随	:

新增章节如下：

“ [ɔːl] [bendz] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

“	All	bends	must	be	so	made	that	the	armor	of	the	cable	will	not	be
“	全部	弯曲	必须	是	所以	制成	那	这	盔甲	的	这	电缆	将要	不是	是

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

“所有弯曲都必须做到不损伤电缆铠装层。”

[ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ] [ʌv; əv]['eni] [bend][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [les]

The	radius	of	the	curve	of	the	inner	edge	of	any	bend	not	to	be	less
这	半径	的	这	曲线	的	这	内	边缘	的	任何	弯曲	不是	到	是	较少的

[ðæn; ðən][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] . ” [-]

than	one	and	one	-	half	inches	.	”	[	273	]
比	一	和	一	-	一半	英寸	.	”	[	-	]

任何弯曲的内边缘的曲线半径不得小于一又二分之一英寸。”[273]

[ruːl] - , ['sekʃ(ə)n][iː] ,
Rule **28** **,** **section** **e** **,**
规则 - , 部分 e ,

第28条第e款

[wʌz; wəz][ə'mendid][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'skluːd]['fleksəb(ə)l][kɔːrd][frʌm; frəm] [ʃoʊ] ['keɪsɪz][æz; əz] [wel]
was **amended** **so** **as** **to** **exclude** **flexible** **cord** **from** **show** **cases** **as** **well**
曾是 修订版 所以 作为 到 排除 灵活的 绳索 从 展示 案例 作为 出色地
[æz; əz] [ʃoʊ] ['wɪndoʊz] ;
as **show** **windows** **;**
作为 展示 视窗 ;

修改后的条例将软绳排除在展示柜和橱窗之外;

[ðə; ðiː][faɪn] - [prɪnt] [noʊt] ['ʌndər]['sekʃ(ə)n][dʒiː][wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
the **fine** **-** **print** **note** **under** **section** **g** **was** **omitted** **.**
这 美好的 - 打印 笔记 在下面 部分 克 曾是 省略 .

g 部分下的细则注释被省略了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [ruːlz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ðiː]['waɪərɪŋ][ʌv; əv]
A **number** **of** **minor** **changes** **were** **made** **in** **the** **rules** **governing** **the** **wiring** **of**
一个 数字 的 次要的 变化 是 制成 在 这 规则 治理 这 接线 的
['θiətəz] ,
theaters **,**
剧院 ,

剧院布线规则做出了一些细微的修改。

['prɪnsəpli] [ɪn] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ðiː][wɜːrdz] , “ [ɔːr] ['ɑːrmərd] ['keɪb(ə)l] ,
principally **in** **inserting** **the** **words** **,** **“** **or** **armored** **cable** **,**
主要 在 插入 这 字 , “ 或者 装甲 电缆 ,

主要是插入“或铠装电缆”字样,

” [soʊ][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['lætər][æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə]['rɪdʒɪd]
” **so** **as** **to** **permit** **the** **use** **of** **the** **latter** **as** **an** **alternative** **to** **rigid**
” 所以 作为 到 允许 这 使用 的 这 后者 作为 一个 选择 到 死板的
['kɑːnduɪt] .
conduit **.**
导管 .

以便允许使用后者作为刚性导管的替代品。

[ðə; ðiː] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['diːteɪlz][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['fɪtɪŋ] ,
The **other** **changes** **have** **to** **do** **with** **the** **details** **of** **construction** **,** **fitting** **,**
这 其他 变化 有 到 做 和 这 细节 的 建造 , 配件 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

其他改动都与施工细节、安装等有关。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [ˌmɪsə'leɪniəs] [sə'dʒestʃənz] [ə'dɑːptɪd][wɜːr; wər][ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] : [ɔːl] [self] - ['fæsnɪŋ]
Among **the** **miscellaneous** **suggestions** **adopted** **were** **the** **following** **:** **All** **self** **-** **fastening**
之中 这 各种各样的 建议 已采用 是 这 下列的 : 全部 自己 - 紧固
[nɑːbz] ,
knobs **,**
旋钮 ,

被采纳的其他建议包括：所有自紧式旋钮,

[kliːts] [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [mʌst; məst][biː; biː] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['suːtəb(ə)l] [skruːz] ;
cleats **and** **supports** **must** **be** **secured** **by** **suitable** **screws** **;**
鞋钉 和 支持 必须 是 安全 经过 合适的 螺丝 ;

夹板和支撑件必须用合适的螺钉固定;

['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɪn]['moʊldɪŋ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [kən'tɪnjuəs] [leŋθs] [frʌm; frəm]['aʊtlet][tuː; tə]['aʊtlet][ɔːr]
wires 电线 **in** 在 **molding** 模具 **must** 必须 **be** 是 **in** 在 **continuous** 连续的 **lengths** 长度 **from** 从 **outlet** 出路 **to** 到 **outlet** 出路 **or** 或者
[frʌm; frəm] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] ['fɪtɪŋ] ;
from 从 **fitting** 配件 **to** 到 **fitting** 配件 **;** ;

模具中的电线必须从一个出口到另一个出口或从一个接头到另一个接头保持连续长度；

['sɑːkəts] [ɔːr] [rəʊ'zets] ['kænɑːt][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ded] - [end][ə; eɪ]['sɜːrkɪt] ;
sockets 插座 **or** 或者 **rosettes** 玫瑰花结 **cannot** 不能 **be** 是 **used** 用过的 **to** 到 **dead** 死的 **-** - **end** 结尾 **a** 一个 **circuit** 电路 **;** ;

插座或接线盒不能用于终止电路；

[soʊp] - [stoʊn][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [fɔːr; fər] [sleɪt] [ɔːr]['mɑːrb(ə)l] ;
soap 肥皂 **-** - **stone** 石头 **can** 能 **be** 是 **used** 用过的 **as** 作为 **an** 一个 **alternative** 选择 **for** 为了 **slate** 石板 **or** 或者 **marble** 大理石 **;** ;

皂石可以作为板岩或大理石的替代品；

[ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv]['fleksəb(ə)l]['waɪər] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['sɔdəd] [bɪ'fɔːr] [ɪn'sɜːrʃn] ['ʌndər]['baɪndɪŋ]
and 和 **ends** 结束 **of** 的 **flexible** 灵活的 **wire** 金属丝 **need** 需要 **not** 不是 **be** 是 **soldered** 焊接 **before** 前 **insertion** 插入 **under** 在下面 **binding** 结合
[poʊsts] ,
posts 帖子 **,** ,

柔性导线的末端无需焊接即可插入接线柱下方。

[æz; əz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn] [ruːl] - , ['sekʃ(ə)n][siː] .
as 作为 **called** 称为 **for** 为了 **in** 在 **rule** 规则 **14** - **,** , **section** 部分 **c** c **.** .

根据第 14 条 c 款的规定。

[ə'pruːvd] [ɪ'lektrɪkl] [dɪ'vaɪsɪz]
Approved 得到正式认可的 **Electrical** 电气 **Devices** 设备

经批准的电气设备

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wɪl] [kən'teɪn][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔːl]
This 这 **department** 部门 **from** 从 **time** 时间 **to** 到 **time** 时间 **will** 将要 **contain** 包含 **an** 一个 **illustrated** 插图 **description** 描述 **of** 的 **all** 全部
['fɪtɪŋz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndəraitəz] - ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lektrɪk] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
fittings 配件 **approved** 得到正式认可的 **by** 经过 **the** 这 **Underwriters** 承销商 **'** - **National** 国家的 **Electric** 电的 **Association** 协会 **.** .

本部门将不定期刊登经美国国家电气协会 (Underwriters' National Electric Association) 批准的所有配件的图解说明。

['kɑːnduɪt] [bɑːks] , [flɔːr] ['aʊtlet] .
CONDUIT 导管 **BOX** 盒子 **,** , **FLOOR** 地面 **OUTLET** 出路 **.** .

导管盒，地板插座。

['aɪərn][bɑːks] , [bræs] [flɔːr] [pleɪt] [ænd; ənd] ['nɑːzl] .
Iron 铁 **box** 盒子 **,** , **brass** 黄铜 **floor** 地面 **plate** 盘子 **and** 和 **nozzle** 喷嘴 **.** .

铁盒、黄铜底板和喷嘴。

[kæt] .
Cat 猫 **.** .

猫。

[noʊ] . - .
No 不 **.** . **100** - **.** .

第100号。

[əˈpruːvd] [mɑːrtʃ] - , - .
Approved March 20 , 1908 .
得到正式认可的 行进 - , - .

1908年3月20日批准。

[ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ]
Manufactured by
制造 经过

由……制造

['ɑːrθər] ['fræntzən] [ˌsiː 'oʊ] . , - ['dʌbljuː] . [væn]['bjʊrən][ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Arthur Frantzen Co . , 92 W . Van Buren St . , Chicago , Ill .
亚瑟 弗兰岑 合作 . , - W . 范 布伦 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

Arthur Frantzen Co.，伊利诺伊州芝加哥 W. Van Buren 街 92 号

[graʊnd] [klæmps] .
GROUND CLAMPS .
地面 夹具 .

接地夹。

“ ['niːkoʊ] ” [ænd; ənd] “ [grɪptaɪt] ” [klæmps][fɔːr; fər]['rɪdʒɪd]['kɑːnduɪt] , [ɪn]['saɪzɪz][fɔːr; fər] ½ - [ɪntʃ] [tuː; tə]
“ Neco ” and “ Griptite ” clamps for rigid conduit , in sizes for ½ - inch to
“ neco ” 和 “ 格里普泰特 ” 夹具 为了 死板的 导管 , 在 尺寸 为了 ½ - 英寸 到
[θriː] - [ɪntʃ] [paɪp] .
3 - inch pipe .
3 - 英寸 管道 .

“Neco”和“Griptite”牌刚性导管夹，尺寸适用于½英寸至3英寸的管道。

” - ” [fɔːr; fər] ['griːnfiːld] ['fleksəb(ə)l] [stiːl] ['kɔndits] [ɔːr] ['ɑːrmərd] ['keɪb(ə)l] , ['saɪzɪz][ə; eɪ][tuː; tə]
” Flexclamp ” for Greenfield flexible steel conduits or armored cable , sizes A to
” - ” 为了 格林菲尔德 灵活的 钢 导管 或者 装甲 电缆 , 尺寸 一个 到
[iː] , [ɪn'kluːsɪv] .
E , inclusive .
E , 包容性 .

“Flexclamp”适用于Greenfield柔性钢导管或铠装电缆，尺寸A至E（含A至E）。

[əˈpruːvd] [mɑːrtʃ] - , - .
Approved March 20 , 1908 .
得到正式认可的 行进 - , - .

1908年3月20日批准。

[ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ]
Manufactured by
制造 经过

由……制造

['nɑːv(ə)lti] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] . , - - - [nɔːrθ] [fɔːrθ] [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
Novelty Electric Co . , 50 - 54 North Fourth St . , Philadelphia , Pa .
新奇 电的 合作 . , - - - 北 第四 英石 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Novelty Electric Co.，地址：宾夕法尼亚州费城北第四街 50-54 号。

.
PANELBOARDS .
配电盘 .

配电盘。

['kʌθbərt] , - , - - - , [ænd; ənd] - [viː] . , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['waɪər] ,
Cuthbert Panelboards , 125 , 125 - 250 , and 250 V . , two and three wire ,
卡斯伯特 配电盘 , - , - - - , 和 - V . , 二 和 三 金属丝 ,

Cuthbert配电盘，125、125-250和250伏，两线和三线制，

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [poʊl] [naɪf] [ɔ:r] [snæp] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [lɪŋk] , ['edɪsən] [plʌg] [ɔ:r] ['kɑ:rtrɪdʒ] [ɪn'kloʊzd]

with	double	pole	knife	or	snap	switches	and	link	,	Edison	plug	or	cartridge	inclosed
和	双倍的	极	刀	或者	折断	开关	和	关联	,	爱迪生	插头	或者	墨盒	封闭

[fju:ziz] .

fuses	.
保险丝	.

带双极刀闸开关或弹簧开关和连接片、爱迪生插头或筒式保险丝。

[ə'pru:vd] [mɑ:rtʃ] - , - .

Approved	March	20	,	1908	.
得到正式认可的	行进	-	,	-	.

1908年3月20日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]

Manufactured	by
制造	经过

由.....制造

['kʌθbərt] [ɪ'lektrɪkl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , - - - [es] . ['klɪntən] [ˌes 'ti:] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

Cuthbert	Electrical	Manufacturing	Co	.	,	105	-	109	S	.	Clinton	St	.	,	Chicago	,	Ill	.
卡斯伯特	电气	制造业	合作	.	,	-	-	-	S	.	克林顿	英石	.	,	芝加哥	,	患病的	.

Cuthbert Electrical Manufacturing Co.，地址：105-109 S. Clinton St., Chicago, Ill.

[rɪ'septəklz] [fɔ:r; fər] [ə'tætʃmənt] [plʌgz] .

RECEPTACLES	FOR	ATTACHMENT	PLUGS	.
容器	为了	依恋	插头	.

用于连接插头的插座。

['sɜ:rfɪs] [rɪ'septəklz] [wɪð; wɪθ] [pʊl] - [ɔ:f] [ə'tætʃmənt] [plʌgz] .

Surface	receptacles	with	pull	-	off	attachment	plugs	.
表面	容器	和	拉	-	离开	依恋	插头	.

带可拆卸插头的表面插座。

[tu:] - ['waɪər] , [kæt] .

Two	-	wire	,	Cat	.
二	-	金属丝	,	猫	.

两线，Cat.

[noʊ] . - , - , - [ə; eɪ] , - [vi:] ; [θri:] - ['waɪər] , [kæt] .

No	.	45	,	395	,	25	A	,	125	V	;	three	-	wire	,	Cat	.
不	.	-	,	-	,	-	一个	,	-	V	;	三	-	金属丝	,	猫	.

45号，395，25A，125V；三线，Cat.

[noʊ] . - , - , - [ə; eɪ] , - - - [vi:] . ([fɔ:r; fər] [ju:z] [wɪð; wɪθ] [ə'pru:vd] [sʌb] - [beɪs] ['oʊnli] .)

No	.	45	,	490	,	25	A	,	125	-	250	V	.	(	For	use	with	approved	sub	-	base	only	.	)
不	.	-	,	-	,	-	一个	,	-	-	-	V	.	(	为了	使用	和	得到正式认可的	子	-	根据	仅有的	.	)

45号，490，25安培，125-250伏。（仅限与经认可的底座一起使用。）

[ə'pru:vd] [mɑ:rtʃ] - , - .

Approved	March	20	,	1908	.
得到正式认可的	行进	-	,	-	.

1908年3月20日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]

Manufactured	by
制造	经过

由.....制造

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [ˌsi: 'oʊ] . , [ski'nektədi] , [en] . [waɪ] .

General	Electric	Co	.	,	Schenectady	,	N	.	Y	.
一般的	电的	合作	.	,	斯克内克塔迪	,	N	.	是	.

通用电气公司，纽约州斯克内克塔迪

[swɪtʃɪz] , [naɪf] .
SWITCHES , KNIFE .
开关 , 刀 .

开关，刀。

['kʌθbərt] ['pænəlˌbɔːrd] [swɪtʃɪz] , - [ə; eɪ] , - [viː] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] , - [viː] . [ə'pruːvd] [mɑːrtʃ]
Cuthbert Panelboard Switches , 15 A , 125 V , and 25 A , 250 V . Approved March
卡斯伯特 配电盘 开关 , - 一个 , - V , 和 - 一个 , - V . 得到正式认可的 行进
- , - .
20 , 1908 .
- , - .

Cuthbert 配电盘开关，15 A，125 V 和 25 A，250 V。1908 年 3 月 20 日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured by
制造 经过

由.....制造

['kʌθbərt] [ɪ'lektrɪkl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'oʊ] . , - - - [es] . ['klɪntən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Cuthbert Electrical Manufacturing Co . , 105 - 109 S . Clinton St . , Chicago , Ill .
卡斯伯特 电气 制造业 合作 . , - - - S . 克林顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

Cuthbert Electrical Manufacturing Co.，地址：105-109 S. Clinton St., Chicago, Ill.

['kɑːnduɪt] [bɑːksɪz] .
CONDUIT BOXES .
导管 盒子 .

导管盒。

“ - ” [kæst] - ['aɪərn] ['aʊtlet] [bɑːksɪz][wɪð; wɪθ] ['θredɪd] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər] ½ [tuː; tə][θriː] - [ɪntʃ]
“ Unilets ” cast - iron outlet boxes with threaded openings for ½ to 3 - inch
“ - ” 投掷 - 铁 出路 盒子 和 螺纹 开口 为了 ½ 到 3 - 英寸
['rɪdʒɪd]['kɑːnduɪt] .
rigid conduit .
死板的 导管 .

“Unilets”铸铁出线盒，带螺纹开口，适用于½至3英寸刚性导管。

[wɪð; wɪθ]['kʌvərz] [ʌv; əv] [stæmpt] [stiːl] [ɔːr] ['pɔːrsəlɪn] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['pɔːrsəlɪn] ['bʊʃɪŋz] .
With covers of stamped steel or porcelain , or with porcelain bushings .
和 封面 的 盖章 钢 或者 瓷 , 或者 和 瓷 衬套 .

采用冲压钢或瓷质盖，或采用瓷质衬套。

[taɪps] [wʌn] - - [ænd; ənd] - .
Types 1 - 12 and 14 .
类型 1 - - 和 - .

类型 1-12 和 14。

[ə'pruːvd] ['eɪprəl] - , - , [fɔːr; fər][ɪk'spoʊzd][wɜːrk]['oʊnli] .
Approved April 13 , 1908 , for exposed work only .
得到正式认可的 四月 - , - , 为了 裸露 工作 仅有的 .

1908 年 4 月 13 日批准，仅适用于外露作业。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured by
制造 经过

由.....制造

['æpəltən] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Appleton Electric Co . , 224 Washington St . , Chicago , Ill .
阿普尔顿 电的 合作 . , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

Appleton Electric Co.，地址：224 Washington St., Chicago, Ill.

['fɪkstʃɚz] .
FIXTURES .
固定装置 .

固定装置。

“ - ” [ʃoʊ] ['wɪndoʊ] [rɪ'flektər] .
“ Oamco ” show window reflector .
“ - ” 展示 窗户 反射器 .

“Oamco”橱窗反射器。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , 655A , 655B ,
Nos . 655 , 655A , 655B ,
编号 . - , 655A , 655B ,

第655、655A、655B号

655C . [ə; eɪ]['met(ə)l] [trɔ:f] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [glæs] [rɪf'lektəz] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'pru:vd]
655C . A metal trough lined with glass reflectors and fitted with approved
655C . 一个 金属 槽 衬里 和 玻璃 反射器 和 适配 和 得到正式认可的
[læmp] ['sɑ:kəts] ['kærid] [ɑ:n][kæst] - ['aɪərn][ɑ:rmz]['boʊltɪd][tu:; tə]['aɪərn][paɪp] [kən'teɪnɪŋ] ['waɪərɪŋ] .
lamp sockets carried on cast - iron arms bolted to iron pipe containing wiring .
灯 插座 携带 在 投掷 - 铁 武器 螺栓连接 到 铁 管道 包含 接线 .

655C. 金属槽内衬玻璃反射器，并装有经批准的灯座，灯座安装在铸铁臂上，铸铁臂用螺栓固定在装有电线的铁管上。

[ə'pru:vd] ['eɪprəl] - , - .
Approved April 13 , 1908 .
得到正式认可的 四月 - , - .

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured by
制造 经过

由.....制造

[oʊ'vɚ:bɔ] & ['ɛrz] [ˌɛm'ɛf'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] . , - [saʊθ] ['klɪntən] [ˌes 'ti:] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Overbaugh & Ayres Mfg . Co . , 232 South Clinton St . , Chicago , Ill .
奥弗博 & 艾尔斯 制造 . 合作 . , - 南 克林顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

Overbaugh & Ayres 制造公司，地址：伊利诺伊州芝加哥市南克林顿街 232 号。

[læmp] [ə'dʒʌstərz] .
LAMP ADJUSTERS .
灯 理赔员 .

灯光调节器。

“ [dʒem] ” [læmp] [ə'dʒʌstərz] , [staɪlz] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] . [ə; eɪ] ['pʊli] - [wi:l] ['maʊntɪd] [ɪn]['aɪərn]
“ Gem ” lamp Adjusters , styles A and B . A pulley - wheel mounted in iron
“ 宝石 ” 灯 理赔员 , 风格 一个 和 B . 一个 滑轮 - 车轮 安装 在 铁
['brækɪt] ,
bracket ,
括号 ,

“宝石”牌灯具调节器，A型和B型。滑轮安装在铁支架上。

[wi:l] [kən'troʊld] [baɪ] ['lɑ:kɪŋ] ['mekənɪzəm] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
wheel controlled by locking mechanism so as to permit the adjustment of a
车轮 受控 经过 锁定 机制 所以 作为 到 允许 这 调整 的 一个
['pendənt][læmp] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔ:rsəlɪn] [nɑ:b] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə] [dɪ'vaɪs] .
pendant lamp hung from a porcelain knob secured to device .
吊坠 灯 悬挂 从 一个 瓷 旋钮 安全 到 设备 .

通过锁定机构控制的轮子，可以调节悬挂在固定在设备上的瓷旋钮上的吊灯。

['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:z][wɪð; wɪθ]['fleksəb(ə)l]['pendənt][kɔ:rd] .

Suitable	**for**	**use**	**with**	**flexible**	**pendant**	**cord**	**.**
合适的	为了	使用	和	灵活的	吊坠	绳索	.

适用于搭配柔性吊绳使用。

[ə'pru:vd] ['eɪprəl] - , - .

Approved	**April**	**13**	**,**	**1908**	**.**
得到正式认可的	四月	-	,	-	.

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]

Manufactured	**by**
制造	经过

由.....制造

[dʒem][ˌɛm'ɛf'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] . , - [ɪ'lev(ə)nθ]['ɑ:veɪ] . , [mɪl'wɔ:ki] , [wɪs] .

Gem	**Mfg**	**.**	**Co**	**.**	**,**	**467**	**Eleventh**	**Ave**	**.**	**,**	**Milwaukee**	**,**	**Wis**	**.**
宝石	制造	.	合作	.	,	-	第十一	大道	.	,	密尔沃基	,	威斯	.

Gem Mfg. Co.，地址：威斯康星州密尔沃基市第十一大道467号。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

MISCELLANEOUS	**.**
各种各样的	.

各种各样的。

['mɜ:rkjəri][ɑ:rk]['rɛktəˌfaɪɚz][fɔ:r; fər] [kən'və:tiŋ] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [tu:; tə][də'rekt] ['kɚ:ənts] ;

Mercury	**Arc**	**Rectifiers**	**for**	**converting**	**alternating**	**to**	**direct**	**currents**	**;**
汞	弧	整流器	为了	转换	交替	到	直接的	电流	;

汞弧整流器，用于将交流电转换为直流电；

['aʊtˌfɪts] [sə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] . [si:] . ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] - - - [ænd; ənd] - [vəults][wɪð; wɪθ][di:] . [si:] .

outfits	**supplied**	**for**	**A**	**.**	**C**	**.**	**circuits**	**of**	**110**	**-**	**220**	**and**	**330**	**volts**	**with**	**D**	**.**	**C**	**.**
服装	供应	为了	一个	.	C	.	电路	的	-	-	-	和	-	伏特	和	D	.	C	.

['kɜ:rənt] [kə'pæsitiz] [ʌp][tu:; tə][ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] - [æmps] .

current	**capacities**	**up**	**to**	**and**	**including**	**50**	**Amps**	**.**
当前的	容量	向上	到	和	包括	-	安培	.

适用于 110-220 伏和 330 伏交流电路，直流电流容量高达 50 安培的设备。

([fɔ:r; fər] ['telɪfoʊn] ['bætəri] ['sɜ:rvɪs] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [meɪ] [ɪn'klu:d] [dʒi:] . [i:] . [taɪp] [ə; eɪ]

(	**For**	**Telephone**	**Battery**	**Service**	**this**	**apparatus**	**may**	**include**	**G**	**.**	**E**	**.**	**Type**	**A**
(	为了	电话	电池	服务	这	设备	可能	包括	G	.	E	.	类型	一个

[træns'fɔ:rmər] [ʌv; əv]['ju:nɪt]['reɪʃioʊ] ,

Transformer	**of**	**unit**	**ratio**	**,**
变压器	的	单元	比率	,

（对于电话电池供电服务，该设备可能包括GE A型单位比率变压器，

[tu:; tə][bi:; bi] [in'sə:tid] [æz; əz][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] . [si:] . ['sɜ:rkɪt] ['graʊndɪd] ['nu:trəl] [ænd; ənd]

to	**be**	**inserted**	**as**	**insulation**	**between**	**A**	**.**	**C**	**.**	**circuit**	**grounded**	**neutral**	**and**
到	是	插入	作为	绝缘	之间	一个	.	C	.	电路	接地	中性的	和

[graʊnd] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['sɪstəm] .)

ground	**return**	**of**	**the**	**telephone**	**system**	**.**	**)**
地面	返回	的	这	电话	系统	.	)

用于在交流电路接地中性线和电话系统接地回路之间插入绝缘材料。）

['kɑ:mpenseɪtɪŋ] [rɪ'æktəns] [keɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['maʊntɪd] [ɑ:n] [beɪs] [ʌv; əv] [sleɪt] [ɔ:r]['oʊvər][nɑ:n] -

Compensating	**reactance**	**case**	**must**	**be**	**mounted**	**on**	**base**	**of**	**slate**	**or**	**over**	**non**	**-**
补偿	电抗	案件	必须	是	安装	在	根据	的	石板	或者	超过	非	-

[kəm'bʌstəb(ə)l] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [wen] [ɪn'stɔ:ld] [ɑ:n] [flɔ:r] [ɔ:r] [wɔ:l] [ʌv; əv][kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] .

combustible	**insulating**	**material**	**when**	**installed**	**on**	**floor**	**or**	**wall**	**of**	**combustible**	**material**	**.**
易燃	绝缘	材料	什么时候	已安装	在	地面	或者	墙	的	易燃	材料	.

补偿电抗箱安装在可燃材料的地板或墙壁上时，必须安装在石板底座上或不可燃绝缘材料上。

[ə'pru:vd] ['eɪprəl] - , - .
Approved **April** **13** **,** **1908** **.**
得到正式认可的 四月 - , - .

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured **by**
制造 经过

由.....制造

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [ˌsi: 'oʊ] . , [ski'nektədi] , [en] . [waɪ] .
General **Electric** **Co** **.** **,** **Schenectady** **,** **N** **.** **Y** **.**
一般的 电的 合作 . , 斯克内克塔迪 , N . 是 .

通用电气公司，纽约州斯克内克塔迪

[em] . [es] . [kɔ:rd] [grɪp] .
M **.** **S** **.** **Cord** **Grip** **.**
M . S . 绳索 紧握 .

MS 线缆夹。

[ə; eɪ] ['faɪbər] [dɪsk] [fɔ:r; fər] [ju:z] [ɪn] ['sɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [plʌg] [kæps] , [rəʊ'zets] [ænd; ənd]
A **fibre** **disc** **for** **use** **in** **socket** **and** **attachment** **plug** **caps** **,** **rosettes** **and**
一个 纤维 光盘 为了 使用 在 插座 和 依恋 插头 帽子 , 玫瑰花结 和
['sɪmələr] [dɪ'vaɪsɪz] ,
similar **devices** **,**
相似的 设备 ,

用于插座和插头盖、花饰盖及类似装置的纤维圆盘

[ri'pleisin] [nɑ:t] [ɪn] ['fleksəb(ə)l] ['pendənt] [kɔ:rd] .
replacing **knot** **in** **flexible** **pendant** **cord** **.**
替换 结 在 灵活的 吊坠 绳索 .

更换柔性吊坠绳上的绳结。

[ə'pru:vd] ['eɪprəl] - , - .
Approved **April** **13** **,** **1908** **.**
得到正式认可的 四月 - , - .

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured **by**
制造 经过

由.....制造

['mɑ:rʃl] [ɪ'lektrɪk] [ˌɛm'ɛf'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] . , - ['kɑ:ŋgrəs] [ˌes 'ti:] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
Marshall **Electric** **Mfg** **.** **Co** **.** **,** **301** **Congress** **St** **.** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
马歇尔 电的 制造 . 合作 . , - 国会 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

马歇尔电气制造公司，地址：马萨诸塞州波士顿国会街301号。

[rɪ'septəklz] [fɔ:r; fər] [ə'tætʃmənt] [plʌg] .
RECEPTACLES **FOR** **ATTACHMENT** **PLUG** **.**
容器 为了 依恋 插头 .

用于连接插头的插座。

['sɜ:rfɪs] [rɪ'septəklz] , [wɪð; wɪθ] [pʊl] - [ɔ:f] [ə'tætʃmənt] [plʌg] .
Surface **receptacles** **,** **with** **pull** **-** **off** **attachment** **plug** **.**
表面 容器 , 和 拉 - 离开 依恋 插头 .

表面插座，带可拉出式插头。

[θri:] - ['waɪər] , [kæt] .
Three **-** **wire** **,** **Cat** **.**
三 - 金属丝 , 猫 .

三线，Cat.

[noʊ] . - , - , - [ə; eɪ] . , - - - [viː] . , [fɔːr; fər][juːz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ə'pruːvd] [sʌb] - [beɪs] .

No	.	45	,	490	,	25	A	.	,	125	-	250	V	.	,	for	use	only	with	approved	sub	-	base	.
不	.	-	,	-	,	-	一个	.	,	-	-	-	V	.	,	为了	使用	仅有的	和	得到正式认可的	子	-	根据	.

45号，490，25A，125-250V，仅限与经批准的底座一起使用。

[tuː] - ['waɪər] , [kæt] .

Two	-	wire	,	Cat	.
二	-	金属丝	,	猫	.

两线，Cat.

[noʊ] . - , - , - [ə; eɪ] . , - [viː] . [ə'pruːvd] ['eɪprəl][sɪks] , - .

No	.	45	,	395	,	25	A	.	,	125	V	.	Approved	April	6	,	1908	.
不	.	-	,	-	,	-	一个	.	,	-	V	.	得到正式认可的	四月	6	,	-	.

第 45、395、25 A、125 V 号。1908 年 4 月 6 日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]

Manufactured	by
制造	经过

由.....制造

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] . , [ski'nektədi] , [en] . [waɪ] .

General	Electric	Co	.	,	Schenectady	,	N	.	Y	.
一般的	电的	合作	.	,	斯克内克塔迪	,	N	.	是	.

通用电气公司，纽约州斯克内克塔迪

['sɜːrfɪs] [rɪ'septəklz] , - [ə; eɪ] . , - [viː] . [kliːt] [kən'siːld] [ænd; ənd] ['moʊldɪŋ] [taɪps] , [kæt] .

Surface	Receptacles	,	20	A	.	,	25	V	.	Cleat	concealed	and	moulding	types	,	Cat	.
表面	容器	,	-	一个	.	,	-	V	.	鞋钉	暗	和	成型	类型	,	猫	.

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

Nos	.
编号	.

表面插座，20 安培，25 伏。暗装式和模压式，产品编号：

[faɪv] , - [tuː; tə][faɪv] , - , [ɪn'kluːsɪv] .

5	,	567	to	5	,	569	,	inclusive	.
5	,	-	到	5	,	-	,	包容性	.

5567 至 5569 年（含 5567 年和 5569 年）。

[flʌʃ] [rɪ'septək(ə)l] , - [ə; eɪ] . , - [viː] . , [kæt] .

Flush	Receptacle	,	20	A	.	,	250	V	.	,	Cat	.
冲洗	容器	,	-	一个	.	,	-	V	.	,	猫	.

冲水插座，20 安培，250 伏，类别。

[noʊ] . [faɪv] , - .

No	.	5	,	551	.
不	.	5	,	-	.

第5号，551。

[ə'pruːvd] ['eɪprəl] - , - .

Approved	April	13	,	1908	.
得到正式认可的	四月	-	,	-	.

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]

Manufactured	by
制造	经过

由.....制造

['hɑːrvi] ['hʌbəl] , [ɪŋk] . , - ['ɔːrgən][ˌes 'tiː] . , ['brɪdʒpɔːrt] , [kɑːn] .

Harvey	Hubbell	,	Inc	.	,	35	Organ	St	.	,	Bridgeport	,	Conn	.
哈维	哈贝尔	,	公司	.	,	-	器官	英石	.	,	布里奇波特	,	连接	.

Harvey Hubbell, Inc.，康涅狄格州布里奇波特市Organ街35号

[læŋ] [steɪdʒ][rɪ'septək(ə)l][ænd; ənd][plʌg] ,
Lang **stage** **receptacle** **and** **plug** **,**
朗 阶段 容器 和 插头 ,

Lang舞台插座和插头，

- [ænd; ənd] - [viː] . [beɪs] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][hɑːrd] ['pɔːrsəlɪn] [ɔːr] [ælbə'riːn] [stoʊn] .
125 **and** **250** **V** **.** **Base** **of** **single** **piece** **of** **hard** **porcelain** **or** **alberene** **stone** **.**
- 和 - V . 根据 的 单身的 片 的 难的 瓷 或者 阿尔贝伦 石头 .

125 和 250 伏。底座为单块硬质瓷或阿尔伯林石。

['hɑːrdwʊd] [plʌg] [fɔːr; fər][steɪdʒ]['keɪb(ə)l] .
Hardwood **plug** **for** **stage** **cable** **.**
硬木 插头 为了 阶段 电缆 .

用于舞台电缆的硬木塞。

[fɔːr; fər][juːz][ɪn]['suːtəb(ə)l]['aɪərn][ɔːr] [stiːl] [bɑːks] .
For **use** **in** **suitable** **iron** **or** **steel** **box** **.**
为了 使用 在 合适的 铁 或者 钢 盒子 .

适用于合适的铁箱或钢箱。

[ə'pruːvd] ['eɪprəl] - , - .
Approved **April** **13** **,** **1908** **.**
得到正式认可的 四月 - , - .

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured **by**
制造 经过

由.....制造

[dʒeɪ] . [læŋ] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] . , - [en] . ['lɪŋkən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
J **.** **Lang** **Electric** **Co** **.** **,** **116** **N** **.** **Lincoln** **St** **.** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
J . 朗 电的 合作 . , - N . 林肯 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

J. Lang Electric Co.，地址：伊利诺伊州芝加哥市林肯街北116号。

['rʌsl] [steɪdʒ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [plʌg] , [kæt] .
Russell **stage** **pocket** **and** **plug** **,** **Cat** **.**
罗素 阶段 口袋 和 插头 , 猫 .

Russell 舞台口袋和插头，Cat。

[noʊ] . - , - [ə; eɪ] . , - [viː] . [rɪ'septək(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrsəlɪn] [beɪs] ['maʊntɪd] [ɪn]['suːtəb(ə)l][kæst] -
No **.** **13** **,** **50** **A** **.** **,** **125** **V** **.** **Receptacle** **with** **porcelain** **base** **mounted** **in** **suitable** **cast** **-**
不 . - , - 一个 . , - V . 容器 和 瓷 根据 安装 在 合适的 投掷 -
['aɪərn][bɑːks] .
iron **box** **.**
铁 盒子 .

13号，50A，125V。瓷底座插座安装在合适的铸铁盒中。

[plʌg] [ʌv; əv] [red] ['faɪbər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['faɪbər][klæmp] [ri'pleisin] [nɑːt] [ɪn][kɔːrd] .
Plug **of** **red** **fibre** **provided** **with** **fibre** **clamp** **replacing** **knot** **in** **cord** **.**
插头 的 红色的 纤维 假如 和 纤维 夹钳 替换 结 在 绳索 .

用纤维夹固定的红色纤维插头可以替换绳索中的结。

[ə'pruːvd] ['eɪprəl] - , - .
Approved **April** **13** **,** **1908** **.**
得到正式认可的 四月 - , - .

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured **by**
制造 经过

由.....制造

['rʌsl] & ['stoʊl][ˌsiː 'oʊ] . , - [klɪf] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Russell & Stoll Co . , 48 Cliff St . , New York , N . Y .
罗素 & 斯托尔 合作 . , - 悬崖 英石 . , 新的 约克 , N . 是 .

Russell & Stoll 公司，地址：纽约州纽约市克利夫街 48 号

[rɪ'septəklz] , ['stændərd] .
RECEPTACLES , STANDARD .
容器 , 标准 .

标准插座。

['braɪənt] [rɪ'septəklz] , [θriː][ə; eɪ] . , - [viː] . , [saɪn] , [kæt] . [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , - [ænd; ənd] - , - .
Bryant Receptacles , 3 A . , 250 V . , Sign , Cat . Nos . 1 , 700 and 46 , 749 .
布莱恩特 容器 , 3 一个 . , - V . , 符号 , 猫 . 编号 . 1 , - 和 - , - .

Bryant 插座，3 A，250 V，标志，产品编号 1、700 和 46、749。

[kliːt] [kæt] .
Cleat Cat .
鞋钉 猫 .

鞋钉猫。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [naɪn] , - , [naɪn] , - , - , [wʌn] , - , [wʌn] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Nos . 9 , 402 , 9 , 403 , 921 , 1 , 011 , 1 , 123 , 50 , 715 , 11 , 221 , 28 , 795 ,
编号 . 9 , - , 9 , - , - , 1 , - , 1 , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - .
58 , 949 , 58 , 300 , 58 , 301 .
- , - , - , - , - , - .

9、402、9、403、921、1、011、1、123、50、715、11、221,28、795、58、949、58、300、58、301。

[kən'siːld] , [kæt] .
Concealed , Cat .
暗 , 猫 .

隐藏的，猫。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos .
编号 .

编号

- , - , ['ɔːlsoʊ][naɪn] , - , ['fjuːzəbəl][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . , - [viː] . ['moʊldɪŋ] , [kæt] .
50 , 744 , also 9 , 447 , fusible 2 A . , 125 V . Moulding , Cat .
- , - , 还 9 , - , 可熔的 2 一个 . , - V . 成型 , 猫 .

50, 744，还有 9, 447，可熔断 2 A.，125 V. 模具，目录。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos .
编号 .

编号

- , - , - , - [ænd; ənd] - , - .
42 , 453 , 58 , 302 and 58 , 950 .
- , - , - , - 和 - , - .

42, 453, 58, 302 和 58, 950。

['kɑːnduɪt][bɑːks] .
Conduit box .
导管 盒子 .

导管盒。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [naɪn] , - [ænd; ənd][naɪn] , - .
Nos . **9** , **514** **and** **9** , **397** .
编号 . 9 , - 和 9 , - .

第 9、514 号和第 9、397 号。

[roʊˈzet] [rɪˈseptəklz] , [kliːt] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [taɪps] , [ˈfjuːzəbəl] , [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] . , - [viː] . , [kæt] .
Rosette **receptacles** , **cleat** **and** **concealed** **types** , **fusible** , **2** **A** . , **125** **V** . , **Cat** .
玫瑰花结 容器 , 鞋钉 和 暗 类型 , 可熔的 , 2 一个 . , - V . , 猫 .

玫瑰花形插座，夹板式和隐藏式，熔断式，2 A，125 V，类别。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] .
Nos .
编号 .

编号

[naɪn] , - , [naɪn] , - , [naɪn] , - , [naɪn] , - , [naɪn] , - [ænd; ənd][naɪn] , - .
9 , **434** , **9** , **436** , **9** , **438** , **9** , **404** , **9** , **405** **and** **9** , **406** .
9 , - , 9 , - , 9 , - , 9 , - , 9 , - 和 9 , - .

9,434、9,436、9,438、9,404、9,405 和 9,406。

[əˈpruːvd] [ˈeɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - .
Approved **April** **2** , **1908** .
得到正式认可的 四月 2 , - .

1908年4月2日批准。

[ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ]
Manufactured **by**
制造 经过

由……制造

[ˈbraɪənt] [ɪˈlektrɪk] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈbrɪdʒpɔːrt] , [kɑːn] .
Bryant **Electric** **Co** . , **Bridgeport** , **Conn** .
布莱恩特 电的 合作 . , 布里奇波特 , 连接 .

康涅狄格州布里奇波特市布莱恩特电气公司

[ˈpɔːrsəlɪn] [ʃel] , [ˈkilɪs] , [θriː][ə; eɪ] . , - [viː] . [kliːt] [taɪp] , [kæt] .
Porcelain **shell** , **keyless** , **3** **A** . , **250** **V** . **Cleat** **type** , **Cat** .
瓷 壳 , 无钥匙 , 3 A . , - V . 鞋钉 类型 , 猫 .

瓷壳，无钥匙，3 A，250 V。夹板型，类别。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , - , - [ænd; ənd] - , - .
Nos . **28** , **794** , **28** , **795** **and** **11** , **221** .
编号 . - , - , - , - 和 - , - .

第 28、794、28、795 和 11、221 号。

[kənˈsiːld] [taɪp] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - [ænd; ənd] - , - .
Concealed **type** , **Nos** . **50** , **744** **and** **50** , **717** .
暗 类型 , 编号 . - , - 和 - , - .

隐蔽式字体，编号 50, 744 和 50, 717。

[ˈkɑːnduɪt][bɑːksɪz] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
Conduit **boxes** , **Nos** .
导管 盒子 , 编号 .

导管盒，编号

[naɪn] , - , - , - , - , - [ænd; ənd][naɪn] , - .
9 , **397** , **40** , **537** , **49** , **354** **and** **9** , **514** .
9 , - , - , - , - , - 和 9 , - .

9,397,40,537,49,354 和 9,514。

[saɪn] [rɪˈseptək(ə)l] , [noʊ] . - , - .
Sign **receptacle** , **No** . **46** , **627** .
符号 容器 , 不 . - , - .

标志牌容器，编号 46，627。

[wɔːl] ['sɑːkəts] , [bræs] [ʃel] , [kiː] , - [siː] . [piː] . , ['kilɪs] .
Wall sockets , brass shell , key , 50 C . P . , keyless .
墙 插座 , 黄铜 壳 , 钥匙 , - C . P . , 无钥匙 .

墙壁插座，黄铜外壳，带钥匙，50 CP，无钥匙。

[θriː][ə; eɪ] . , - [viː] . [kən'siːld] [beɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
3 A . , 250 V . Concealed base , Nos .
3 一个 . , - V . 暗 根据 , 编号 .

3 A.，250 V. 隐藏式底座，编号。

[naɪn] , - , - , - , - , - , [naɪn] , - , - , - [ænd; ənd] - , - .
9 , 184 , 27 , 743 , 29 , 404 , 9 , 185 , 27 , 743 and 29 , 405 .
9 , - , - , - , - , - , 9 , - , - , - 和 - , - .

9, 184, 27, 743, 29, 404, 9, 185, 27, 743 和 29, 405。

['æŋg(ə)l] [beɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Angle base , Nos . 50 , 753 , 28 , 721 , 29 , 406 , 50 , 755 .
角度 根据 , 编号 . - , - , - , - , - , - , - , - .

角底座，编号 50、753、28、721、29、406、50、755。

- , - [ænd; ənd] - , - .
28 , 722 and 29 , 407 .
- , - 和 - , - .

28,722 和 29,407。

[ə'pruːvd] ['eɪprəl] - , - .
Approved April 13 , 1908 .
得到正式认可的 四月 - , - .

1908年4月13日批准。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]
Manufactured by
制造 经过

由.....制造

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] . , [ski'nektədi] , [en] . [waɪ] . [-]
General Electric Co . , Schenectady , N . Y . [274]
一般的 电的 合作 . , 斯克内克塔迪 , N . 是 . [-]

通用电气公司，纽约州斯克内克塔迪[274]

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
THE JOURNAL OF ELECTRICITY ,
这 杂志 的 电 ,

电力杂志

['paʊər] [ænd; ənd][gæs]
POWER AND GAS
力量 和 气体

电力和天然气

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [baɪ]
Published Weekly by
已发布 每周 经过

每周出版

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE TECHNICAL PUBLISHING COMPANY
这 技术的 出版 公司

技术出版公司

- [nuː] [mənt'gʌməri] [ˌes 'tiː] . , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə]
111 New Montgomery St . , San Francisco , California
- 新的 蒙哥马利 英石 . , 圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州旧金山新蒙哥马利街111号

[iː] . [biː] . [strɔːŋ] , ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [dʒɛnl] ['mænɪdʒər]

E	.	B	.	STRONG	,	President	and	Gen'l	Manager
E	.	B	.	强的	,	总统	和	将军	经理

EB STRONG，总裁兼总经理

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['hælɚən] , ['siːsɪ] . [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər]

A	.	H	.	HALLORAN	,	Secy	.	and	Managing	Editor
一个	.	H	.	霍洛兰	,	秘书	.	和	管理	编辑

AH HALLORAN，秘书兼执行主编

[dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] :

Directors	:
导演	:

导演:

[ɑːr] . [dʒeɪ] . ['deivis]

R	.	J	.	DAVIS
拉	.	J	.	戴维斯

RJ·戴维斯

[ə; eɪ] . [em] . [hʌnt]

A	.	M	.	HUNT
一个	.	M	.	打猎

上午狩猎

[iː] . [em] . ['skrɪbnɚ]

E	.	M	.	SCRIBNER
E	.	M	.	斯克里布纳

EM Scribner

[siː] . [el] . ['kɔˌriː]

C	.	L	.	CORY
C	.	L	.	科里

CL CORY

[iː] . [biː] . [strɔːŋ]

E	.	B	.	STRONG
E	.	B	.	强的

EB STRONG

['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , $2 . - .

Yearly	subscription	,	$2	.	50	.
每年	订阅	,	$2	.	-	.

年度订阅费 2.50 美元。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Single	copies	,	10	cts	.
单身的	副本	,	-	cts	.

单份，10美分。

[bæk] ['nʌmbərz] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [mʌnθ] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Back	numbers	prior	to	the	current	month	,	25	cts	.
后退	数字	事先的	到	这	当前的	月	,	-	cts	.

本月之前的旧号码，25美分。

[kə'neɪdiən] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $3 . - .

Canadian	subscription	$3	.	50	.
加拿大	订阅	$3	.	-	.

加拿大订阅费 3.50 美元。

['fɔːrən] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , $4 . - .

Foreign	subscription	,	$4	.	00	.
外国的	订阅	,	$4	.	-	.

国外订阅费 4.00 美元。

[səb'skrɪpʃənz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] [bæk] ['nʌmbərz] .
Subscriptions cannot be begun with back numbers .
订阅 不能 是 开始 和 后退 数字 .

订阅不能从过往期号开始。

['mænjʊskrɪpts] [səb'mɪtɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['poʊstɪdʒ][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [rɪ'tɜ:rn] .
Manuscripts submitted must be accompanied by postage to insure return .
手稿 提交 必须 是 伴随 经过 邮资 到 保证 返回 .

提交的稿件必须附上邮资以确保能够退回。

[ə'dres] [ɔ:l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] [rɪ'mɪtnsiz] ['peɪəb(ə)l][tu:; tə]
Address all communications and make all remittances payable to
地址 全部 通讯 和 制作 全部 汇款 应付账款 到

所有来函均应妥善处理，所有汇款均应支付给.....

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
The Technical Publishing Company .
这 技术的 出版 公司 .

技术出版公司。

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ][poʊst] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] “ [ðə; ði]
Entered as second - class matter at the San Francisco Post Office as “ The
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 圣 弗朗西斯科 邮政 办公室 作为 “ 这
[ɪ'lektrɪkl] ['dʒɜ:rn(ə)l] , ” [dʒʊ'laɪ] , - .
Electrical Journal , ” July , 1895 .
电气 杂志 , ” 七月 , - .

1895 年 7 月，以“电气杂志”为题，作为二等邮件寄往旧金山邮局。

['entri] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , ” [sep'tembər] , - .
Entry changed to “ The Journal of Electricity , ” September , 1895 .
入口 已更改 到 “ 这 杂志 的 电 , ” 九月 , - .

条目更改为“电力杂志”，1895 年 9 月。

['entri] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['paʊər] [ænd; ənd][gæs] , ” ['ɔ:gəst] - ,
Entry changed to “ The Journal of Electricity , Power and Gas , ” August 15 ,
入口 已更改 到 “ 这 杂志 的 电 , 力量 和 气体 , ” 八月 - ,
- .
1899 .
- .

条目更改为“电力、动力和燃气杂志”，1899 年 8 月 15 日。

['entri] [tʃeɪndʒd] [meɪ] [wʌn] , - , [tu:; tə] “ [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['paʊər] [ænd; ənd][gæs] ,
Entry changed May 1 , 1906 , to “ The Journal of Electricity , Power and Gas ,
入口 已更改 可能 1 , - , 到 “ 这 杂志 的 电 , 力量 和 气体 ,
” ['wi:kli] .
” Weekly .
” 每周 .

1906 年 5 月 1 日，刊名改为“电力、动力和燃气杂志”，周刊。

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

['eks 'eks] [meɪ] [ˌtu:'tu:] , - [noʊ] . -
XX MAY 2 , 1908 No . 18
xx 可能 2 , - 不 . -

1908年5月2日 第18期

[ˌedɪ'tɔ:riəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
MANUFACTURING **OPPORTUNITY** **.**
制造业 机会 .

制造业机遇。

[ðə; ði][fɜːrst][hæf] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['westərn] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd]
The **first** **half** **century** **of** **Western** **development** **was** **accomplished** **without** **the** **aid**
这 第一的 一半 世纪 的 西 发展 曾是 完成 没有 这 援助
[ʌv; əv] [tʃiːp] ['fjuːəl] .
of **cheap** **fuel** **.**
的 便宜的 燃料 .

西方发展的前五十年是在没有廉价燃料的帮助下实现的。

[ðɪs] [læk] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
This **lack** **was** **really** **a** **blessing** **in** **disguise** **,**
这 缺少 曾是 真的 一个 祝福 在 伪装 ,

这种缺失其实是因祸得福。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['niːdɪd] [spɜːr] [ðæt] ['faɪnəli] [fɔːrst] [ðə; ði][ˌjuːtələ'zeɪʃn][ʌv; əv][ɪts]
for **it** **applied** **the** **needed** **spur** **that** **finally** **forced** **the** **utilization** **of** **its**
为了 它 应用 这 需要 刺 那 最后 强制 这 利用率 的 它是
['proʊtiənˌproʊ'tiːən]['wɔːtər] ['paʊɚz] .
protean **water** **powers** **.**
变化多端的 水 权力 .

因为它施加了必要的刺激，最终迫使人们利用其变化莫测的水之力量。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts]['leɪt(ə)nt][ɔɪl] ['riːsɔːrsɪz] [ðer; ðər] [bɪ'keɪm] [ə'veɪləb(ə)l]
But **with** **the** **development** **of** **its** **latent** **oil** **resources** **there** **became** **available**
但 和 这 发展 的 它是 潜 油 资源 那里 成为 可用的
[ə; eɪ]['fjuːəl] [huːz] ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ʃʊd; ʃəd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn]
a **fuel** **whose** **cheapness** **and** **convenience** **should** **enable** **the** **West** **to** **compete** **in**
一个 燃料 谁 廉价 和 方便 应该 使能够 这 西方 到 竞争 在
[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [fiːld] .
the **manufacturing** **field** **.**
这 制造业 场地 .

但随着其潜在石油资源的开发，一种价格低廉、使用方便的燃料应运而生，这将使西方国家能够在制造业领域展开竞争。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['fæktər][ʌv; əv] ['greɪtər] [juːz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs]
There **has** **been** **no** **factor** **of** **greater** **use** **and** **with** **less** **recognition** **,** **in** **this**
那里 有 到过 不 因素 的 更大的 使用 和 和 较少的 认出 , 在 这
[ə'teɪnmənt] ,
attainment **,**
素养 ,

在这一成就中，没有任何其他因素比它更具实用性却鲜为人知。

[ðæn; ðən][ðə; ði][eɪd]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
than **the** **aid** **given** **by** **the** **engineer** **.**
比 这 援助 给定 经过 这 工程师 .

比工程师提供的帮助还要多。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] ['presɪŋ] ['prɑːbləm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriəs] [fɔːrs]
The **first** **and** **most** **pressing** **problem** **was** **the** **taming** **of** **the** **furious** **force**
这 第一的 和 最多 紧迫 问题 曾是 这 驯服 的 这 狂怒 力量
[ʌv; əv] ['nuːli] [tæpt] ['gʌʃər] ,
of **newly** **tapped** **gushers** **,**
的 新 轻敲 喷涌而出的 ,

首要且最紧迫的问题是如何控制新开采出的喷涌而出的强大水流。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['regjuleɪt][ænd; ənd][kən'troʊl][ðer; ðər][floʊ][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['rezərvwɑːr]

so	as	to	regulate	and	control	their	flow	with	reference	to	reservoir
所以	作为	到	调节	和	控制	他们的	流动	和	参考	到	水库

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

以便根据水库容量调节和控制其流量。

[bʌt; bət][soʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][wɜːr; wər][sʌm; səm][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [ðæn; ðən]

But	so	irresistible	were	some	that	they	could	no	more	be	restrained	than
但	所以	无法抗拒	是	一些	那	他们	可以	不	更多的	是	克制	比

[kæn; kən][ðə; ði][weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

can	the	waves	of	the	ocean	.
能	这	波浪	的	这	海洋	.

但有些事物如此势不可挡，就像海浪一样，根本无法阻挡。

['mɪljənz] [ʌv; əv]['bærəlz] [floʊd] [tuː; tə]['wɑːntən] [weɪst] .

Millions	of	barrels	flowed	to	wanton	waste	.
百万	的	桶	流动	到	放肆	浪费	.

数百万桶原油白白浪费。

['ɜːrθn] [ˌbæri'keidz] [wɜːr; wər]['heɪstɪli] [bɪlt] [ə'raʊnd]['oʊpən] [puːlz] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l][ɔɪl]

Earthen	barricades	were	hastily	built	around	open	pools	,	and	considerable	oil
土	路障	是	草草	建造	大约	打开	游泳池	,	和	大量	油

[wʌz; wəz] [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] ,

was	thus	preserved	,
曾是	因此	保存完好	,

人们匆忙在露天油池周围构筑土堤，从而保存了大量石油。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['flʌdɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'redɪ] ['mɑːrkɪt] ,

only	to	be	flooded	into	an	unready	market	,
仅有的	到	是	被淹	进入	一个	未准备好	市场	,

结果却涌入了一个尚未准备好的市场。

[huːz] [dɪ'mænd][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ɔɪl] [sə'plaɪ] .

whose	demand	was	not	sufficient	to	absorb	the	sudden	oil	supply	.
谁	要求	曾是	不是	充足的	到	吸收	这	突然	油	供应	.

其需求不足以消化突然增加的石油供应。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['suːtəb(ə)l] .

Nor	were	the	existing	means	of	transportation	suitable	.
也不	是	这	现存的	方法	的	运输	合适的	.

现有的交通工具也不合适。

[hɪr] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Here	,	indeed	,	was	work	to	be	done	.
这里	,	的确	,	曾是	工作	到	是	完毕	.

这的确是一项需要完成的工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《电力、动力与燃气杂志》，(The Journal of Electricity, Power and Gas,)

[haʊ] ['kwɪkli] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði]['loʊk(ə)l]
How **quickly** **a** **market** **was** **created** **is** **indicated** **by** **the** **fact** **that** **in** **1906** **the** **local**
如何 迅速地 一个 市场 曾是 创建 是 表明的 经过 这 事实 那 在 - 这 当地的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] .
consumption **was** **greater** **than** **the** **production** **.**
消耗 曾是 更大的 比 这 生产 .

1906 年当地消费量大于生产量这一事实表明，市场形成的速度有多快。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [kɔːzd] [baɪ] [loʊ] ['praɪsɪz] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['biːɪŋ] [les]
This **was** **due** **to** **an** **accumulation** **caused** **by** **low** **prices** **,** **the** **average** **being** **less**
这 曾是 到期的 到 一个 积累 导致 经过 低的 价格 , 这 平均的 存在 较少的
[ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
than **twenty** **-** **five** **cents** **,**
比 二十 - 五 分 ,

这是由于低价造成的库存积压，平均价格不到25美分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ten] [sents] .
and **the** **minimum** **ten** **cents** **.**
和 这 最低限度 十 分 .

最低十美分。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][tæŋk] [s'tiːməz] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]['pænəmɑː]
A **fleet** **of** **tank** **steamers** **and** **a** **pipe** **line** **across** **the** **Isthmus** **of** **Panama**
一个 舰队 的 坦克 蒸汽船 和 一个 管道 线 穿过 这 地峡 的 巴拿马
[suːn] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
soon **gave** **access** **to** **the** **Atlantic** **,**
很快 给予 使用权 到 这 大西洋 ,

一支由油轮组成的船队和一条横跨巴拿马地峡的输油管道很快便提供了通往大西洋的通道。

[ænd; ənd][pə'sɪfɪk] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɜːr; wər] ['vɪgərəsli] [dɪ'veləpt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'mænd] [hæz; həz]
and **Pacific** **possibilities** **were** **vigorously** **developed** **,** **so** **that** **the** **demand** **has**
和 太平洋 可能性 是 大力 发达 , 所以 那 这 要求 有
[ɔːl'redi] ['dʌbld] [ðɪs] [praɪs] .
already **doubled** **this** **price** **.**
已经 双倍 这 价格 .

太平洋地区的开发潜力得到了大力挖掘，因此需求已经使价格翻了一番。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kruːd] [ɔɪl] ,
With **regard** **to** **the** **crude** **oil** **,**
和 看待 到 这 原油 油 ,

至于原油方面，

['bɔɪləz] [ænd; ənd] ['fəːnisiz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːkən'strʌktɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [juːz][ðə; ði]
boilers **and** **furnaces** **have** **been** **reconstructed** **so** **as** **to** **efficiently** **use** **the**
锅炉 和 熔炉 有 到过 重建 所以 作为 到 高效 使用 这
[nuː] ['fjuːəl] .
new **fuel** **.**
新的 燃料 .

锅炉和炉子都经过改造，以便有效地利用这种新型燃料。

['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'vaɪd] [ɪn'kriːst] [er][kə'pæsəti][ænd; ənd]

Radical	**changes**	**were**	**necessary**	**in**	**order**	**to**	**provide**	**increased**	**air**	**capacity**	**and**
激进的	变化	是	必要的	在	命令	到	提供	增加	空气	容量	和

[nuː] [miːnz] [ʌv; əv] [er] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

new	**means**	**of**	**air**	**distribution**	**.**
新的	方法	的	空气	分配	.

为了增加空气输送能力和新的空气分配方式，必须进行根本性的变革。

[ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['tælənt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sək'sesfəli] [kən'sɜːrnd]

The	**very**	**best**	**of**	**our**	**engineering**	**talent**	**have**	**been**	**so**	**successfully**	**concerned**
这	非常	最好的	的	我们的	工程	天赋	有	到过	所以	成功地	担心的

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑːbləm] [ðæt] ['fjuːəl][ɔɪl][ɪz] [naʊ] [juːst] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [stiːm] [plænt][ɑːn][lænd]

with	**this**	**problem**	**that**	**fuel**	**oil**	**is**	**now**	**used**	**in**	**nearly**	**every**	**steam**	**plant**	**on**	**land**
和	这	问题	那	燃料	油	是	现在	用过的	在	几乎	每一个	蒸汽	植物	在	土地

[ænd; ənd] [siː] ,

and	**sea**	**,**
和	海	,

我们最优秀的工程人才已经成功地解决了这个问题，以至于现在陆地和海洋上的几乎所有蒸汽发电厂都使用燃油。

[fɔːr; fər][bəuθ] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊtɪv][juːz] .

for	**both**	**stationary**	**and**	**locomotive**	**use**	**.**
为了	两个都	静止的	和	机车	使用	.

既可用于固定场所，也可用于机车。

[pə'troʊliəm] - [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]['wɔːtər][gæs][ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər][ɪn][kɔːst][ænd; ənd]['kwɑːləti][tuː; tə][ðə; ði]

Petroleum	**-**	**enriched**	**water**	**gas**	**is**	**much**	**superior**	**in**	**cost**	**and**	**quality**	**to**	**the**
石油	-	富含	水	气体	是	很多	优越的	在	成本	和	质量	到	这

[ɪ'luːmənənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'pleɪsɪŋ] ,

illuminant	**it**	**is**	**displacing**	**,**
照明	它	是	位移	,

石油基水煤气在成本和质量上都远优于它所取代的照明燃料。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'kwaɪrz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɔɪl] .

and	**now**	**requires**	**considerable**	**oil**	**.**
和	现在	需要	大量	油	.

现在需要大量的石油。

['smeltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fækt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfəkəltɪz]

Smelting	**with**	**oil**	**will**	**soon**	**be**	**an**	**accomplished**	**fact**	**in**	**spite**	**of**	**many**	**difficulties**
冶炼	和	油	将要	很快	是	一个	完成	事实	在	尽管如此	的	许多	困难

,

,

,

尽管困难重重，但用油冶炼很快就会成为现实。

[ænd; ənd][ɔɪl] ['endʒɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['diːz(ə)l]['ɔːlsoʊ]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [kruːd] .

and	**oil**	**engines**	**such**	**as**	**the**	**Diesel**	**also**	**utilize**	**the**	**crude**	**.**
和	油	发动机	这样的	作为	这	柴油机	还	利用	这	原油	.

柴油发动机等石油发动机也使用原油。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪts][ˌjuːtələ'zeɪʃn][æz; əz]['fjuːəl] , [ðer; ðər] [keɪm] [ɪts] ['verid] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd]

Following	**its**	**utilization**	**as**	**fuel**	**,**	**there**	**came**	**its**	**varied**	**applications**	**as**	**a**	**refined**
下列的	它是	利用率	作为	燃料	,	那里	来了	它是	多种多样	应用程序	作为	一个	精制

['prɑːdʌkt] .

product	**.**
产品	.

在用作燃料之后，它又被加工成各种精炼产品并应用于其他领域。

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd]['endʒɪn][ɔɪlz][wɜːr; wər]['sepəreɪtɪd][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [taɪps]

Gasoline	and	engine	oils	were	separated	for	use	in	the	various	types
汽油	和	引擎	油	是	分开	为了	使用	在	这	各种各样的	类型

[ʌv; əv][ɪk'sploʊsɪv]['endʒɪnz] ,

of	explosive	engines	,
的	爆炸物	发动机	,

汽油和机油被分离出来，分别用于各种类型的爆炸性发动机。

['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz][wɜːr; wər] [dɪ'stɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['iziə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

lubricating	oils	were	distilled	to	make	the	running	easier	,	and	from	the
润滑	油	是	蒸馏	到	制作	这	跑步	更轻松	,	和	从	这

['rezɪduː] ,

residue	,
残留物	,

润滑油经过蒸馏，使发动机运转更顺畅，并从蒸馏残渣中提取出其他成分。

['æsfɔːlt] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gʊd] [roʊdz] ['muːvmənt] .

asphalt	was	taken	to	meet	the	good	roads	movement	.
沥青	曾是	已采取	到	见面	这	好的	道路	移动	.

铺设沥青是为了满足道路建设的需求。

['meni] ['ʌðər] ['verid] ['juːzɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɑːdʌkt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪts]

Many	other	varied	uses	have	been	developed	for	this	product	,	including	its
许多	其他	多种多样	用途	有	到过	发达	为了	这	产品	,	包括	它是

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['weðərpruːf] .

application	to	roofing	and	weatherproofing	.
应用	到	屋顶	和	防风雨	.

该产品还被开发出许多其他用途，包括用于屋顶和防风雨。

['kemɪsts] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][ɔɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt]

Chemists	have	found	that	most	of	the	California	oil	,	as	well	as	that
化学家	有	成立	那	最多	的	这	加利福尼亚州	油	,	作为	出色地	作为	那

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teksəs] [fiːldz] ,

from	the	Texas	fields	,
从	这	德克萨斯州	字段	,

化学家们发现，加州的大部分石油以及德克萨斯州油田的大部分石油，

[kən'teɪnz] [æn; ən] [æs'fæltəm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pærəfin, -fiːn] [beɪs] ,

contains	an	asphaltum	rather	than	a	paraffine	base	,
包含	一个	沥青	相当	比	一个	石蜡	根据	,

以沥青而非石蜡为基质，

[wɪtʃ] [ðʌs] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ɔɪlz] .

which	thus	distinguishes	them	from	most	of	the	Eastern	oils	.
哪个	因此	区别	他们	从	最多	的	这	东	油	.

这使它们与大多数东方油品区别开来。

[koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ɔɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

Coincident	with	this	increasing	use	of	oil	during	the	past	decade	have	been	the
巧合	和	这	增加	使用	的	油	期间	这	过去的	十年	有	到过	这

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

improvements	in	the	method	of	carrying	it	.
改进	在	这	方法	的	携带	它	.

过去十年间，随着石油使用量的增加，石油的运输方式也得到了改进。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [ˌendʒɪ'nɪr] - [meɪd] ['mɑːrkɪt] [dɪ'mɑːndɪd] [ðæt] [tʃiːp]

The	great	expense	of	reaching	this	engineer	-	made	market	demanded	that	cheap
这	伟大的	费用	的	到达	这	工程师	-	制成	市场	要求	那	便宜的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

transportation	be	provided	.
运输	是	假如	.

进入这个由工程师打造的市场需要耗费巨资，因此必须提供廉价的运输方式。

[lɔːŋ] [paɪp] [laɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] ,
Long **pipe** **lines** **have** **been** **built** **,**
长的 管道 线条 有 到过 建造 ,

已经修建了长长的输油管道，

[wɪtʃ] [pɔːr] [ðə; ði] [ɔɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [ɔːr] ['ɪntuː] [ʃɪps] [ðæt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
which **pour** **the** **oil** **directly** **into** **the** **refinery** **or** **into** **ships** **that** **take** **it** **to**
哪个 倒 这 油 直接地 进入 这 炼油厂 或者 进入 船舶 那 拿 它 到
[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɑːrkɪt] .
a **foreign** **market** **.**
一个 外国的 市场 .

然后将石油直接倒入炼油厂或运往国外市场的船舶中。

[wʌn] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ,
One **nearly** **three** **hundred** **miles** **long** **was** **constructed** **,**
一 几乎 三 百 英里 长的 曾是 建造 ,

其中一条长近三百英里，已经建成。

[bʌt; bət] [pruːvd] [ɪn'ɑːpərətɪv] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [vɪ'skɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] .
but **proved** **inoperative** **on** **account** **of** **the** **great** **viscosity** **of** **the** **oil** **.**
但 已证实 无法操作 在 帐户 的 这 伟大的 粘度 的 这 油 .

但由于油的粘度过高，因此无法使用。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] [met] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː]
But **even** **this** **difficulty** **has** **been** **met** **and** **overcome** **by** **an** **entirely** **new**
但 甚至 这 困难 有 到过 遇见 和 克服 经过 一个 完全 新的
['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] ,
principle **that** **promises** **to** **solve** **the** **problem** **,**
原则 那 承诺 到 解决 这 问题 ,

但即便如此，一种全新的原理也已经克服了这一困难，并有望解决这个问题。

[ænd; ənd] [fɔːrmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ðə; ði] “ ['dʒɜːrn(ə)l] ” [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [tel] .
and **forms** **one** **of** **the** **interesting** **stories** **the** **“** **Journal** **”** **has** **yet** **to** **tell** **.**
和 表格 一 的 这 有趣的 故事 这 “ 杂志 ” 有 然而 到 告诉 .

这是《期刊》尚未讲述的有趣故事之一。

[nɑːt] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɔːbləms] [ɔːl'redi] ['autlaind] [ɪz] [ðæt]
Not **less** **important** **than** **the** **engineering** **problems** **already** **outlined** **is** **that**
不是 较少的 重要的 比 这 工程 问题 已经 概述 是 那
['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [frend] ,
detailed **in** **this** **issue** **by** **our** **friend** **,**
详细的 在 这 问题 经过 我们的 朋友 ,

与前面概述的工程问题同样重要的是，我们的朋友在本期杂志中详细阐述的问题：

['mɪstər] . [klem] .
Mr **.** **Clem** **.**
先生 . 克莱姆 .

克莱姆先生。

[ə; eɪ] . ['koʊplənd] .
A **.** **Copeland** **.**
一个 . 科普兰 .

A. 科普兰。

[dɪ'zæstrəs] [fairz] [hæv; həv] [kən'sʊmd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['gælənz] , [ænd; ənd] ['eni] [miːnz] [ðæt] ['lesənz]
Disastrous **fires** **have** **consumed** **millions** **of** **gallons** **,** **and** **any** **means** **that** **lessens**
灾难性的 火灾 有 消耗 百万 的 加仑 , 和 任何 方法 那 减少
[ðɪs] ['niːdləs] [weɪst] [ɪz] ['welkəmd] .
this **needless** **waste** **is** **welcomed** **.**
这 不必要 浪费 是 欢迎 .

灾难性的火灾消耗了数百万加仑的水，任何减少这种不必要浪费的方法都值得欢迎。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ʌðər] [dʒɑːbz][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

Incidentally	**it**	**illustrates**	**the**	**importance**	**of**	**studying**	**other**	**jobs**	**in**	**relation**	**to**
顺便	它	图示	这	重要性	的	学习	其他	工作	在	关系	到

[ðer; ðər]['pɑːsəb(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nuː] ['prɔːbləms] .

their	**possible**	**application**	**to**	**new**	**problems**	**.**
他们的	可能的	应用	到	新的	问题	.

顺便一提，这也说明了研究其他工作对于将其应用于解决新问题的重要性。

[ðə; ðɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [spæn][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd] ['kɜːrɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]

The	**adoption**	**of**	**long**	**-**	**span**	**work**	**required**	**courage**	**,**	**which**	**has**	**been**	**justified**	**by**
这	采用	的	长的	-	跨度	工作	必需的	勇气	,	哪个	有	到过	合理的	经过

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] .

the	**results**	**.**
这	结果	.

采用长跨度工作需要勇气，而结果证明了这种勇气是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['eθɪks] [ʌv; əv] [kəm'petətɪv] ['strʌglz] [wɪtʃ]

It	**is**	**not**	**our**	**province**	**to**	**discuss**	**the**	**ethics**	**of**	**competitive**	**struggles**	**which**
它	是	不是	我们的	省	到	讨论	这	伦理	的	竞争的	斗争	哪个

[hæv; həv] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔɪl] [wer'evər] [dɪ'veləpt] [ɪn][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz][ɪn]

have	**characterized**	**the**	**history**	**of**	**oil**	**wherever**	**developed**	**in**	**large**	**quantities**	**in**
有	特征化的	这	历史	的	油	无论	发达	在	大的	数量	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	**country**	**.**
这	国家	.

讨论石油开采史上，凡是在我国大量开采石油的地方，竞争斗争的伦理道德，并非我们的职责所在。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [in'djuəz] , [stæg'neɪʃ(ə)n][ɪz] [pri'ventid] ,

But	**,**	**as**	**long**	**as**	**competition**	**endures**	**,**	**stagnation**	**is**	**prevented**	**,**
但	,	作为	长的	作为	竞赛	持续	,	停滞	是	阻止	,

但是，只要竞争持续存在，停滞就不会发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [stres] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ˌɪndʒə'nuːəti]

and	**it**	**is**	**undoubtedly**	**due**	**to**	**this**	**stress**	**that**	**so**	**much**	**engineering**	**ingenuity**
和	它	是	无疑	到期的	到	这	压力	那	所以	很多	工程	独创性

[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] . [-]

has	**resulted**	**.**	**[**	**275**	**]**
有	结果	.	[	-	]

毫无疑问，正是由于这种压力，才产生了如此多的工程创造力。[275]

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

COMMERCIAL	**DAY**	**AT**	**THE**	**NATIONAL**	**ELECTRIC**	**LIGHT**	**ASSOCIATION**
商业的	天	在	这	国家的	电的	光	协会

美国国家电力照明协会商业日

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiː; dʒi'ɑː] .

Mr	**.**	**Geo**	**.**
先生	.	地理	.

乔治先生

['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [noʊn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [men][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

W	**.**	**Williams**	**,**	**who**	**is**	**one**	**of**	**the**	**best**	**known**	**commercial**	**men**	**in**	**the**	**country**	**,**
W	.	威廉姆斯	,	WHO	是	一	的	这	最好的	已知	商业的	男人	在	这	国家	,

W·威廉姆斯是美国最知名的商业人士之一，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [fræŋk][biː] . [reɪ] , [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

and	**Mr**	**.**	**Frank**	**B**	**.**	**Rae**	**,**	**of**	**Selling**	**Electricity**	**,**
和	先生	.	坦率	B	.	雷	,	的	销售	电	,

还有销售电力的弗兰克·B·雷先生，

[ɑːr; ər][dʒɔɪnt][ˈeditəz][ɑːn] [wʌt] [wɪl] [ˈprɑːbəbli][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [fitʃər]

are	joint	editors	on	what	will	probably	be	one	of	the	very	interesting	features
是	联合的	编辑	在	什么	将要	大概	是	一	的	这	非常	有趣的	特征

[ʌv; əv] [ðæt] [pərˈtɪkjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,

of	that	particular	part	of	the	convention	,
的	那	特别的	部分	的	这	习俗	,

他们是本次大会该部分内容的联合编辑，这很可能是大会该部分最有趣的亮点之一。

[ˈneɪmli] : “ [æn; ən] [ˈɪləstreɪtɪd] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [dɪˈmænd][fɔːr; fər] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

namely	:	“	An	illustrated	talk	on	the	methods	of	creating	demand	for	electricity	.
即	:	“	一个	插图	讲话	在	这	方法	的	创建	要求	为了	电	.

具体而言：“关于创造电力需求的方法的图文演讲。

” [ðɪs] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [ˌsteriˈɔptikən; ˌstiə-] [vjuːz] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][ˈdiːteɪl][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn]

”	This	will	include	stereoptican	views	showing	in	detail	the	progress	of	the	outline
”	这	将要	包括	立体光学	浏览	显示	在	细节	这	进步	的	这	大纲

[ænd; ənd][saɪn] [ˈlaɪtɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [ˈsɪtiz] .

and	sign	lighting	in	large	and	small	cities	.
和	符号	灯光	在	大的	和	小的	城市	.

“这将包括立体视觉图像，详细展示大城市和小城市的轮廓和标志照明的进展情况。”

[ˈpɜːrsən(ə)l] .

PERSONAL	.
个人的	.

个人的。

[siː] . [keɪ] . [kɪŋ] , [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [bræs] [ˈkʌmpəni] , [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ɪn][sæn]

C	.	K	.	King	,	vice	-	president	of	the	Ohio	Brass	Company	,	is	expected	in	San
C	.	K	.	国王	,	副	-	总统	的	这	俄亥俄州	黄铜	公司	,	是	预期的	在	圣

[frənˈsɪskoʊ] [ðɪs] [wiːk] .

Francisco	this	week	.
弗朗西斯科	这	星期	.

俄亥俄铜器公司副总裁CK King预计本周将抵达旧金山。

[piː] . [eɪtʃ] . [ˈkuːlɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ʃɪˈkɑːgoʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

P	.	H	.	Coolidge	has	come	from	Chicago	to	take	the	management	of	the
P	.	H	.	柯立芝	有	来	从	芝加哥	到	拿	这	管理	的	这

[ˈwestərn] [ɪˈlektrɪk] [ˌsiː ˈoʊ] . [ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ] .

Western	Electric	Co	.	of	San	Francisco	.
西	电的	合作	.	的	圣	弗朗西斯科	.

PH Coolidge 从芝加哥来到旧金山，接管了西部电气公司的管理工作。

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bler] [sək'siːdz] [ˈmɪstər] . [ɑːr] . [el] . [væn][ˈvælkənˌbɜːrg][æz; əz] [əˈsɪstənt] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv]

W	.	A	.	Blair	succeeds	Mr	.	R	.	L	.	Van	Valkenberg	as	assistant	treasurer	of
W	.	一个	.	布莱尔	成功	先生	.	拉	.	L	.	范	瓦尔肯伯格	作为	助手	财务主管	的

[ðə; ði] [ˈwestərn] [ɪˈlektrɪk] [ˌsiː ˈoʊ] .

the	Western	Electric	Co	.
这	西	电的	合作	.

WA Blair 接替 RL Van Valkenberg 先生担任西部电气公司助理财务主管。

[ˈmɪstər] . [væn][ˈvælkənˌbɜːrg] [wɪl] [goʊ] [iːst] [ɑːn] [meɪ] 15th .

Mr	.	Van	Valkenberg	will	go	East	on	May	15th	.
先生	.	范	瓦尔肯伯格	将要	去	东方	在	可能	15th	.

范·瓦尔肯伯格先生将于5月15日前往东部。

[əˈlɑːnzoʊ] [ˈgɑːrtli] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˌɛmˈdʒiːˈɑːr] .

Alonzo	Gartley	,	General	Mgr	.
阿隆佐	加特利	,	一般的	经理	.

Alonzo Gartley，总经理

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [ɪz][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][æz; əz][ə; eɪ]

Hawaiian	Electric	Co	. ,	Honolulu	,	is	in	San	Francisco	as	a
夏威夷	电的	合作	. ,	檀香山	,	是	在	圣	弗朗西斯科	作为	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvɝnɝz] [stɑːf] ,

member	of	the	Hawaiian	Governor's	staff	,
成员	的	这	夏威夷	州长的	职员	,

夏威夷电力公司（位于檀香山）的一名员工目前在旧金山，担任夏威夷州长办公室的工作人员。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [iːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['rəuzəvelt] ['kɑːnfərəns] .

on	the	way	East	to	attend	the	Roosevelt	conference	.
在	这	方式	东方	到	出席	这	罗斯福	会议	.

前往东部参加罗斯福会议的途中。

['dʌbljuː] . [aɪ] . ['oʊtɪs] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] .

W	.	I	.	Otis	,	who	has	been	associated	with	the	Western	Electric	Co	.
W	.	我	.	奥蒂斯	,	WHO	有	到过	联系	和	这	西	电的	合作	.

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] ,

for	the	past	five	years	,
为了	这	过去的	五	年	,

WI Otis，过去五年一直与西部电气公司有合作关系，

['sevərz][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn][meɪ][tuː; tə]['oʊpən][æn; ən] ['ɑːfɪs] [æt; ət] -

severs	his	connection	with	the	company	on	May	to	open	an	office	at	111
服务器	他的	联系	和	这	公司	在	可能	到	打开	一个	办公室	在	-

[nuː] [mənt'gʌmərɪ] [ˌes 'tiː] . ,

New	Montgomery	St	. ,
新的	蒙哥马利	英石	. ,

他于5月与该公司解除合作关系，并在新蒙哥马利街111号开设办公室。

[ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['iːstərn] [ˌmænju'fæktʃərəz] .

is	the	representative	of	several	responsible	Eastern	manufacturers	.
是	这	代表	的	一些	负责任的	东	制造商	.

是几家信誉良好的东方制造商的代表。

['treɪsi] [iː] . ['bɪbɪnz] , [sæn][frən'sɪskoʊ]['mænɪdʒər] [sə'plaɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Tracy	E	.	Bibbins	,	San	Francisco	manager	Supply	Department	General	Electric	Co	. ,
特蕾西	E	.	比宾斯	,	圣	弗朗西斯科	经理	供应	部门	一般的	电的	合作	. ,

特雷西·E·比宾斯，通用电气公司旧金山供应部经理

[hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd]['maɪnər]['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]

has	recovered	from	the	shock	and	minor	injuries	received	in	the	recent
有	恢复	从	这	震惊	和	次要的	受伤	已收到	在	这	最近的

[rek] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [aʊl] ,

wreck	of	the	“	Owl	,
破坏	的	这	“	猫头鹰	,

已从最近“猫头鹰号”事故中受到的惊吓和轻伤中恢复过来。

” [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt]

”	and	is	receiving	the	congratulations	of	his	friends	on	having	escaped	without
”	和	是	接收	这	恭喜！	的	他的	朋友们	在	拥有	逃脱	没有

['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .

serious	injury	.
严肃的	受伤	.

他的朋友们纷纷祝贺他死里逃生，没有受重伤。

[dʒeɪmz][diː] . ['skailə] , [haɪ'drɔːlɪk] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] . ,

James	D	.	Schuyler	,	hydraulic	engineer	,	of	Los	Angeles	,	Cal	. ,
詹姆斯	D	.	斯凯勒	,	液压	工程师	,	的	洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	. ,

詹姆斯·D·舒勒，水利工程师，来自加利福尼亚州洛杉矶。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]

has	been	appointed	member	of	a	board	of	engineers	to	investigate	and
有	到过	任命	成员	的	一个	木板	的	工程师	到	调查	和

[rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['paʊər] [plænt] [ɪn] [dʒə'pæn] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt]

report	on	a	power	plant	in	Japan	for	an	English	syndicate	to	operate
报告	在	一个	力量	植物	在	日本	为了	一个	英语	辛迪加	到	操作

[ðə; ði] [stri:t] ['reɪlweɪz] [ɪn] ['təukjəu; -kiəu; 'tɔ:kjɔ:] [ænd; ənd] [ˌjoʊkə'hɑ:mə] ,

the	street	railways	in	Tokio	and	Yokohama	,
这	街道	铁路	在	东京	和	横滨	,

已被任命为工程师委员会成员，负责调查并报告日本一座发电厂的情况，该发电厂将由一家英国财团运营，该财团将负责东京和横滨的有轨电车。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['kɜ:rənt] [fɔ:r; fər] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtiz] .

and	to	furnish	current	for	lighting	and	power	of	those	cities	.
和	到	提供	当前的	为了	灯光	和	力量	的	那些	城市	.

并为这些城市提供照明和电力。

[oʊ'bɪtʃueri]

OBITUARY

讣告

讣告

['mɪstər] . ['sæmjuəl][bi:] . ['rɔsən] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:n] [ɪ'lektrɪk] [ˌsi: 'oʊ] . , [daɪd] ['θɜ:rzdeɪ] ,

Mr	.	Samuel	B	.	Rawson	,	president	of	the	Dean	Electric	Co	.	,	died	Thursday	,
先生	.	塞缪尔	B	.	罗森	,	总统	的	这	院长	电的	合作	.	,	死亡	周四	,

['eɪprəl][naɪn] ,

April	9	,
四月	9	,

迪恩电气公司总裁塞缪尔·B·罗森先生于4月9日星期四去世。

- , [æt; ət] [ɪ'lɪri:ə] , [oʊ'haɪoʊ] .

1908	,	at	Elyria	,	Ohio	.
-	,	在	伊利里亚	,	俄亥俄州	.

1908年，俄亥俄州伊利里亚。

[treɪd] ['kætəlɔ:gz] .

TRADE	CATALOGUES	.
贸易	产品目录	.

贸易目录。

['hoʊlə,feɪn] [rɪf'lektəz] [fɔ:r; fər] [dʒem] , [mə'rɪdiən] ,

Holophane	Reflectors	for	Gem	,	Meridian	,
霍洛芬	反射器	为了	宝石	,	子午线	,

用于 Gem、Meridian 的 Holophane 反射器

['tæntələm] [ænd; ənd] ['tʌŋstən] [læmps] [ɑ:r; ər] ['ɪlə,streɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['bʊlətɪn] [noʊ] . [sɪks]

Tantalum	and	Tungsten	lamps	are	illustrated	and	described	in	Bulletin	No	.	6
钽	和	钨	灯	是	插图	和	描述	在	公告	不	.	6

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊlə,feɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

from	the	Holophane	Company	of	New	York	City	.
从	这	霍洛芬	公司	的	新的	约克	城市	.

纽约市霍洛芬公司第 6 号公告对钽灯和钨灯进行了图示和描述。

['bʊlətɪn] [noʊ] . - [frʌm; frəm] [eɪtʃ] . [krɑ:nts] [ˌɛm'ɛf'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] . , - - - ['sev(ə)nθ] [ˌes 'ti:] . ,

Bulletin	No	.	21	from	H	.	Krantz	Mfg	.	Co	.	,	160	-	166	Seventh	St	.	,
公告	不	.	-	从	H	.	克兰茨	制造	.	合作	.	,	-	-	-	第七	英石	.	,

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . ,

Brooklyn	,	N	.	Y	.	,
布鲁克林	,	N	.	是	.	,

来自 H. Krantz Mfg. Co. 的第 21 号公告，地址：160-166 Seventh St., Brooklyn, NY,

['ɪləstreɪts] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] ['stændərd][ænd; ənd]['wɔ:tər] - [taɪt] [bɑ:ksɪz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪ'lektrɪkl]

illustrates	and	describes	Standard	and	Water	-	Tight	Boxes	for	all	electrical
图示	和	描述	标准	和	水	-	紧的	盒子	为了	全部	电气

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] .

installation	purposes	.
安装	目的	.

图文并茂地描述了适用于所有电气安装用途的标准型和防水型接线盒。

[ðɪs] [laɪn] [ɪn'klu:dz] [flɔ:r] , [wɔ:l] , ['si:lɪŋ] , ['elɪveɪtər] , [rɪ'septək(ə)l] , [swɪtʃ] , ['kɑ:nduɪt][ænd; ənd]

This	line	includes	floor	,	wall	,	ceiling	,	elevator	,	receptacle	,	switch	,	conduit	and
这	线	包括	地面	,	墙	,	天花板	,	电梯	,	容器	,	转变	,	导管	和

['dʒʌŋkʃ(ə)n][bɑ:ksɪz] ,

junction	boxes	,
交汇处	盒子	,

该系列产品包括地板、墙壁、天花板、电梯、插座、开关、导管和接线盒。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][bɑ:ksɪz][wɪð; wɪθ] [plʌgz] [ænd; ənd] [rɪ'septəklz] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [wʊd] ,

as	well	as	boxes	with	plugs	and	receptacles	for	either	wood	,
作为	出色地	作为	盒子	和	插头	和	容器	为了	任何一个	木头	,

以及用于木材的插头和插座的盒子，

['kɑ:nkri:t] [ɔ:r] [pɑ:r'keɪ] [flɔ:rz] [ɔ:r] [mə'ri:n] [ɪnstə'leɪʃnz] .

concrete	or	parquet	floors	or	marine	installations	.
具体的	或者	镶木地板	楼层	或者	海洋	安装	.

混凝土或实木地板或海洋设施。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] , [ski'nektədi] , [en] . [waɪ] . , [ɪn] ['bʊlətɪn] [noʊ] . [fɔ:r] , - ,

The	General	Electric	Company	,	Schenectady	,	N	.	Y	.	,	in	Bulletin	No	.	4	,	576	,
这	一般的	电的	公司	,	斯克内克塔迪	,	N	.	是	.	,	在	公告	不	.	4	,	-	,

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [taɪp] [ef] ,

describes	the	Type	F	,
描述	这	类型	F	,

位于纽约州斯克内克塔迪的通用电气公司在第 4 号公告 576 中描述了 F 型，

[fɔ:rm] [keɪ] - [θri:] [laɪn] [ʌv; əv] [ɔɪl] [swɪtʃɪz] [fɔ:r; fər]['pæn(ə)l] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] [kən'troʊl] , [ɑ:n]

Form	K	-	3	line	of	oil	switches	for	panel	installation	and	remote	control	,	on
形式	K	-	3	线	的	油	开关	为了	控制板	安装	和	偏僻的	控制	,	在

['sɪstəmz] [ʌv; əv][fɔ:r] ,

systems	of	4	,
系统	的	4	,

K-3型油开关系列，用于面板安装和远程控制，适用于4个系统的系统。

- [vəults][ɔ:r] [les] .

500	volts	or	less	.
-	伏特	或者较少的		.

500伏或以下。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['bʊlətɪn] [noʊ] . [fɔ:r] ,

The	object	of	Bulletin	No	.	4	,
这	目的	的	公告	不	.	4	,

第4号公告的目的，

- [ɪz][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['stændərd][kən'troʊlərz] [ðæt] [ɑ:r; ər]

578	is	to	describe	the	essentials	of	the	various	standard	controllers	that	are
-	是	到	描述	这	必需品	的	这	各种各样的	标准	控制器	那	是

[ˌmænjə'fæktʃər] [fɔ:r; fər] ['reɪlweɪ] ['sɜ:rvɪs] ,

manufactured	for	railway	service	,
制造	为了	铁路	服务	,

578 旨在描述为铁路服务制造的各种标准控制器的基本要素，

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [i:tʃ] [taɪp] [ɪz]['su:tɪd] .

with	special	reference	to	the	operating	conditions	for	which	each	type	is	suited	.
和	特别的	参考	到	这	操作	状况	为了	哪个	每个	类型	是	适合	.

特别参考每种类型适用的运行条件。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][kən'troʊlərz] [dɪ'skraɪbd] [ɑ:r; ər] [taɪp] [bi:] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['nesəseri]

Among	the	controllers	described	are	Type	B	,	which	include	the	necessary
之中	这	控制器	描述	是	类型	B	,	哪个	包括	这	必要的

['kɑ:n,tækts, 'kɑ:n,tæks][ænd; ənd] [kə'nekʃnz] [fɔ:r; fər] [ɪ'lektrɪk] ['breɪkɪŋ] ,

contacts	and	connections	for	electric	braking	,
联系方式	和	连接	为了	电的	刹车	,

所描述的控制器中包括B型控制器，其中包括电制动所需的触点和连接。

[taɪp] [keɪ][fɔ:r; fər] ['sɪri:z] ['pærəlel] [,ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] , [taɪp] [el] , ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z]

Type	K	for	series	parallel	operation	of	the	motors	,	Type	L	,	also	in	the	series
类型	K	为了	系列	平行线	手术	的	这	电机	,	类型	L	,	还	在	这	系列

['pærəlel] [klæs] ,

parallel	class	,
平行线	班级	,

K 型电机用于串并联运行，L 型电机也属于串并联类。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] ['oʊpən][ðə; ði] ['paʊər] ['sɜ:rkɪt] [wen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɪri:z] [tu:; tə]

but	which	completely	open	the	power	circuit	when	changing	from	series	to
但	哪个	完全地	打开	这	力量	电路	什么时候	变化	从	系列	到

['pærəlel] ;

parallel	;
平行线	;

但从串联改为并联时，会完全断开电源电路；

[taɪp] [ɑ:r] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['moʊtər] [spi:dz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

Type	R	,	which	are	designed	to	control	the	motor	speeds	by	means	of
类型	拉	,	哪个	是	设计	到	控制	这	发动机	速度	经过	方法	的

[rɪ'zɪstəns] ['oʊnli] ,

resistance	only	,
反抗	仅有的	,

R型电机，其设计目的是仅通过电阻来控制电机转速。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bri:f] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spreɪg] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [taɪp] [em][kən'troʊl] ['sɪstəm] .

and	a	brief	outline	of	the	Sprague	-	General	Electric	Type	M	control	system	.
和	一个	简短的	大纲	的	这	斯普拉格	-	一般的	电的	类型	M	控制	系统	.

并简要概述 Sprague-通用电气 M 型控制系统。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] [,si:'kju:]['moʊtər][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['di:teɪl][ɪn][ə; eɪ] - - [peɪdʒ] ['bʊlətɪn] .

The	General	Electric	CQ	motor	is	described	in	detail	in	a	16	-	page	bulletin	.
这	一般的	电的	CQ	发动机	是	描述	在	细节	在	一个	-	-	页	公告	.

通用电气 CQ 电机的详细描述见一份 16 页的公告。

[ðɪs] ['moʊtər][ɪz][fɔ:r; fər][də'rekt] - ['kɜ:rənt] ['sɜ:rkɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ʌp][tu:; tə] - - ['hɔ:rspaʊər] [ɪn] [saɪz] ,

This	motor	is	for	direct	-	current	circuits	,	and	is	made	up	to	20	-	horsepower	in	size	,
这	发动机	是	为了	直接的	-	当前的	电路	,	和	是	制成	向上	到	-	-	马力	在	尺寸	,

这款电机适用于直流电路，功率最大可达20马力。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['vəultidʒz] , [ʌv; əv] - , - [ænd; ənd] - .

and	for	voltages	,	of	115	,	230	and	550	.
和	为了	电压	,	的	-	,	-	和	-	.

电压分别为 115、230 和 550。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə]['laɪnoʊtaɪp] [ɪ'kwɪpmənts] , ['ventɪleɪtɪŋ] ['aʊtˌfɪts] , [mə'ʃiːn]

The	application	of	the	motor	to	linotype	equipments	,	ventilating	outfits	,	machine
这	应用	的	这	发动机	到	排字机	设备	,	通风	服装	,	机器

[tuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['autlaind] .

tools	,	etc	.	,	is	also	outlined	.
工具	,	ETC	.	,	是	还	概述	.

本文还概述了该电机在排字机、通风设备、机床等方面的应用。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [teiblz][ʌv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz] , [kə'pæsitiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ,

The	extensive	tables	of	dimensions	,	capacities	,	etc	.	,	in	the	bulletin	,
这	广泛的	表格	的	方面	,	容量	,	ETC	.	,	在	这	公告	,

公告中列出了大量的尺寸、容量等表格，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌspesəfə'keʃən] .

will	be	found	very	useful	in	preparing	specifications	.
将要	是	成立	非常	有用	在	准备	规格	.

将在编制规范方面非常有用。

['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [igˌzæmi'neiʃənz] .

CIVIL	SERVICE	EXAMINATIONS	.
民用	服务	考试	.

公务员考试。

['swɪtʃbɔːrd] [ə'tendənt] ([meɪl]) .

Switchboard	Attendant	(	Male	)	.
总机	服务员	(	男性	)	.

总机接线员（男）。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'naunsiz] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn] [meɪ] [sɪks] ,

The	United	States	Civil	Service	Commission	announces	an	examination	on	May	6	,
这	团结的	各州	民用	服务	委员会	宣布	一个	考试	在	可能	6	,

-

1908	,
-	,

美国公务员委员会宣布将于1908年5月6日举行考试。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['ɛlɪdʒəbəlz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌsɜːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn]

to	secure	eligibles	from	which	to	make	certification	to	fill	a	vacancy	in
到	安全的	符合资格者	从	哪个	到	制作	认证	到	充满	一个	空缺	在

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['swɪtʃbɔːrd] [ə'tendənt] ([meɪl]) ,

the	position	of	switchboard	attendant	(	male	)	,
这	位置	的	总机	服务员	(	男性	)	,

筛选符合资格的人员，以便进行资格认证，填补电话接线员（男性）职位空缺。

$900 [pər] ['ænəm] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] , [west] [pɔɪnt] , [en] . [waɪ] . ,

$900	per	annum	,	United	States	Military	Academy	,	West	Point	,	N	.	Y	.	,
$900	每	年	,	团结的	各州	军队	学院	,	西方	观点	,	N	.	是	.	,

每年900美元，美国军事学院，纽约州西点军校

[ænd; ənd] ['veɪkənsiz] [ri'kwaiərɪŋ]['sɪmələr] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv]

and	vacancies	requiring	similar	qualifications	as	they	may	occur	in	any	branch	of
和	空缺职位	需要	相似的	资格	作为	他们	可能	发生	在	任何	分支	的

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

the	service	.
这	服务	.

以及在任何部门可能出现的需要类似资格的空缺职位。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ['letər] - ['raɪtɪŋ] , ['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd]

The	examination	will	consist	of	letter	-	writing	,	practical	questions	,	and
这	考试	将要	由	的	信	-	写作	,	实际的	问题	,	和

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

考试内容包括书信写作、实践题和经验考核。

['æplikənts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['præktɪk(ə)l] [elekt'rɪʃnz] .

Applicants	for	this	examination	should	be	practical	electricians	.
申请人	为了	这	考试	应该	是	实际的	电工	.

申请参加本次考试者应为实际操作电工。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] ['ækjərətli] [ɪn][ðer; ðər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [wʌt] [ɪk'spɪrɪəns] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]

They	should	state	accurately	in	their	applications	what	experience	they	have	had
他们	应该	状态	准确	在	他们的	应用程序	什么	经验	他们	有	有

[ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] - [ænd; ənd][də'rekt] - ['kɜ:rənt] [s'wɪtʃbɔ:dz] [ænd; ənd]

in	the	handling	of	both	alternating	-	and	direct	-	current	switchboards	and
在	这	处理	的	两个都	交替	-	和	直接的	-	当前的	配电盘	和

['ɔ:ltərneɪtɪŋ] - [ænd; ənd][də'rekt] - ['kɜ:rənt] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ;

alternating	-	and	direct	-	current	generators	;
交替	-	和	直接的	-	当前的	发电机	;

申请者应在申请书中准确说明其在操作交流和直流配电盘以及交流和直流发电机方面的经验;

['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['mi:tɝz] [ju:st] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [haɪ] - ['voʊltɪdʒ] ['kɝ:ənts] ,

also	experience	with	various	meters	used	in	measuring	high	-	voltage	currents	,
还	经验	和	各种各样的	米	用过的	在	测量	高的	-	电压	电流	,

['ri:əˌstæts] , [træns'fɔrmɝz] ,

rheostats	,	transformers	,
变阻器	,	变压器	,

此外，还拥有使用各种高压电流测量仪表、变阻器、变压器等方面的经验。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊər] [haʊs] .

and	other	apparatus	used	in	a	power	house	.
和	其他	设备	用过的	在	一个	力量	房子	.

以及发电厂使用的其他设备。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɑ:n] [meɪ] [sɪks] , - ,

An	examination	will	be	held	on	May	6	,	1908	,
一个	考试	将要	是	握住	在	可能	6	,	-	,

考试将于1908年5月6日举行。

[tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪr] , $900 [pər] ['ænəm] ,

to	fill	a	vacancy	in	the	position	of	assistant	engineer	,	$900	per	annum	,
到	充满	一个	空缺	在	这	位置	的	助手	工程师	,	$900	每	年	,

招聘助理工程师，年薪900美元。

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ; [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

office	of	the	Attorney	-	General	,	Washington	,	D	.	C	.	;	a	vacancy	in	the	position
办公室	的	这	律师	-	一般的	,	华盛顿	,	D	.	C	.	;	一个	空缺	在	这	位置

[ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

of	engineer	,
的	工程师	,

美国司法部长办公室（华盛顿特区）招聘工程师，职位空缺。

$1 , - [pər] ['ænəm] , ['fri:dmənz] ['hɑ:spɪt(ə)l] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ;

$1	,	020	per	annum	,	Freedmen's	Hospital	,	Washington	,	D	.	C	.	;
$1	,	-	每	年	,	自由民的	医院	,	华盛顿	,	D	.	C	.	;

每年 1,020 美元，弗里德曼医院，华盛顿特区;

[ænd; ənd] ['veɪkənsiz] [ri'kwaiərɪŋ]['sɪmələr] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'kɜːr] .

and	**vacancies**	**requiring**	**similar**	**qualifications**	**as**	**they**	**may**	**occur**	**.**
和	空缺职位	需要	相似的	资格	作为	他们	可能	发生	.

以及可能出现的需要类似资格的职位空缺。

['æplikənts] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['plʌmɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [steɪt] [ɪn][ðer; ðər]

Applicants	**who**	**have**	**had**	**experience**	**in**	**plumbing**	**should**	**so**	**state**	**in**	**their**
申请人	WHO	有	有	经验	在	管道	应该	所以	状态	在	他们的

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

applications	**,**
应用程序	,

有水管工经验的申请人应在申请中注明。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['friːdmənz] ['hɑːspɪt(ə)l] .

as	**such**	**experience**	**is**	**required**	**for**	**the**	**position**	**in**	**Freedmen's**	**Hospital**	**.**
作为	这样的	经验	是	必需的	为了	这	位置	在	自由民的	医院	.

弗里德曼医院的这个职位需要这样的经验。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['letər] - ['raɪtɪŋ] ,

The	**examination**	**will**	**consist**	**of**	**letter**	**-**	**writing**	**,**
这	考试	将要	由	的	信	-	写作	,

考试内容包括书信写作，

['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ɪn][mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ([kəm'praizɪŋ] [ðə; ði]

practical	**questions**	**in**	**mechanical**	**and**	**electrical**	**engineering**	**(**	**comprising**	**the**
实际的	问题	在	机械的	和	电气	工程	(	包括	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [plænt][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd]

construction	**and**	**operation**	**of**	**the**	**heating**	**plant**	**and**	**electric**	**lighting**	**and**
建造	和	手术	的	这	加热	植物	和	电的	灯光	和

['elɪveɪtər] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][fɜːrst] - [klæs] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz]) ,

elevator	**machinery**	**in**	**first**	**-**	**class**	**public**	**buildings**	**)**	**,**
电梯	机械	在	第一的	-	班级	民众	建筑物	)	,

机械和电气工程中的实际问题（包括一流公共建筑的供暖设备、照明设备和电梯机械的建造和运行），

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [wɜːrk] .

and	**experience**	**in**	**mechanical**	**and**	**electrical**	**engineering**	**work**	**.**
和	经验	在	机械的	和	电气	工程	工作	.

具备机械和电气工程方面的工作经验。

[gæs] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

GAS	**ENGINEERING**	**.**
气体	工程	.

燃气工程。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] [ɪn][gæs] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ,

In	**order**	**to**	**meet**	**the**	**constantly**	**increasing**	**demand**	**for**	**training**	**in**	**gas**	**engineering**	**,**
在	命令	到	见面	这	不断地	增加	要求	为了	训练	在	气体	工程	,

为了满足不断增长的燃气工程培训需求，

[fɔːr] ['kɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [kɔːr'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

four	**courses**	**have**	**been**	**established**	**at**	**Cornell**	**University**	**.**
四	课程	有	到过	已确立的	在	康奈尔大学	大学	.

康奈尔大学已开设四门课程。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θiːəri] [ʌv; əv][gæs] ['endʒɪnz] ; ['sekənd] ,

First	**,**	**a**	**course**	**of**	**lectures**	**on**	**the**	**general**	**theory**	**of**	**gas**	**engines**	**;**	**second**	**,**
第一的	,	一个	课程	的	讲座	在	这	一般的	理论	的	气体	发动机	;	第二	,

首先，开设一门关于燃气发动机一般理论的课程；其次，

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑːn][gæs]['endʒɪn] [dɪ'zaɪn] ; [θɜːrd] , [ə; eɪ] ['dræftɪŋ] [ruːm] [kɔːrs] [ɪn][gæs]

a	course	of	lectures	on	gas	engine	design	;	third	,	a	drafting	room	course	in	gas
一个	课程	的	讲座	在	气体	引擎	设计	;	第三	,	一个	起草	房间	课程	在	气体

['endʒɪn] [dɪ'zaɪn] ;

engine	design	;
引擎	设计	;

第三，开设燃气发动机设计讲座课程；第三，开设燃气发动机设计绘图室课程；

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

and	fourth	,
和	第四	,

第四，

[ə; eɪ] ['lektʃər] [kɔːrs] [wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɔːbləms] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]

a	lecture	course	which	treats	of	the	engineering	problems	involved	in	the
一个	演讲	课程	哪个	款待	的	这	工程	问题	涉及	在	这

[kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ['veriəs] ['sɑːlɪd][ænd; ənd]['lɪkwɪd]['fjuːəlz]['ɪntuː][gæs]['fjuːəlz] ,

conversion	of	various	solid	and	liquid	fuels	into	gas	fuels	,
转换	的	各种各样的	坚硬的	和	液体	燃料	进入	气体	燃料	,

这是一门讲授将各种固体和液体燃料转化为气体燃料过程中所涉及的工程问题的课程。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][gæs]['fjuːəlz] .

and	in	the	transmission	of	gas	fuels	.
和	在	这	传播	的	气体	燃料	.

以及在天然气燃料输送中。

[ðɪs] [kɔːrs] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [gæs] ['meɪkɪŋ] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd] ['gɪvz] [dɪ'skrɪpʃənz]

This	course	discusses	the	different	gas	making	processes	and	gives	descriptions
这	课程	讨论	这	不同的	气体	制作	流程	和	给予	描述

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [juːst] .

and	studies	of	designs	of	apparatus	used	.
和	研究	的	设计	的	设备	用过的	.

本课程探讨不同的气体制造工艺，并对所用设备的设计进行描述和研究。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['kɔːrsɪz] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

The	object	of	these	four	courses	is	to	give	to	the	student	taking	them
这	目的	的	这些	四	课程	是	到	给	到	这	学生	采取	他们

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['mɑːdərn][gæs] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

the	fundamental	ideas	of	modern	gas	engineering	.
这	基本的	想法	的	现代的	气体	工程	.

这四门课程的目的是向选修这些课程的学生传授现代燃气工程的基本思想。

[ðə; ði][gæs]['endʒɪn] ['læbrətɔːri] ,

The	gas	engine	laboratory	,
这	气体	引擎	实验室	,

燃气发动机实验室

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [muːvd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ['æftər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

which	was	moved	into	one	of	the	small	buildings	in	the	court	after	the	building
哪个	曾是	已搬	进入	一	的	这	小的	建筑物	在	这	法庭	后	这	建筑

[hæd; həd] [bɪn] ['rendərd] ['faɪərpruːf][baɪ] ['kɑːnkriːt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːr] ,

had	been	rendered	fireproof	by	concrete	walls	and	floor	,
有	到过	渲染	防火	经过	具体的	墙壁	和	地面	,

在法院的一栋小楼被混凝土墙和地板防火改造后，它被搬到了那里。

[hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs]

has	proved	a	very	satisfactory	addition	to	the	laboratory	and	will	doubtless
有	已证实	一个	非常	令人满意的	添加	到	这	实验室	和	将要	毫无疑问

[prə'duːs] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

produce	much	valuable	scientific	information	.
生产	很多	有价值的	科学	信息	.

事实证明，它对实验室来说是一个非常令人满意的补充，无疑将产生许多有价值的科学信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taɪp] [ʌv; əv][gæs]['endʒɪn] [wɪtʃ]

It	is	now	equipped	with	examples	of	every	important	type	of	gas	engine	which
它	是	现在	配备	和	示例	的	每一个	重要的	类型	的	气体	引擎	哪个

[hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [sɪns] [ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv] ['breitən] .

has	been	produced	since	the	time	of	Brayton	.
有	到过	生产	自从	这	时间	的	布雷顿	.

现在，这里收藏了自布雷顿时代以来生产的每一种重要燃气发动机的实例。

[ə; eɪ][prə'duːsər][gæs][plænt][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn]['præktɪk(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

A	producer	gas	plant	is	being	installed	and	will	soon	be	in	practical	operation	.
一个	制作人	气体	植物	是	存在	已安装	和	将要	很快	是	在	实际的	手术	.

一座煤气发生装置正在安装中，不久将投入实际运行。

[θruː] [ðə; ðɪ]['kaɪndnəs][ʌv; əv][dʒɑːn] ['wilkinsn] , [em] . [iː] . , [kɔːr'nel] - , [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv]

Through	the	kindness	of	John	Wilkinson	,	M	.	E	.	,	Cornell	1889	,	chief	engineer	of
通过	这	仁慈	的	约翰	威尔金森	,	M	.	E	.	,	康奈尔大学	-	,	首席	工程师	的

[ðə; ðɪ]['fræŋklɪn][ˌsiː 'oʊ] . ,

the	Franklin	Co	.	,
这	富兰克林	合作	.	,

感谢约翰·威尔金森（John Wilkinson，1889年康奈尔大学机械工程硕士，富兰克林公司总工程师）的慷慨相助。

[ə; eɪ] [fɔːr] - ['sɪlɪndər] ['fræŋklɪn] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] . [-]

a	four	-	cylinder	Franklin	automobile	engine	has	been	presented	.	[	276	]
一个	四	-	圆柱	富兰克林	汽车	引擎	有	到过	呈现	.	[	-	]

已经展示了一款四缸富兰克林汽车发动机。[276]

['pætnts]

PATENTS
专利

专利

[kʌt] - [aʊt] . - , - .

CUT	-	OUT	.	884	,	978	.
切	-	出去	.	-	,	-	.

剪掉.884，978。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [buːθ] , [fræŋk][iː] . - , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [em] . [smɪθ] , [sæn]['pedroʊ] , [kæl] .

John	H	.	Booth	,	Frank	E	.	Blausey	,	and	Arthur	M	.	Smith	,	San	Pedro	,	Cal	.
约翰	H	.	展位	,	坦率	E	.	-	,	和	亚瑟	M	.	史密斯	,	圣	佩德罗	,	卡尔	.

John H. Booth、Frank E. Blausey 和 Arthur M. Smith，加利福尼亚州圣佩德罗

[ə; eɪ][kʌt] - [aʊt] [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][laɪn]['tɜːrmɪn(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]

A	cut	-	out	comprising	a	base	having	a	line	terminal	and	an	instrument
一个	切	-	出去	包括	一个	根据	拥有	一个	线	终端	和	一个	乐器

['tɜːrmɪn(ə)l] ,

terminal	,
终端	,

一种切口，包括一个带有线路端子和仪表端子的底座，

[ə; eɪ][drɑːp]['levər] ['pɪvətəli] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [beɪs] ,

a	drop	lever	pivotally	mounted	on	the	base	,
一个	降低	杠杆	关键性	安装	在	这	根据	,

一个枢轴安装在底座上的落锤式拉杆，

[laɪn]['tɜːrmɪn(ə)l] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pɪvətəli] ['maʊntɪd] [drɑːp]['levər] ,

line	terminal	being	connected	with	the	pivotally	mounted	drop	lever	,
线	终端	存在	连接	和	这	关键性	安装	降低	杠杆	,

线路端子与枢轴安装的升降杆连接，

['levər] ['hævɪŋ] [ɪts] [friː] [end][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] ,

lever	having	its	free	end	provided	with	a	fork	,
杠杆	拥有	它是自由的		结尾	假如	和	一个	叉	,

杠杆的自由端设有叉状物，

[ə; eɪ] ['brækɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['tɜ:rmɪn(ə)l][ɪz] [kə'nektɪd] , ['brækɪt] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsoʊ]

a	bracket	to	which	the	instrument	terminal	is	connected	,	bracket	being	also
一个	括号	到	哪个	这	乐器	终端	是	连接	,	括号	存在	还

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔ:rk] ,

provided	with	a	fork	,
假如	和	一个	叉	,

连接仪器端子的支架，该支架还设有叉形接头。

[ə; eɪ][fju:z] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:ks] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][drɑ:p]['levər] ,

a	fuse	resting	in	the	forks	,	and	supporting	the	drop	lever	,
一个	保险丝	休息	在	这	叉子	,	和	支持	这	降低	杠杆	,

保险丝位于前叉内，支撑着升降杆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:rbən] [blɑ:k] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [graʊnd] [kə'nekʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kʌt] - [aʊt]

and	a	carbon	block	having	a	ground	connection	connected	with	the	cut	-	out
和	一个	碳	堵塞	拥有	一个	地面	联系	连接	和	这	切	-	出去

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fju:z] [wɪtʃ] [rests][ɪn][ðə; ði][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['brækɪt] .

adjacent	to	the	end	of	the	fuse	which	rests	in	the	fork	of	the	bracket	.
邻近的	到	这	结尾	的	这	保险丝	哪个	休息	在	这	叉	的	这	括号	.

以及一个碳块，该碳块具有接地连接，与保险丝末端附近的切口相连，保险丝末端位于支架的叉形部分。

['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gæs] . - , - .

PROCESS	OF	MAKING	GAS	.	884	,	655	.
过程	的	制作	气体	.	-	,	-	.

制气工艺.884,655。

[ˌælɪg'zændər][em] . [gaʊ] , ['ɛdʒˌwʊd] [pɑ:rk] , [pɑ:] . , [ə'saɪnər] , [baɪ] [min] [ə'sainments] ,

Alexander	M	.	Gow	,	Edgewood	Park	,	Pa	.	,	assignor	,	by	mesne	assignments	,
亚历山大	M	.	高	,	埃奇伍德	公园	,	宾夕法尼亚州	.	,	转让人	,	经过	中间体	任务	,

[tu:; tə][ðə; ði] ['westɪŋˌhaʊs] [mə'ʃi:n] ['kʌmpəni] .

to	the	Westinghouse	Machine	Company	.
到	这	西屋	机器	公司	.

Alexander M. Gow，宾夕法尼亚州埃奇伍德公园，通过中间转让，将股份转让给西屋机械公司。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gæs] ,

The	process	of	making	gas	,
这	过程	的	制作	气体	,

制气过程

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['bloʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪnkən'desns] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]

which	consists	in	blowing	to	incandescence	the	exterior	portion	of	a	body	of
哪个	由	在	吹	到	白炽	这	外部的	部分	的	一个	身体	的

['fju:əl] ,

fuel	,
燃料	,

其方法是将燃料体的外部吹至白炽状态。

['fɔ:rsɪŋ] [freʃ] ['fju:əl]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

forcing	fresh	fuel	into	the	interior	of	the	body	,
强制	新鲜的	燃料	进入	这	内部的	的	这	身体	,

将新鲜燃料强行注入车身内部，

['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] ['fju:əl][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n]

utilizing	the	sensible	heat	of	the	incandescent	fuel	in	the	destructive	distillation
利用	这	明智的	热	的	这	白炽灯	燃料	在	这	破坏性的	蒸馏

[ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] ['fju:əl] ,

of	the	fresh	fuel	,
的	这	新鲜的	燃料	,

利用炽热燃料的显热对新鲜燃料进行干馏，

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [stiːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['fjuːəl][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ]
introducing **steam** **into** **the** **interior** **portion** **of** **the** **body** **of** **fuel** **and** **causing**
介绍 蒸汽 进入 这 内部的 部分 的 这 身体 的 燃料 和 导致
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] ,
it **to** **pass** **,**
它 到 经过 ,

将蒸汽引入燃料体的内部并使其通过，

[fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [freʃ] ['fjuːəl][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [ɪk'stɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
first **through** **the** **fresh** **fuel** **and** **then** **through** **the** **heated** **exterior** **portion** **of**
第一的 通过 这 新鲜的 燃料 和 然后 通过 这 加热 外部的 部分 的
[ðə; ði]['fjuːəl][bed] .
the **fuel** **bed** **.**
这 燃料 床 .

首先通过新鲜燃料，然后通过燃料床的加热外层部分。

[ɪ'lektrɪk] ['hiːtər] . - , - .
ELECTRIC **HEATER** **.** **884** **,** **540** **.**
电的 加热器 . - , - .

电加热器.884,540。

[i'laihjuː] ['tɔmsn] , ['swɑːmpskɑːt] , [mæs] . , [ə'saɪnər] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] .
Elihu **Thomson** **,** **Swampscott** **,** **Mass** **.** **,** **assignor** **to** **General** **Electric** **Company** **.**
以利户 汤姆逊 , 斯旺普斯科特 , 大量的 . , 转让人 到 一般的 电的 公司 .

Elihu Thomson，马萨诸塞州斯旺普斯科特，转让给通用电气公司。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['hiːtər] [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l] ,
An **electric** **heater** **comprising** **a** **receptacle** **,**
一个 电的 加热器 包括 一个 容器 ,

一种电加热器，包括一个插座，

[kən'teɪnɪŋ] [ɔɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['flæʃɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [miːnz] [fɔːr; fər]['sɜːrkjəˌletɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ,
containing **oil** **having** **a** **high** **flashing** **point** **and** **means** **for** **circulating** **the** **same** **,**
包含 油 拥有 一个 高的 闪烁 观点 和 方法 为了 循环 这 相同的 ,

含有高闪点油的装置以及用于循环该油的装置，

[ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [kən'dʌktər] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [seɪm] ,
a **resistance** **conductor** **immersed** **in** **the** **oil** **and** **adapted** **to** **heat** **the** **same** **,**
一个 反抗 导体 沉浸式 在 这 油 和 改编 到 热 这 相同的 ,

将电阻导体浸入油中，并使其能够加热油。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] ['sɪstəm] ['pɑːrʃəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kən'teɪnər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
and **a** **heating** **system** **partially** **within** **the** **container** **and** **arranged** **to** **receive**
和 一个 加热 系统 部分 之内 这 容器 和 安排 到 收到
[ɪts] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɔɪl] .
its **heat** **from** **the** **circulating** **oil** **.**
它是 热 从 这 循环 油 .

容器内部分设有加热系统，并安排从循环油中获取热量。

['ɪmpækt] ['wɔːtər] - [wiːl] . - , - .
IMPACT **WATER** **-** **WHEEL** **.** **884** **,** **907** **.**
影响 水 - 车轮 . - , - .

冲击式水车.884, 907。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['dəubl][ænd; ənd] ['fredrɪk] [gə'fɛlɚ] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
William **A** **.** **Doble** **and** **Frederick** **Gfeller** **,** **San** **Francisco** **,** **Cal** **.**
威廉 一个 . 多布尔 和 弗雷德里克 格费勒 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

William A. Doble 和 Frederick Gfeller，加利福尼亚州旧金山。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən]['ɪmpækt] [wiːl] , [ʌv; əv] ['bʌkits] [iːtʃ] ['hævɪŋ]

The	combination	with	the	body	of	an	impact	wheel	,	of	buckets	each	having
这	组合	和	这	身体	的	一个	影响	车轮	,	的	水桶	每个	拥有

[æt; ət] ['sepəreɪtɪd] [pɔɪnts] ,

at	separated	points	,
在	分开	积分	,

与冲击轮本体结合的铲斗，每个铲斗在分离的点上，

[wʌn][ɪn][ædˈvæns][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ]['sentrəl][ænd; ənd] [tuː] ['pærələl] ['pɜːrfəˌretɪd] [ɪrz] ,

one	in	advance	of	the	other	,	a	central	and	two	parallel	perforated	ears	,
一	在	进步	的	这	其他	,	一个	中央	和	二	平行线	穿孔的	耳朵	,

一个在前，一个在后，中间有一只耳朵，两侧各有一只平行的穿孔耳朵。

[ðə; ði] [pɜːfəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [ɪr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bʌkɪt] ['æksiəli][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

the	perforations	of	the	central	ear	of	each	bucket	axially	in	line	with	those	of
这	穿孔	的	这	中央	耳朵	的	每个	桶	轴向	在	线	和	那些	的

[ðə; ði]['pærələl] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtɪgjuəs] ['bʌkɪt] ,

the	parallel	ears	of	the	contiguous	bucket	,
这	平行线	耳朵	的	这	相邻的	桶	,

每个桶中央耳上的穿孔与相邻桶平行耳上的穿孔在轴向上对齐，

[ænd; ənd][boʊlts] ['pæsɪŋ] [træns'vəːsli] [θruː] [pɜːfəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] .

and	bolts	passing	transversely	through	perforations	and	through	the	body	.
和	螺栓	通过	横向	通过	穿孔	和	通过	这	身体	.

螺栓横向穿过穿孔并穿过本体。

['sɪstəm] [ʌv; əv] [kənˈtroʊl] [fɔːr; fər] [ɪˈlektrɪk] ['moʊtɚz] . - , - .

SYSTEM	OF	CONTROL	FOR	ELECTRIC	MOTORS	.	884	,	541	.
系统	的	控制	为了	电的	电机	.	-	,	-	.

电动机控制系统.884,541。

['lenərd] [ə; eɪ] . - , [lɪn] , [mæs] . , [əˈsaɪnər] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ɪˈlektrɪk] ['kʌmpəni] .

Leonard	A	.	Tirrill	,	Lynn	,	Mass	.	,	assignor	to	General	Electric	Company	.
伦纳德	一个	.	-	,	林恩	,	大量的	.	,	转让人	到	一般的	电的	公司	.

Leonard A. Tirrill，马萨诸塞州林恩市，转让给通用电气公司。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] - [wuːnd] ['moʊtər] ,

The	method	of	operating	a	compound	-	wound	motor	,
这	方法	的	操作	一个	化合物	-	伤口	发动机	,

复绕式电动机的运行方法

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts][ɪn] [səˈplaɪɪŋ] ['kɜːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmətʃər] [ænd; ənd] [fiːld] ['waɪndɪŋ] ,

which	consists	in	supplying	current	to	the	armature	and	field	windings	,
哪个	由	在	供应	当前的	到	这	衔铁	和	场地	绕组	,

其过程包括向电枢绕组和励磁绕组供电，

['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ɑːrmətʃər][ænd; ənd] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [fiːld] ['waɪndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs]

cutting	out	the	armature	and	connecting	the	series	field	winding	to	the	source
切割	出去	这	衔铁	和	连接	这	系列	场地	绕线	到	这	来源

[ʌv; əv] ['kɜːrənt] [səˈplaɪ] ,

of	current	supply	,
的	当前的	供应	,

切断电枢，并将串联励磁绕组连接到电源。

[kəˈnektɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmətʃər][ɪn] [rɪˈvɜːrs] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] [fiːld] ['waɪndɪŋ] ,

connecting	the	armature	in	reverse	relation	to	the	series	field	winding	,
连接	这	衔铁	在	撤销	关系	到	这	系列	场地	绕线	,

将电枢与串联励磁绕组反向连接，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] ['sɪriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃʌnt] [fiːld] ['waɪndɪŋ] . [-
and **then** **inserting** **a** **high** **resistance** **in** **series** **with** **the** **shunt** **field** **winding** **.** **[** **277**
和 然后 插入 一个 高的 反抗 在 系列 和 这 分流 场地 绕线 . [-
]
]
]

然后，在并联励磁绕组中串联一个高电阻。[277]

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
THE **PASSING** **OF** **A** **PIONEER** **.**
这 通过 的 一个 先锋 .

一位先驱者的逝世。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['ædvərtaɪzɪŋ] ['kɑːləmz] [ðɪs] [wiːk] ,
In **our** **advertising** **columns** **this** **week** **,**
在 我们的 广告 列 这 星期 ,

本周广告专栏内容如下：

[ə'naʊnsmənt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'taɪərmənt][frʌm; frəm] ['æktɪv] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]
announcement **is** **made** **of** **the** **retirement** **from** **active** **business** **of** **the** **California**
公告 是 制成 的 这 退休 从 积极的 商业 的 这 加利福尼亚州
[ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] ['ʌndər]
Electrical **Works** **of** **San** **Francisco** **and** **the** **continuance** **of** **that** **business** **under**
电气 作品 的 圣 弗朗西斯科 和 这 继续 的 那 商业 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] ,
the **name** **of** **the** **Western** **Electric** **Company** **,**
这 姓名 的 这 西 电的 公司 ,

现宣布旧金山加州电气公司停止日常运营，并将以西部电气公司的名义继续开展业务。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [də'rektɪd] [ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'suːmd] [kən'troʊl][ɪn] - .
which **has** **directed** **its** **operation** **since** **it** **assumed** **control** **in** **1901** **.**
哪个 有 指导 它是 手术 自从 它 假定 控制 在 - .

自 1901 年接管以来，一直由该机构指导其运营。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['paːsiz]['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ] [neɪm] [soʊ] ['kloʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]
With **this** **change** **there** **passes** **into** **history** **a** **name** **so** **closely** **identified** **with**
和 这 改变 那里 通过 进入 历史 一个 姓名 所以 密切 已识别 和
[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] [ðæt] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks]
the **pioneer** **days** **that** **to** **write** **the** **history** **of** **the** **California** **Electrical** **Works**
这 先锋 天 那 到 写 这 历史 的 这 加利福尼亚州 电气 作品
[ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]
is **to** **write** **the** **history** **of** **the** **electrical** **business** **of** **the** **early** **days** **of**
是 到 写 这 历史 的 这 电气 商业 的 这 早期的 天 的
[ˌkælə'fɔːrniə] .
California **.**
加利福尼亚州 .

随着这一变化，一个与拓荒时代紧密相连的名字也进入了历史，以至于书写加州电气厂的历史，就等于书写加州早期电气行业的历史。

[ðə; ði] [jɪr] - ['witnist] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The **year** **1871** **witnessed** **the** **incorporation** **of** **the** **Electrical** **Construction** **and**
这 年 - 目击者 这 公司 的 这 电气 建造 和
['meɪntənəns] ['kʌmpəni] ,
Maintenance **Company** **,**
维护 公司 ,

1871年，电气建设和维护公司成立。

['æftərwərd][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks] .
afterward **the** **California** **Electrical** **Works** **.**
之后 这 加利福尼亚州 电气 作品 .

之后是加州电气工程公司。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][dʒɔːrdʒ][es] . ['læd] , ['prezɪdənt] , [dʒɑːn][dʒiː] . ['ɛrz] , ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] ,

The	officers	were	George	S	.	Ladd	,	president	,	John	G	.	Ayres	,	business	manager	,
这	警官	是	乔治	S	.	拉德	,	总统	,	约翰	G	.	艾尔斯	,	商业	经理	,

[ænd; ənd][es] . [biː] . [fiːld] ,

and	S	.	B	.	Field	,
和	S	.	B	.	场地	,

这些官员分别是总裁乔治·S·拉德、业务经理约翰·G·艾尔斯和S·B·菲尔德。

[ɪˌlek'trɪʃn] [ænd; ənd] ['sekrəteri] .

electrician	and	secretary	.
电工	和	秘书	.

电工兼秘书。

[ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Their	location	was	on	the	top	floor	of	a	small	frame	building	at	the
他们的	地点	曾是	在	这	顶部	地面	的	一个	小的	框架	建筑	在	这

['kɔːrnər][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [ænd; ənd]['dʒæksən] [striːts] ,

corner	of	Montgomery	and	Jackson	Streets	,
角落	的	蒙哥马利	和	杰克逊	街道	,

他们的办公地点位于蒙哥马利街和杰克逊街拐角处一栋小型木结构建筑的顶层。

[sæn][frən'sɪskoʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

旧金山。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [əb'zɔːrbd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] ['fɔːrmərli] ['hændəld][baɪ][ˌaʊt'saɪd] [ɪ'lektrɪkl] ['entərpraɪz]

This	company	absorbed	all	the	business	formerly	handled	by	outside	electrical	enterprise
这	公司	吸收	全部	这	商业	以前	处理	经过	外部	电气	企业

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['lʌndbɝg] & - ,

and	acquired	by	purchase	the	interests	of	Lundberg	&	Marwedell	,
和	获得	经过	购买	这	兴趣	的	伦德伯格	&	-	,

这家公司吸收了以前由外部电气企业经营的所有业务，并通过收购 Lundberg & Marwedell 的股份获得了这些业务。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['telɪfoʊn]

who	had	been	carrying	on	a	limited	business	in	the	manufacture	of	telephone
WHO	有	到过	携带	在	一个	有限的	商业	在	这	生产	的	电话

[ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

apparatus	and	supplies	,
设备	和	补给品	,

他曾从事电话设备及配件制造的有限业务，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ɔːl] ['telɪgræf] ['ɪnstrʊmənts] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] ['juːniən]

including	the	manufacture	of	all	telegraph	instruments	used	by	the	Western	Union
包括	这	生产	的	全部	电报	仪器	用过的	经过	这	西	联盟

['telɪgræf] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] .

Telegraph	Company	on	the	Pacific	Coast	.
电报	公司	在	这	太平洋	海岸	.

包括制造太平洋沿岸西部联合电报公司使用的所有电报仪器。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪntənəns]

Previous	to	the	incorporation	of	the	Electrical	Construction	and	Maintenance
以前的	到	这	公司	的	这	电气	建造	和	维护

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

在电气施工和维护公司成立之前，

[ɪ'lektrɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [koʊst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

electrical	**development**	**on**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**had**	**been**	**entirely**	**confined**	**to**	**the**
电气	发展	在	这	太平洋	海岸	有	到过	完全	受限	到	这

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] .

operations	**of**	**the**	**California**	**State**	**Telegraph**	**Company**	**.**
运营	的	这	加利福尼亚州	状态	电报	公司	.

太平洋沿岸的电力发展一直完全局限于加利福尼亚州电报公司的运营。

[ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - , [θriː] ['telɪgræf] ['sɜːrkɪt] ['entərd] [ðə; ðɪ]['sɪti] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

In	**the**	**year**	**1863**	**,**	**three**	**telegraph**	**circuits**	**entered**	**the**	**city**	**of**	**San**	**Francisco**	**,**
在	这	年	-	,	三	电报	电路	进入	这	城市	的	圣	弗朗西斯科	,

1863年，三条电报线路进入旧金山市。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][noʊ] . [naɪn]['aɪərn]['waɪər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] ['redwʊd] [poʊlz]

these	**being**	**composed**	**of**	**No**	**.**	**9**	**iron**	**wire**	**supported**	**on**	**redwood**	**poles**
这些	存在	由	的	不	.	9	铁	金属丝	有	在	红杉	杆子

[ænd; ənd] ['ɪnsəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hʊk] ['ɪnsjʊleɪtəz] ;

and	**insulated**	**with**	**hook**	**insulators**	**;**
和	绝缘的	和	钩	绝缘体	;

这些电线由9号铁丝制成，架在红木杆上，并用钩形绝缘子绝缘；

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrkɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

but	**two**	**of**	**these**	**circuits**	**could**	**be**	**worked**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
但	二	的	这些	电路	可以	是	工作	在	这	相同的	时间	,

但这两个电路可以同时工作。

[ðə; ðɪ] “ [krɔːs] ['faɪər] ” [bɪ'twiːn] [kən'dʌktəz] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [poʊl] [laɪn][fɔːr; fər] [iːtʃ]

the	**“**	**cross**	**fire**	**”**	**between**	**conductors**	**rendering**	**a**	**separate**	**pole**	**line**	**for**	**each**
这	“	叉	火	”	之间	导体	渲染	一个	分离	极	线	为了	每个

[kən'dʌktər] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .

conductor	**a**	**necessity**	**.**
导体	一个	必要性	.

导线之间的“交叉火力”使得每根导线都需要单独的电线杆线路。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['evri] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ][laɪn][wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

In	**those**	**days**	**every**	**trouble**	**on**	**the**	**line**	**was**	**attributed**	**to**	**the**	**fogs**	**which**	**were**
在	那些	天	每一个	麻烦	在	这	线	曾是	归因于	到	这	雾	哪个	是

[ðen] [æz; əz] [naʊ] ['veri] [dens] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .

then	**as**	**now**	**very**	**dense**	**at**	**certain**	**periods**	**of**	**the**	**year**	**.**
然后	作为	现在	非常	稠密	在	肯定	时期	的	这	年	.

当时，铁路线上的所有问题都归咎于雾，而雾在一年中的某些时候和现在一样非常浓重。

[ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - [ðə; ðɪ]['faɪər][ə'lɑːrm] ['telɪgræf] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

In	**the**	**year**	**1865**	**the**	**fire**	**alarm**	**telegraph**	**was**	**introduced**	**in**	**San**	**Francisco**	**,**
在	这	年	-	这	火	警报	电报	曾是	介绍	在	圣	弗朗西斯科	,

1865年，旧金山引入了火警电报。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [fiːld] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːpəreɪtərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] .

and	**Mr**	**.**	**Field**	**was**	**one**	**of**	**the**	**operators**	**of**	**this**	**system**	**.**
和	先生	.	场地	曾是	一	的	这	运营商	的	这	系统	.

菲尔德先生是该系统的操作人员之一。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , - , [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['praɪvət] ['telɪgræf] [laɪn][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [bɪ'twiːn]

The	**following**	**year**	**,**	**1866**	**,**	**the**	**first**	**private**	**telegraph**	**line**	**was**	**constructed**	**between**
这	下列的	年	,	-	,	这	第一的	私人的	电报	线	曾是	建造	之间

[ðə; ðɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['keli] ,

the	**offices**	**of**	**Kelly**	**,**
这	办公室	的	凯莉	,

次年，即1866年，第一条私人电报线路在凯利办公室之间建成。

- & ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'faɪnəri][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ə'weɪ] .

Hewston	&	Company	and	their	refinery	about	a	mile	away	.
-	&	公司	和	他们的	炼油厂	关于	一个	英里	离开	.

休斯顿公司及其炼油厂距离这里大约一英里。

[ðɪs] ['sɜ:rkɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['beɪlɪŋ] ['waɪər] — [ə'baʊt][noʊ] . - [pleɪn]['aɪərn] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

This	circuit	was	made	of	baling	wire	—	about	No	.	14	plain	iron	—	with	a
这	电路	曾是	制成	的	打包	金属丝	—	关于	不	.	-	清楚的	铁	—	和	一个

[dʒɔɪnt] ['evri] - [fi:t] .

joint	every	150	feet	.
联合的	每一个	-	脚	.

该电路由捆扎铁丝（约 14 号普通铁丝）制成，每隔 150 英尺有一个接头。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ,

The	instruments	,
这	仪器	,

乐器，

['bætəri] [ænd; ənd]['daɪəl] (“ [ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . ”) [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ] . [ti:] . & [dʒeɪ] . [en] .

battery	and	dial	(	“	A	.	B	.	C	.	”	)	were	from	A	.	T	.	&	J	.	N	.
电池	和	拨号	(	“	一个	.	B	.	C	.	”	)	是	从	一个	.	T	.	&	J	.	N	.

['tʃestər] & ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

Chester	&	Company	of	New	York	.
切斯特	&	公司	的	新的	约克	.

电池和拨号盘（“ABC”）来自纽约的 AT & JN Chester & Company 公司。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'mi:diət] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ][dɪ'mænd] [spræŋ] [ʌp][fɔ:r; fər]

The	success	of	this	line	was	so	immediate	that	quite	a	demand	sprang	up	for
这	成功	的	这	线	曾是	所以	即时	那	相当	一个	要求	弹簧	向上	为了

[sʌtʃ] [ɪnstə'leɪʃnz] ,

such	installations	,
这样的	安装	,

这条生产线一经推出便大获成功，随之而来的是对该类设备的巨大需求。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n]

numbers	of	which	were	constructed	and	installed	by	the	Electrical	Construction
数字	的	哪个	是	建造	和	已安装	经过	这	电气	建造

[ænd; ənd] ['meɪntənəns] ['kʌmpəni] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [fi:ld] .

and	Maintenance	Company	under	the	supervision	of	Mr	.	Field	.
和	维护	公司	在下面	这	监督	的	先生	.	场地	.

其中许多是由电气建设和维护公司在菲尔德先生的监督下建造和安装的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ði:z] ['ɪnstrʊmənts] [kɔ:st] $125 [i:tʃ] [ɪn]

It	may	be	of	interest	to	know	that	these	instruments	cost	$125	each	in
它	可能	是	的	兴趣	到	知道	那	这些	仪器	成本	$125	每个	在

['gri:nˌbæks] ,

greenbacks	,
绿钞	,

值得一提的是，这些乐器每件售价125美元（以美元计）。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['reɪtɪd][æt; ət][ə'baʊt] - [tu:; tə] - [sents] [ɑ:n][ðə; ði]['dɑ:lər] ,

which	were	then	rated	at	about	50	to	80	cents	on	the	dollar	,
哪个	是	然后	评级	在	关于	-	到	-	分	在	这	美元	,

当时的汇率约为每美元的50%到80%。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊld][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][fɔ:r; fər] $250 [i:tʃ] [ɪn][goʊld] .

and	were	sold	in	San	Francisco	for	$250	each	in	gold	.
和	是	卖	在	圣	弗朗西斯科	为了	$250	每个	在	金子	.

并在旧金山以每块 250 美元的黄金价格售出。

['haustɔp] [laɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kɔːst] $125 [pər] [maɪl] [ænd; ənd] [poʊl] [laɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'baʊt] $250 [pər]

Housetop	**line**	**construction**	**cost**	**$125**	**per**	**mile**	**and**	**pole**	**line**	**construction**	**about**	**$250**	**per**
屋顶	线	建造	成本	$125	每	英里	和	极	线	建造	关于	$250	每

[maɪl] .

mile	**.**
英里	.

屋顶线路建设成本为每英里 125 美元，电线杆线路建设成本约为每英里 250 美元。

[ə'baʊt] - , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dɪstrɪkt] ['telɪgræf] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,

About	**1874**	**,**	**the**	**American**	**District**	**Telegraph**	**System**	**was**	**introduced**	**in**	**San**	**Francisco**	**,**
关于	-	,	这	美国人	区	电报	系统	曾是	介绍	在	圣	弗朗西斯科	,

大约在1874年，美国地区电报系统在旧金山投入使用。

[ðə; ði] [prə'məʊtəz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['stɔkˌhəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

the	**promoters**	**being**	**the**	**various**	**stockholders**	**of**	**the**	**Electrical**	**Construction**	**and**
这	发起人	存在	这	各种各样的	股东	的	这	电气	建造	和

['meɪntənəns] ['kʌmpəni] ,

Maintenance	**Company**	**,**
维护	公司	,

发起人是电气施工和维护公司的各个股东，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] .

although	**the**	**business**	**was**	**carried**	**on**	**under**	**a**	**separate**	**incorporation**	**.**
虽然	这	商业	曾是	携带	在	在下面	一个	分离	公司	.

尽管该业务是通过一家独立的法人实体开展的。

[ɑːn] [dʒuːn] - , - ,

On	**June**	**14**	**,**	**1876**	**,**
在	六月	-	,	-	,

1876年6月14日，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [pɔːl] ['saɪlɚ] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɜːʃ] [ænd; ənd]

the	**company**	**consolidated**	**with**	**Mr**	**.**	**Paul**	**Seiler**	**and**	**Dr**	**.**	**Hirsch**	**and**
这	公司	合并	和	先生	.	保罗	塞勒	和	博士	.	赫希	和

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks] ,

incorporated	**under**	**the**	**name**	**of**	**the**	**California**	**Electrical**	**Works**	**,**
公司	在下面	这	姓名	的	这	加利福尼亚州	电气	作品	,

该公司与保罗·塞勒先生和赫希博士合并，并以加州电气工程公司的名义注册成立。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] ['sʌtɚ] [striːt] .

changing	**their**	**location**	**to**	**the**	**third**	**floor**	**of**	**a**	**brick**	**building**	**on**	**Sutter**	**Street**	**.**
变化	他们的	地点	到	这	第三	地面	的	一个	砖	建筑	在	萨特	街道	.

他们将办公地点迁至萨特街一栋砖楼的三楼。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] ,

In	**the**	**year**	**1877**	**the**	**telephone**	**was**	**introduced**	**on**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**,**
在	这	年	-	这	电话	曾是	介绍	在	这	太平洋	海岸	,

1877年，电话被引入太平洋沿岸地区。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ɑːn] ['sænsəm] [striːt] , [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

the	**first**	**exchange**	**being**	**opened**	**in**	**the**	**District**	**Telegraph**	**office**	**on**	**Sansome**	**Street**	**,**	**San**	**Francisco**	**.**
这	第一的	交换	存在	打开	在	这	区	电报	办公室	在	桑索姆	街道	,	圣	弗朗西斯科	.

第一个交换机在旧金山桑索姆街的地区电报局开通。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði][fɜːrst] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] [laɪn][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd]

In	the	summer	of	1878	the	first	long	-	distance	telephone	line	was	constructed
在	这	夏天	的	-	这	第一的	长的	-	距离	电话	线	曾是	建造

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] ['bluːmˌfiːld] ['græv(ə)l]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ə'dʒeɪs(ə)nt]

for	the	North	Bloomfield	Gravel	Mining	Company	and	various	other	adjacent
为了	这	北	布卢姆菲尔德	碎石	矿业	公司	和	各种各样的	其他	邻近的

[kleɪmz] [kə'menst] [æt; ət] [frentʃ] - [ɪn]['juːbə] ['kaʊnti] .

claims	commenced	at	French	Corrall	in	Yuba	County	.
索赔	开始	在	法语	-	在	尤巴	县	.

1878 年夏天，第一条长途电话线在尤巴县的法兰西科拉尔建成，北布卢姆菲尔德砂石矿公司和其他一些邻近的矿权也同时开工。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['nɪrli] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ['maʊntnz] ,

It	extended	to	nearly	the	summit	of	the	Sierra	Nevada	Mountains	,
它	扩展	到	几乎	这	首脑	的	这	塞拉	内华达州	山脉	,

它一直延伸到几乎内华达山脉的顶峰，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ['biːɪŋ] [ə'baʊt]['sɪksti][maɪlz][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔːr] ['steɪʃənz]

the	total	length	of	the	line	being	about	sixty	miles	with	twenty	-	four	stations
这	全部的	长度	的	这	线	存在	关于	六十	英里	和	二十	-	四	车站

.

:

.

该线路总长约 60 英里，设有 24 个车站。

[ðɪs] [laɪn][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks] ,

This	line	was	installed	by	the	California	Electrical	Works	,
这	线	曾是	已安装	经过	这	加利福尼亚州	电气	作品	,

这条线路是由加州电力公司安装的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] [oʊ'niːl] .

the	principal	work	being	done	by	Mr	.	John	O'Neil	.
这	主要的	工作	存在	完毕	经过	先生	.	约翰	奥尼尔	.

约翰·奥尼尔先生正在完成的主要工作。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn]

In	this	connection	it	will	no	doubt	be	of	interest	to	know	that	he	is	still	in
在	这	联系	它	将要	不	怀疑	是	的	兴趣	到	知道	那	他	是	仍然	在

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mʌtʃ]

the	employ	of	the	company	and	we	are	indebted	to	him	for	much
这	采用	的	这	公司	和	我们	是	负债累累	到	他	为了	很多

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

of	the	information	contained	in	this	article	.
的	这	信息	包含	在	这	文章	.

在这方面，值得一提的是，他目前仍在公司任职，本文中的许多信息都得益于他的帮助。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks]['waɪərd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

During	these	early	years	the	California	Electrical	Works	wired	most	of	the	principal
期间	这些	早期的	年	这	加利福尼亚州	电气	作品	有线	最多	的	这	主要的

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

buildings	and	residences	in	San	Francisco	,
建筑物	和	住宅	在	圣	弗朗西斯科	,

在早期，加州电气公司为旧金山的大部分主要建筑和住宅安装了电线。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['pæləs] [hoʊ'tel] , [ðə; ði][dʒeɪmz][biː] . ['hægɪn] ['rezɪdəns] , [ðə; ði] [goʊd] ['rezɪdəns]

including	the	old	Palace	Hotel	,	the	James	B	.	Haggin	residence	,	the	Goad	residence
包括	这	老的	宫殿	酒店	,	这	詹姆斯	B	.	哈金	住宅	,	这	刺激	住宅

,

,

,

其中包括老宫殿酒店、詹姆斯·B·哈金故居、戈德故居

[ðə; ði] ['kɔŋkɔ:diə] [klʌb] , ['dʒen(ə)rəl][koʊlgənz] ['rezɪdəns] , [ðə; ði][mɑ:rk]['hɑ:pkɪnz] - ['ɪnstɪtu:t] , [ðə; ði]

the	Concordia	Club	,	General	Colgan's	residence	,	the	Mark	Hopkins	'	Institute	,	the
这	康考迪亚	俱乐部	,	一般的	科尔根的	住宅	,	这	标记	霍普金斯	-	研究所	,	这

['li:lənd] ['stænfərd] ['rezɪdəns] , [ðə; ði]['tʃɑ:z] .

Leland	Stanford	residence	,	the	Chas	.
利兰	斯坦福大学	住宅	,	这	查斯	.

康考迪亚俱乐部、科尔根将军的住所、马克·霍普金斯研究所、利兰·斯坦福的住所、查尔斯。

['krɑ:kɝ] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

Crocker	residence	and	many	others	.
克罗克	住宅	和	许多	其他的	.

克罗克住宅及其他许多住宅。

[ði:z] [neɪmz] [ˌreprɪ'zent] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['ɜ:rli] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .

These	names	represent	many	of	the	most	prominent	early	pioneers	in	California	.
这些	姓名	代表	许多	的	这	最多	著名的	早期的	先驱者	在	加利福尼亚州	.

这些名字代表了加州许多最杰出的早期开拓者。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪərɪŋ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][kɔ:l] ['belz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]

Most	of	the	wiring	was	for	call	bells	and	the	wire	used	on	the	first
最多	的	这	接线	曾是	为了	称呼	铃铛	和	这	金属丝	用过的	在	这	第一的

[ɪnstə'leɪʃnz] [wʌz; wəz] ['ɪnsəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] [breɪd] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['va:niʃt] ,

installations	was	insulated	with	cotton	braid	and	afterwards	varnished	,
安装	曾是	绝缘的	和	棉布	编织	和	然后	涂漆	,

大部分线路都是用于呼叫铃的，最初安装时使用的电线是用棉编织物绝缘，之后涂上了清漆。

[ðə; ði][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜ:rks] .

the	work	being	done	in	the	shop	of	the	California	Electrical	Works	.
这	工作	存在	完毕	在	这	店铺	的	这	加利福尼亚州	电气	作品	.

加州电气工程车间正在进行的工作。

[ðə; ði][fɜ:rst][drɑ:p] [ə'nʌnsieɪtər] [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə]

The	first	drop	annunciator	on	the	Pacific	Coast	was	installed	by	the	California
这	第一的	降低	播音员	在	这	太平洋	海岸	曾是	已安装	经过	这	加利福尼亚州

[ɪ'lektrɪkl] [wɜ:rks] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][hoʊ'tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s]

Electrical	Works	in	the	office	of	the	Grand	Hotel	which	was	directly	across
电气	作品	在	这	办公室	的	这	盛大	酒店	哪个	曾是	直接地	穿过

[ðə; ði] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['pæləs] [hoʊ'tel] .

the	street	from	the	old	Palace	Hotel	.
这	街道	从	这	老的	宫殿	酒店	.

太平洋沿岸第一个落水指示器是由加州电气公司安装在格兰德酒店的办公室里的，该酒店就在老皇宫酒店的街对面。

[ðɪs] [ə'nʌnsieɪtər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] [ænd; ənd]['faɪər][ʌv; əv] - .

This	annunciator	remained	in	service	until	the	earthquake	and	fire	of	1906	.
这	播音员	剩余	在	服务	直到	这	地震	和	火	的	-	.

这个警报器一直服役到 1906 年地震和火灾发生为止。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'stɔ:ld] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['paʊər] ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .

In	1877	the	company	installed	the	first	electric	light	power	station	on	the	Coast	.
在	-	这	公司	已安装	这	第一的	电的	光	力量	车站	在	这	海岸	.

1877年，该公司在沿海地区安装了第一座电灯发电站。

[ðə; ði][oʊld][ˌkælə'fɔ:rniə] ['θi:ətər] [ænd; ənd] ['ɔ:kʃn] [haʊs] , [wʌns][soʊ] ['feɪməs] , [wʌz; wəz] ['naɪtli]

The	old	California	Theater	and	Auction	House	,	once	so	famous	,	was	nightly
这	老的	加利福尼亚州	剧院	和	拍卖	房子	,	一次	所以	著名的	,	曾是	每晚

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] “ - ” ['kændlz] .

illuminated	with	“	Jarblokoff	”	candles	.
照明	和	“	-	”	蜡烛	.

曾经非常著名的加州剧院和拍卖行，每晚都会用“Jarblokoff”蜡烛照亮。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[jɪr]	-	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[əb'teɪnd]	[frʌm; frəm]['mɪstər]	.	[θɑ:z]	.
During	**the**	**year**	**1878**	**the**	**company**	**obtained**	**from**	**Mr**	**.**	**Thos**	**.**
期间	这	年	-	这	公司	获得	从	先生	.	托马斯	.

1878年，该公司从托马斯先生那里获得了

[ə; eɪ]	.	['edɪsən][ðə; ði][fɜ:rst]['dʒenəreɪtər][fɔ:r; fər]	[ˌɪnkən'des(ə)nt]	[laɪts]	[si:n]	[ɪn][ðə; ði]	[west]	,
A	**.**	**Edison** **the** **first** **generator**	**for**	**incandescent**	**lights**	**seen**	**in**	**the**	**West**	**,**
一个	.	爱迪生 这 第一的 发电机	为了	白炽灯	灯	已见	在	这	西方	,

爱迪生发明了西方第一台白炽灯发电机。

[ðɪs]	[mə'ʃi:n]	['bi:ɪŋ]	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][baɪ]	-	['poʊlərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə'baʊt]
this	**machine**	**being**	**one** **of** **the** **historical**	**bi**	**-**	**polars**	**with**	**a**	**capacity**	**of**	**about**
这	机器	存在	一 的 这 历史	双	-	极坐标	和	一个	容量	的	关于

-	[laɪts]	.
160	**lights**	**.**
-	灯	.

这台机器是历史上著名的双极灯之一，容量约为 160 盏灯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[ɪn'stɔ:ld]	[ɪn][ðə; ði][eɪtʃ]	.	[es]	.	['krɑ:kɝ]	['bɪldɪŋ]	[ɑ:n]	[bʊʃ]	[stri:t]	,	[æz; əz][æn; ən]
It	**was**	**installed**	**in**	**the**	**H**	**.**	**S**	**.**	**Crocker**	**building**	**on**	**Bush**	**Street**	**,**	**as**	**an**
它	曾是	已安装	在	这	H	.	S	.	克罗克	建筑	在	衬套	街道	,	作为	一个

[ɪg'zɪbɪt]	,
exhibit	**,**
展览	,

它被安装在布什街的HS Crocker大楼里，作为一件展品。

[ænd; ənd]	[ə'træktɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[di:l]	[ʌv; əv]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
and	**attracted**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**attention**	**.**
和	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	.

并引起了广泛关注。

[ðə; ði]	['sɑ:kəts]	[fɔ:r; fər][ðə; ði][læmps][wɜ:r; wər]	['veri]	['kʌmbərsəm]	[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]	[ki:z]
The	**sockets**	**for**	**the**	**lamps**	**were**	**very**	**cumbersome**	**and**	**had**	**no**	**keys**
这	插座	为了	这	灯	是	非常	笨重	和	有	不	钥匙

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]	[swɪtʃ]	[ɑ:n][ðə; ði][laɪn]	,
and	**there**	**was**	**only**	**one**	**switch**	**on**	**the**	**line**	**,**
和	那里	曾是	仅有的	一	转变	在	这	线	,

灯具的插座非常笨重，没有钥匙，而且线路上只有一个开关。

[ðɪs]	['bi:ɪŋ]	[pleɪst]	[ɑ:n][ðə; ði]	[freɪm]	[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtər]	.
this	**being**	**placed**	**on**	**the**	**frame**	**of**	**the**	**generator**	**.**
这	存在	放置	在	这	框架	的	这	发电机	.

将其放置在发电机的框架上。

['ʃɔ:rtli]	['æftərwərdz]	,
Shortly	**afterwards**	**,**
不久	然后	,

不久之后，

[ðɪs]	[mə'ʃi:n]	[wʌz; wəz]	[ɪn'stɔ:ld]	[æz; əz][ə; eɪ]	['pɜ:rmənənt]	[ɪg'zɪbɪt]	[ɪn][ðə; ði][oʊld]	[mə'kænɪks]	-
this	**machine**	**was**	**installed**	**as**	**a**	**permanent**	**exhibit**	**in**	**the**	**old**	**Mechanics**	**'**
这	机器	曾是	已安装	作为	一个	永恒的	展览	在	这	老的	机械学	-

[pə'vɪliən]	[ɑ:n]['lɑ:rkɪn]	[stri:t]	,
Pavilion	**on**	**Larkin**	**Street**	**,**
亭	在	拉金	街道	,

这台机器被安装在拉金街旧机械馆内作为永久展品。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks] [ɪn'stɔːld] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	as	a	result	the	California	Electrical	Works	installed	quite	a	number	of
和	作为	一个	结果	这	加利福尼亚州	电气	作品	已安装	相当	一个	数字	的

[ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] ['jɪrz] .

them	during	the	next	two	years	.
他们	期间	这	下一个	二	年	.

因此，在接下来的两年里，加州电气工程公司安装了相当多的这种设备。

[ɪn] - [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] - ['mɑːrkɪt] [striːt] ,

In	1886	the	business	was	moved	to	35	Market	Street	,
在	-	这	商业	曾是	已搬	到	-	市场	街道	,

1886年，该企业迁至市场街35号。

[wer] ['betər] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [flɔːr] [speɪs] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .

where	better	accommodations	and	increased	floor	space	were	obtained	.
在哪里	更好的	住宿	和	增加	地面	空间	是	获得	.

在那里，人们获得了更好的住宿条件和更大的居住空间。

[ɪn] - [ðeɪ] [ə'gen] [muːvd] [tuː; tə] - ['mɑːrkɪt] [striːt] , [wer] ,

In	1890	they	again	moved	to	409	Market	Street	,	where	,
在	-	他们	再次	已搬	到	-	市场	街道	,	在哪里	,

1890年，他们再次搬到了市场街409号，在那里，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [θriː] [flɔːrz] .

owing	to	the	increased	volume	of	the	business	,	they	occupied	three	floors	.
欠款	到	这	增加	体积	的	这	商业	,	他们	占领	三	楼层	.

由于业务量增加，他们租用了三层楼。

[ɑːn] [dɪ'sembər] - , - ,

On	December	16	,	1901	,
在	十二月	-	,	-	,

1901年12月16日，

[ðə; ði] ['westərn] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

the	Western	Electric	Company	acquired	the	controlling	interest	in	the	company	and
这	西	电的	公司	获得	这	控制	兴趣	在	这	公司	和

['loʊkeɪtɪd][æt; ət] - ['mɪʃ(ə)n] [striːt] ,

located	at	547	Mission	Street	,
位于	在	-	使命	街道	,

西部电气公司收购了该公司的控股权，公司位于米申街547号。

[wer] [θriː] [flɔːrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][fɔːr; fər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]

where	three	floors	and	a	basement	were	occupied	for	offices	and
在哪里	三	楼层	和	一个	地下室	是	占领	为了	办公室	和

[stɑːk] .

stock	.
库存	.

其中三层楼和地下室被用作办公室和仓库。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['kwɔːrtərz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [æt; ət]

They	remained	in	these	quarters	until	the	completion	of	their	present	building	at
他们	剩余	在	这些	四分之一	直到	这	完成	的	他们的	展示	建筑	在

- ['foʊlsəm] [striːt] ,

642	Folsom	Street	,
-	福尔松	街道	,

他们一直住在这些地方，直到位于福尔瑟姆街642号的现址大楼建成。

[wer] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd]
where **they** **moved** **in** **January** **,** **1906** **,** **three** **months** **before** **the** **catastrophe** **which** **visited**
在哪里 他们 已搬 在 一月 , - , 三 几个月 前 这 灾难 哪个 到访
[sæn][frən'sɪskoʊ] .
San **Francisco** **.**
圣 弗朗西斯科 .

他们于 1906 年 1 月搬到那里，三个月后，旧金山发生了那场灾难。

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪ'lektrɪkl] [wɜːrks] .
Farewell **to** **the** **California** **Electrical** **Works** **.**
告别 到 这 加利福尼亚州 电气 作品 .

向加州电气公司告别。

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] . [-]
Welcome **to** **the** **Western** **Electric** **Company** **.** **[** **278** **]**
欢迎 到 这 西 电的 公司 . [-]

欢迎来到西部电气公司。[278]

[brʊks] - ['fɑːlɪs] [æt; ət] [hoʊm] .
BROOKS **-** **FOLLIS** **AT** **HOME** **.**
布鲁克斯 - 福利斯 在 家 .

布鲁克斯-福利斯在家。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʃoʊ] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊks] - ['fɑːlɪs] [ɪ'lektrɪk]
The **accompanying** **illustrations** **show** **the** **new** **home** **of** **the** **Brooks** **-** **Follis** **Electric**
这 随同 插图 展示 这 新的 家 的 这 布鲁克斯 - 福利斯 电的
[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , - - - ['sekənd] [striːt] ,
Corporation **,** **44** **-** **46** **Second** **Street** **,**
公司 , - - - 第二 街道 ,

随附的插图展示了布鲁克斯-弗利斯电气公司的新址，位于第二街44-46号。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .
San **Francisco** **,** **Cal** **.**
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

加利福尼亚州旧金山

['mɪstər] . [fræŋk] [faʊdən] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [hæz; həz] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [wʌt]
Mr **.** **Frank** **Fowden** **,** **President** **of** **the** **company** **,** **has** **clearly** **demonstrated** **what**
先生 . 坦率 福登 , 总统 的 这 公司 , 有 清楚地 已证明 什么
[kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [θruː] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,
can **be** **accomplished** **through** **perseverance** **,**
能 是 完成 通过 毅力 ,

公司总裁弗兰克·福登先生用实际行动清楚地表明了坚持不懈能够取得怎样的成就。

[wɪl] [ænd; ənd]['ɑːptɪmɪzəm][ɪn][sæn][fræn'sɪskoʊz]['fjuːtʃər] .
will **and** **optimism** **in** **San** **Francisco's** **future** **.**
将要 和 乐观 在 圣 旧金山的 未来 .

对旧金山未来的意志和乐观。

[ɪk'stɪrɪər] .
EXTERIOR **.**
外部的 .

外部的。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn] - , [ðɪs] [fɜːrm][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn] ['mɪʃ(ə)n] [striːt] .
At **the** **time** **of** **the** **fire** **in** **1906** **,** **this** **firm** **was** **located** **on** **Mission** **Street** **.**
在 这 时间 的 这 火 在 - , 这 公司 曾是 位于 在 使命 街道 .

1906 年发生火灾时，这家公司位于米申街。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [dɪ'mɔlɪʃt] ,
The **business** **was** **apparently** **demolished** **,**
这 商业 曾是 显然 已拆除 ,

这家商铺显然已被拆除。

[bʌt; bət]['eɪprəl] 24th [faʊnd] [ðə; ði] [brʊks] - ['fɑːlɪs] [ɪ'lektrɪk] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['bɑːbɪŋ] [ʌp] [sə'riːnli] [æt; ət]

but	April	24th	found	the	Brooks	-	Follis	Electric	Corporation	bobbing	up	serenely	at
但	四月	24th	成立	这	布鲁克斯	-	福利斯	电的	公司	上下摆动	向上	平静地	在

- [ˌθɜːr'tiːnθ] [striːt] ,

563	Thirteenth	Street	,
-	第十三	街道	,

但4月24日，布鲁克斯-弗利斯电气公司却平静地出现在第十三街563号。

['oʊklənd] , [wer] ['ʃɪpmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [mə'tɪriəl] [kʊd; kəd][biː; bi]

Oakland	,	where	shipments	were	made	as	rapidly	as	material	could	be
奥克兰	,	在哪里	货物	是	制成	作为	快速	作为	材料	可以	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

奥克兰，一旦材料到位，就以最快的速度将货物运往那里。

[ɪn'tɪriər] .

INTERIOR	.
内部的	.

内部的。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ə; eɪ] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] - - - [fɜːrst] [striːt] ,

In	July	,	1906	,	a	corrugated	iron	building	at	212	-	214	First	Street	,
在	七月	,	-	,	一个	瓦楞	铁	建筑	在	-	-	-	第一的	街道	,

1906年7月，位于第一街212-214号的一栋波纹铁皮建筑，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tempəreri] [sæn][frən'sɪskoʊ][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] ,

became	the	temporary	San	Francisco	home	of	the	firm	,
成为	这	暂时的	圣	弗朗西斯科	家	的	这	公司	,

成为该公司在旧金山的临时办公地点，

[wer] [ɔːl]['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['hændəld][tuː; tə][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['ʌndər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]

where	all	orders	were	handled	to	the	best	possible	advantage	under	the	conditions
在哪里	全部	订单	是	处理	到	这	最好的	可能的	优势	在下面	这	状况

[ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

existing	at	that	time	.
现存的	在	那	时间	.

所有订单均在当时条件下以最佳方式处理。

[ðiːz] ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər][ək'septəb(ə)l] [waɪl] [sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði]

These	quarters	were	acceptable	while	San	Francisco	was	being	settled	and	the
这些	四分之一	是	可接受	尽管	圣	弗朗西斯科	曾是	存在	定居	和	这

['bɪznəs] ['groʊɪŋ] .

business	growing	.
商业	生长	.

在旧金山建城初期和商业发展阶段，这些居住环境是可以接受的。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sentrəl][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [kæn; kən]

At	the	present	central	location	all	the	electrical	men	from	the	interior	can
在	这	展示	中央	地点	全部	这	电气	男人	从	这	内部的	能

[teɪk] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt] [striːt] [kɑːr][ænd; ənd][drɑːp][ɪn][æt; ət] - - - ['sekənd] [striːt] ,

take	a	Market	Street	car	and	drop	in	at	44	-	46	Second	Street	,
拿	一个	市场	街道	车	和	降低	在	在	-	-	-	第二	街道	,

目前，所有来自内陆的电气工人都可以乘坐市场街的电车，在第二街44-46号下车。

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] , [riːd] [ðə; ði] “ [ɪ'lektrɪkl] ['dʒɝːnəlz] ,

take	a	seat	in	Mr	.	Fowden's	office	,	read	the	“	Electrical	Journals	,
拿	一个	座位	在	先生	.	-	办公室	,	读	这	“	电气	期刊	,

在福登先生的办公室里坐下，阅读《电气期刊》，

" [juːz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [kwaɪt][æt; ət][hoʊm] .
" use the telephone and make themselves quite at home .
" 使用 这 电话 和 制作 他们自己 相当 在 家 .

"他们使用电话，并且感觉就像在自己家一样自在。"

['tɜːrbaɪn] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .
TURBINE ACTIVITIES IN THE FAR EAST .
涡轮 活动 在 这 远的 东方 .

远东地区的涡轮机活动。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ten] [mə'ʃiːnz] , ['ægrɪgeɪtɪŋ] - , - ['hɔːrspaʊər] ,
No less than ten machines , aggregating 25 , 000 horsepower ,
不 较少的 比 十 机器 , 聚合 - , - 马力 ,

不少于十台机器，总功率达25000马力。

[ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] ['westɪŋˌhaʊs] ['tɜːrboʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [ɪ'kwɪpmənt]
are included in a large shipment of Westinghouse turbo - electric power equipment
是 包括 在 一个 大的 运输 的 西屋 涡轮 - 电的 力量 设备
[frʌm; frəm] [iːst] ['pɪtsbɝg] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .
from East Pittsburg to the Far East .
从 东方 匹兹堡 到 这 远的 东方 .

包含在从东匹兹堡运往远东的一大批西屋涡轮电力设备中。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][dʒə'pæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ,
Most of these machines will go to Japan for the equipment of railway ,
最多 的 这些 机器 将要 去 到 日本 为了 这 设备 的 铁路 ,
['laɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][plænts] .
lighting , and manufacturing plants .
灯光 , 和 制造业 植物 .

这些机器大部分将出口到日本，用于铁路、照明和制造工厂的设备。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wʌn] ,
One of the first machines to be put in service will be a 1 ,
一 的 这 第一的 机器 到 是 放 在 服务 将要 是 一个 1 ,

首批投入使用的机器之一是1，

- - ['kɪləwɑːt] ['tɜːrbaɪn]['juːnɪt][fɔːr; fər][mə'nɪlə] ,
500 - kilowatt turbine unit for Manila ,
- - 千瓦 涡轮 单元 为了 马尼拉 ,

马尼拉500千瓦涡轮机组

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][laɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] [pʊt]
to be installed in a station with four other machines of like construction put
到 是 已安装 在 一个 车站 和 四 其他 机器 的 喜欢 建造 放
['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
into service several years ago .
进入 服务 一些 年 前 .

将安装在一个车站内，该车站还配备了几年前投入使用的另外四台结构相同的机器。

[pæst] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɪk'stenʃ(ə)n] .
Past experience with these machines has resulted in the recent extension .
过去的 经验 和 这些 机器 有 结果 在 这 最近的 扩大 .

过去使用这些机器的经验导致了最近的扩容。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðɪs] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [baɪ]
It will be recalled that this railway system was engineered and constructed by
它 将要 是 召回 那 这 铁路 系统 曾是 工程 和 建造 经过
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [fɜːrm][ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒiː] . [waɪt] & [ˌsiː 'oʊ] .
the American engineering firm of J . G . White & Co .
这 美国人 工程 公司 的 J . G . 白色的 & 合作 .

大家应该还记得，这个铁路系统是由美国工程公司 JG White & Co. 设计和建造的。

['hɑ:rdli] ['sekənd] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['tɜ:rbaɪn] ['steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'sɑ:kə] [ɪ'lektrɪk]

Hardly	**second**	**in**	**importance**	**is**	**the**	**large**	**turbine**	**station**	**of**	**the**	**Osaka**	**Electric**
几乎	第二	在	重要性	是	这	大的	涡轮	车站	的	这	大阪	电的

['kʌmpəni] ,

Company	**,**
公司	,

大阪电力公司的大型汽轮电站的重要性几乎毫不逊色。

[oʊ'sɑ:kə] , [dʒə'pæn] , [naʊ] ['bɪldɪŋ] .

Osaka	**,**	**Japan**	**,**	**now**	**building**	**.**
大阪	,	日本	,	现在	建筑	.

日本大阪，现正建设中。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['paʊər] ['steɪʃənz] [ɪn] [ˌdʒæpə'ni:z] ['terətɔ:ri] , [ænd; ənd] [wɪl]

This	**will**	**be**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**power**	**stations**	**in**	**Japanese**	**territory**	**,**	**and**	**will**
这	将要	是	一	的	这	最大	力量	车站	在	日本人	领土	,	和	将要

[kən'teɪn] ,

contain	**,**
包含	,

这将是日本境内最大的发电站之一，并将包含：

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , - , - ['kɪləwɑ:t] [ɪn] [faɪv] ['ju:nɪts] .

for	**the**	**present**	**,**	**15**	**,**	**000**	**kilowatts**	**in**	**five**	**units**	**.**
为了	这	展示	,	-	,	-	千瓦	在	五	单位	.

目前，共五个单元，总装机容量为 15,000 千瓦。

[θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [i:st] ['pɪtsbɜ-g] .

Three	**of**	**these**	**machines**	**are**	**now**	**being**	**shipped**	**from**	**East**	**Pittsburg**	**.**
三	的	这些	机器	是	现在	存在	已发货	从	东方	匹兹堡	.

其中三台机器目前正在从东匹兹堡发货。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] ['testɪd] .

The	**remainder**	**will**	**follow**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**can**	**be**	**built**	**and**	**tested**	**.**
这	余	将要	跟随	作为	快速地	作为	他们	能	是	建造	和	测试	.

其余部分将在建造和测试完成后尽快跟进。

[ðə; ði] [oʊ'sɑ:kə] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌndər] [də'rekt] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mesərz] . [tɑ:'kɑ:tə] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ʌv; əv] [nu:]

The	**Osaka**	**installation**	**is**	**under**	**direct**	**charge**	**of**	**Messrs**	**.**	**Takata**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**of**	**New**
这	大阪	安装	是	在下面	直接的	收费	的	先生们	.	高田	&	合作	.	,	的	新的

[jɔ:k] [ænd; ənd] ['təukjəu; -kiəu; 'tɔ:kjɔ:] .

York	**and**	**Tokio**	**.**
约克	和	东京	.

大阪的安装工作由纽约和东京的 Takata & Co. 公司直接负责。

[ɪn] [ðə; ði] ['strɪktli] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [fi:ld] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] [ɪnstə'leɪʃnz] [ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn]

In	**the**	**strictly**	**manufacturing**	**field**	**,**	**there**	**are**	**two**	**installations**	**in**	**process**	**of**	**erection**
在	这	严格	制造业	场地	,	那里	是	二	安装	在	过程	的	勃起

,

,

,

在纯制造业领域，目前有两套设备正在安装中。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sti:l] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ja:dz]

for	**the**	**Imperial**	**Steel**	**Works**	**of**	**the**	**Japanese**	**government**	**and**	**the**	**ship**	**yards**
为了	这	帝国	钢	作品	的	这	日本人	政府	和	这	船	码

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑkaɪdoʊ] ['tæŋkoʊ] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] .

of	**the**	**Hakkaido**	**Tanko**	**Steamship**	**Company**	**.**
的	这	八海道	坦克	轮船	公司	.

为日本政府的帝国钢铁厂和北海道轮船公司的造船厂服务。

[tuː] - - ['kɪləwɑːt] ['westɪŋˌhaʊs] - ['pɑːrsənz]['tɜːrboʊ]['juːnɪts] [wɪl] [kəm'praɪz] [æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l]
Two 500 - kilowatt Westinghouse - Parsons turbo units will comprise an initial
二 - - 千瓦 西屋 - 帕森斯 涡轮 单位 将要 包括 一个 最初的
[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] .
installation in each of these plants .
安装 在 每个 的 这些 植物 .

每个电厂的初始安装将包括两台 500 千瓦的西屋-帕森斯涡轮发电机组。

[ðɪs] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['moʊtɪv] - ['paʊər] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] ,
This gratifying reception of American motive - power machinery in the Far East ,
这 可喜 接待 的 美国人 动机 - 力量 机械 在 这 远的 东方 ,
[ɪ'speʃəli] [dʒə'pæn] ,
especially Japan ,
尤其 日本 ,

美国动力机械在远东地区，特别是日本，受到了令人欣喜的欢迎。

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wer] ['gʌvərnmənt] [ɪn'spekʃ(ə)n]
may be regarded as an index of future operations where government inspection
可能 是 认为 作为 一个 指数 的 未来 运营 在哪里 政府 检查
[ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd][ɪz] ['eksəd] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðæn; ðən][ɪn]
is exceedingly rigid and is exercised along lines much more detailed than in
是 非常 死板的 和 是 锻炼 沿着 线条 很多 更多的 详细的 比 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

可以将其视为未来政府检查极其严格、执行方式比我国详细得多的行动的一个指标。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [əb'teɪnd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The General Electric Company has obtained very satisfactory results with the
这 一般的 电的 公司 有 获得 非常 令人满意的 结果 和 这
['tʌŋstən] [læmp] .
tungsten lamp .
钨 灯 .

通用电气公司在钨丝灯方面取得了非常令人满意的成果。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɪpt] ['oʊvər] - , - [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
They have shipped over 75 , 000 to all parts of the country ,
他们 有 已发货 超过 - , - 到 全部 部分 的 这 国家 ,

他们已向全国各地运送了超过75000件商品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪdʒ] [ɪn] ['ʃɪpmənt] [ɪz] [bɪ'loʊ] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf][pər][sent] .
and the breakage in shipment is below one and one - half per cent .
和 这 破损 在 运输 是 以下 一 和 一 - 一半 每 中心 .

运输破损率低于百分之一点五。

[ðeɪ] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['bʊlətɪn] ['kʌvərɪŋ] ['tʌŋstən] [læmps] , [bəuθ] ['sɪriːz]
They state that they are issuing a new bulletin covering tungsten lamps , both series
他们 状态 那 他们 是 发行 一个 新的 公告 覆盖 钨 灯 , 两个都 系列
[ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] ,
and multiple ,
和 多种的 ,

他们表示，他们正在发布一份新的公告，涵盖串联和多路钨灯。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'dʌkʃn] , [gʊd] [stɑːks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk]
and have a large production , good stocks , and are in position to make
和 有 一个 大的 生产 , 好的 股票 , 和 是 在 位置 到 制作
[prɑːmpt] ['ʃɪpmənt] ,
prompt shipment ,
迅速的 运输 ,

并且拥有庞大的生产能力、充足的库存，能够迅速发货。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [wɑːt] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] ['tʌŋstən] [læmps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
particularly **of** **the** **100** **-** **watt** **and** **all** **types** **of** **tungsten** **lamps** **which** **they** **have**
特别 的 这 - - 瓦 和 全部 类型 的 钨 灯 哪个 他们 有
['stændərdaɪzd] .
standardized **.**
标准化 .

特别是他们已经标准化的 100 瓦及所有类型的钨丝灯。

[treɪd] [noʊts]
TRADE **NOTES**
贸易 笔记

贸易笔记

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['telɪfoʊn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd]
The **American** **Automatic** **Telephone** **Co** **.** **,** **formerly** **of** **Rochester** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **and**
这 美国人 自动的 电话 合作 . , 以前 的 罗切斯特 , N . 是 . , 和
[ðə; ði] [sɪ'lekt] ['telɪfoʊn] [ˌɛm'ɛf'dʒiː] . [ˌsiː 'oʊ] . ,
the **Select** **Telephone** **Mfg** **.** **Co** **.** **,**
这 选择 电话 制造 . 合作 . ,

美国自动电话公司（原位于纽约州罗切斯特）和精选电话制造公司

['fɔːrmərli] [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [plænt][æt; ət] [ɜ˞beɪniːə] ,
formerly **of** **Springfield** **,** **Ohio** **,** **are** **now** **located** **in** **their** **new** **plant** **at** **Urbania** **,**
以前 的 斯普林菲尔德 , 俄亥俄州 , 是 现在 位于 在 他们的 新的 植物 在 乌尔巴尼亚 ,

该公司原址位于俄亥俄州斯普林菲尔德，现已迁至位于厄巴尼亚的新工厂。

[oʊ'haɪoʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['telɪfoʊn] [ˌsiː 'oʊ] . [-]
Ohio **,** **under** **the** **name** **of** **the** **American** **Automatic** **Telephone** **Co** **.** **[** **279** **]**
俄亥俄州 , 在下面 这 姓名 的 这 美国人 自动的 电话 合作 . [-]

俄亥俄州，以美国自动电话公司的名义[279]

[nuːz] [noʊts]
NEWS **NOTES**
消息 笔记

新闻简讯

['paʊər] [ænd; ənd] [laɪt] .
POWER **AND** **LIGHT** **.**
力量 和 光 .

电力和光明。

['medoʊ] [leɪk] , [wɑːʃ] . — [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['wɔːtər] ['paʊər] ['kʌmpəni] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['paʊər] -
Meadow **Lake** **,** **Wash** **.** **—** **The** **Washington** **Water** **Power** **Company** **will** **build** **a** **power** **-**
草地 湖 , 洗 . — 这 华盛顿 水 力量 公司 将要 建造 一个 力量 -
[haʊs] .
house **.**
房子 .

华盛顿州梅多湖——华盛顿水力发电公司将建造一座发电厂。

['jʊdʒin] ,
Eugene **,**
尤金 ,

尤金，

[ɔːr] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wi'læmit] ['væli] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] ['jʊdʒin]
Ore . — It is reported that the Willamette Valley company which supplies Eugene
矿石 . — 它 是 据报道 那 这 威拉米特 谷 公司 哪个 补给品 尤金
[wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]
with electric light and power is soon to install an entirely new equipment of
和 电的 光 和 力量 是 很快 到 安装 一个 完全 新的 设备 的
['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['daɪnəmoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenəˌreitiŋ] [plænt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
engines and dynamos in the generating plant at this place .
发动机 和 发电机 在 这 生成 植物 在 这 地方 .

俄勒冈州——据报道，为尤金市提供电灯和电力的威拉米特河谷公司即将在此地的发电厂安装一套全新的发动机和发电机设备。

[rɪ'pʌblɪk] , [wɑːʃ] . — [ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] ['græntɪd] [tuː; tə] ['ɑːrθər] ['fɪlɪps] [ænd; ənd] [eɪtʃ] .
Republic , Wash . — The county commissioners granted to Arthur Phillips and H .
共和国 , 洗 . — 这 县 专员 的确 到 亚瑟 菲利普斯 和 H .
[diː] . ['merɪt] ['fræn,tʃaɪziz] ,
D . Merritt franchises ,
D . 梅里特 特许经营 ,

华盛顿州共和国市——县政委员授予亚瑟·菲利普斯和H·D·梅里特特许经营权，

[iːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] ,
each for a period of thirty - five years ,
每个 为了 一个 时期 的 三十 - 五 年 ,

每人为期三十五年，

[tuː; tə] [leɪ] ['wɔːtər] [meɪnz] [frʌm; frəm] [dɪr] [kriːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ɔːrient] , ['wɔːtər] [paɪps]
to lay water mains from Deer Creek to the town of Orient , water pipes
到 躺 水 电源 从 鹿 溪 到 这 镇 的 东方 , 水 管道
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,
throughout the town ,
自始至终 这 镇 ,

从鹿溪到东方镇铺设供水干管，并在全镇范围内铺设供水管道。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [poʊl] [laɪn] [ænd; ənd] ['waɪərɪŋ] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [hiːt]
and for a pole line and wiring lighting the town and furnishing heat
和 为了 一个 极 线 和 接线 灯光 这 镇 和 家具 热
[ænd; ənd] ['paʊər] .
and power .
和 力量 .

以及为城镇提供照明、供暖和电力的电线杆和线路。

[twɪn] ['brɪdʒɪz] , [mɒn] . — ['henri] ['pæn,kiː] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk]
Twin Bridges , Mont . — Henry Pankey , superintendent of the Easton and Pacific
双 桥梁 , 蒙特 . — 亨利 潘基 , 校长 的 这 伊斯顿 和 太平洋
[maɪnz] , [ə'bʌv] [vər'dʒɪniə] ['sɪti] ,
mines , above Virginia City ,
矿井 , 多于 弗吉尼亚州 城市 ,

蒙大拿州双桥镇——亨利·潘基，弗吉尼亚城上方伊斯顿和太平洋矿业公司的主管，

[hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌkælə'fɔːrniə] [ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [pʊʃ] ['mætərz] [kə'nektɪd]
has returned from California and will at once push matters connected
有 返回 从 加利福尼亚州 和 将要 在 一次 推 事情 连接
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [plænt] [æt; ət] ['bleɪn] [sprɪŋz] ,
with the erection of an electric power plant at Blaine Springs ,
和 这 勃起 的 一个 电的 力量 植物 在 布莱恩 斯普林斯 ,

他已从加利福尼亚州返回，并将立即推进在布莱恩斯普林斯建设发电厂的相关事宜。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
which is intended to furnish electric power for the lighting of the county seat .
哪个 是 故意的 到 提供 电的 力量 为了 这 灯光 的 这 县 座位 .

其目的是为县城照明提供电力。

[nuː] ['westmɪnstər] , [biː] . [siː] . — ['mænɪdʒɪŋ] [də'rektər] - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə]
New Westminster , B . C . — Managing Director Buntzen , of the British Columbia
新的 威斯敏斯特 , B . C . — 管理 导演 - , 的 这 英国 哥伦比亚
[ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ,
Electric Railway ,
电的 铁路 ,

卑诗省新威斯敏斯特——卑诗省电气铁路公司总经理邦岑

[held] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l]['riːs(ə)ntli][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
held a conference with the city council recently to discuss the necessity of
握住 一个 会议 和 这 城市 理事会 最近 到 讨论 这 必要性 的
[ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [dæm][æt; ət] [leɪk] [koʊ'kwɪtləm] .
erecting a new dam at Lake Coquitlam .
竖立 一个 新的 坝 在 湖 高贵林 .

最近与市议会举行了一次会议，讨论在科奎特拉姆湖修建新水坝的必要性。

['mɪstər] . - [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Mr . Buntzen agreed that it was necessary , the present one being but a
先生 . - 同意 那 它 曾是 必要的 , 这 展示 一 存在 但 一个
['tempəreri] [ə'fer] .
temporary affair .
暂时的 事务 .

邦岑先生同意这是必要的，目前的情况只是暂时的。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
He will recommend the erection of a dam of the best construction to be
他 将要 推荐 这 勃起 的 一个 坝 的 这 最好的 建造 到 是
[pʊt] [ʌp] [ðɪs] [jɪr] .
put up this year .
放 向上 这 年 .

他将建议今年建造一座结构最好的水坝。

['krænbrʊk] ,
Cranbrook ,
克兰布鲁克 ,

克兰布鲁克

[biː] . [siː] . — [ðə; ði]['maɪnɪŋ][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] ['kuːtəˌneɪ] [wɪl] [biː; bi]
B . C . — The mining and general industries of southeast Kootenai will be
B . C . — 这 矿业 和 一般的 行业 的 东南 库特内 将要 是
['vɪgərəsli] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪs'kɑːnsɪn]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə]
vigorously stimulated by the fact that Wisconsin capital has now been secured to
大力 刺激 经过 这 事实 那 威斯康星州 首都 有 现在 到过 安全 到
[pʊt] [θruː] [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪ'kwɪp][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['rɪvər] ['paʊər] [ænd; ənd] [laɪt]
put through and fully equip the undertaking of the Bull River Power and Light
放 通过 和 完全 装备 这 承诺 的 这 公牛 河 力量 和 光
['kʌmpəni] [ɑːn] [bʊl] ['rɪvər] ,
Company on Bull River ,
公司 在 公牛 河 ,

BC——威斯康星州的资金已经到位，将用于在布尔河上建设和全面配备布尔河电力照明公司，这将极大地促进库特内东南部地区的采矿业和一般工业的发展。

[nɪr] [fɔːrt] [stiːl] .
near Fort Steele .
靠近 堡 斯蒂尔 .

在斯蒂尔堡附近。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['oʊvər] - , - ['hɔ:rspaʊər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl]

The	enterprise	involves	the	production	of	over	10	,	000	horsepower	of	electrical
这	企业	涉及	这	生产	的	超过	-	,	-	马力	的	电气

['enərdʒi][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

energy	from	the	river	.
活力	从	这	河	.

该项目利用河流水力发电，发电量超过10000马力。

['lu:istən] , ['aɪdə] . — [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɑ:n][ðə; ði] ['kliə,wɔ:tə] ['rɪvər] [æt; ət] ['lu:istən] [ɪz]

Lewiston	,	Ida	.	—	Development	of	power	on	the	Clearwater	River	at	Lewiston	is
刘易斯顿	,	艾达	.	—	发展	的	力量	在	这	克利尔沃特	河	在	刘易斯顿	是

[æt; ət][læst][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ri'æləti] .

at	last	to	become	a	reality	.
在	最后的	到	变得	一个	现实	.

爱达荷州刘易斯顿——在刘易斯顿的克利尔沃特河上开发水力发电项目终于要成为现实了。

[wɜ:rk][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['paʊər] [plænt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits][ʌv; əv] ['lu:istən] ,

Work	has	begun	on	a	power	plant	within	the	city	limits	of	Lewiston	,
工作	有	开始	在	一个	力量	植物	之内	这	城市	限制	的	刘易斯顿	,

在刘易斯顿市辖区内，一座发电厂已开始动工。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'veləp] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - ['hɔ:rspaʊər] .

which	will	eventually	develop	more	than	50	,	000	horsepower	.
哪个	将要	最终	发展	更多的	比	-	,	-	马力	.

最终将达到超过 50,000 马力。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [koʊst] ['paʊər] ['kʌmpəni] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [baɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [fræŋk] [mə'ki:n]

The	North	Coast	Power	Company	,	represented	in	this	field	by	Engineer	Frank	McKean
这	北	海岸	力量	公司	,	代表	在	这	场地	经过	工程师	坦率	麦基恩

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['tænəˌhɪl] ,

and	George	W	.	Tannahill	,
和	乔治	W	.	坦纳希尔	,

北海岸电力公司在该领域的代表是工程师弗兰克·麦基恩和乔治·W·坦纳希尔。

[ɪz][ðə; ði][kən'sɜ:rn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] ,

is	the	concern	undertaking	the	work	,
是	这	忧虑	承诺	这	工作	,

是承担这项工作的公司吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [soʊ] [dɪ'veləpt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][æn; ən]

and	it	is	understood	that	the	power	so	developed	is	to	be	used	for	an
和	它	是	理解	那	这	力量	所以	发达	是	到	是	用过的	为了	一个

[ɪk'stensɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪntər'ɜ:rbən] [laɪnz] [kə'nektɪŋ] ['lu:istən] [ænd; ənd][və'sɪnəti][wɪð; wɪθ]

extensive	system	of	interurban	lines	connecting	Lewiston	and	vicinity	with
广泛的	系统	的	市际	线条	连接	刘易斯顿	和	附近	和

['klɑ:rkstən] ,

Clarkston	,
克拉克森	,

据了解，所开发的电力将用于建设连接刘易斯顿及其周边地区与克拉克斯顿的大型城际铁路系统。

['æsətɪn] , ['ænəˌtoʊn] , - , [ænd; ənd] ['pɑ:mɝˌɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kreg]

Asotin	,	Anatone	,	Cloverland	,	and	Pomeroy	,	and	extending	into	the	Craig
阿索廷	,	阿那通	,	-	,	和	波默罗伊	,	和	扩展	进入	这	克雷格

['maʊnt(ə)n]['tɪmbər] [belt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'ment] ,

Mountain	timber	belt	and	to	the	cement	,
山	木材	腰带	和	到	这	水泥	,

Asotin、Anatone、Cloverland 和 Pomeroy，并延伸至 Craig Mountain 林带和水泥厂，

[laɪm] , [ænd; ənd][koʊl] [dɪ'pɔzɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] [ə'bʌv] ['lu:istən] .

lime	,	and	coal	deposits	on	the	Snake	River	above	Lewiston	.
酸橙	,	和	煤炭	存款	在	这	蛇	河	多于	刘易斯顿	.

刘易斯顿上游的斯内克河沿岸有石灰岩和煤炭矿藏。

[təˈkəumə] , [wɑːʃ] . — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gˈrɑːntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfræntʃaɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti]

Tacoma	,	Wash	.	—	With	the	granting	of	a	franchise	by	the	county
塔科马	,	洗	.	—	和	这	授予	的	一个	特许经营	经过	这	县

[kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [ˈdɑːnld] [ˈfletʃər] ,

commissioners	to	Donald	Fletcher	,
专员	到	唐纳德	弗莱彻	,

华盛顿州塔科马——随着县政委员授予唐纳德·弗莱彻特许经营权，

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊər] [plænt][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [tiːnəweɪ] [ˈrɪvər] , [æt; ət][kleɪ]['iːləm] ,

the	electric	power	plant	to	be	established	on	the	Teanaway	River	,	at	Cle	Elum	,
这	电的	力量	植物	到	是	已确立的	在	这	蒂纳威	河	,	在	克莱	埃勒姆	,

将在蒂纳威河畔的克莱埃勒姆建造一座发电厂。

[ɪn] [ˈkɪtɪtæs] [ˈkaʊnti] , [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [riˈæləti] .

in	Kittitas	County	,	is	expected	to	be	a	reality	.
在	基蒂塔斯	县	,	是	预期的	到	是	一个	现实	.

在基蒂塔斯县，这有望成为现实。

[ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] [kɔːlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrk] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈjɪrz] ,

The	franchise	calls	for	the	beginning	of	work	within	two	years	,
这	特许经营	呼叫	为了	这	开始	的	工作	之内	二	年	,

该特许经营协议要求在两年内开始施工。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][faɪv] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ten] [ˈjɪrz]

a	completion	of	one	-	fourth	of	it	in	five	years	,	and	operation	in	ten	years
一个	完成	的	一	-	第四	的	它	在	五	年	,	和	手术	在	十	年

.

:

.

五年内完成四分之一，十年内投入运营。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] ,

By	the	franchise	,
经过	这	特许经营	,

通过特许经营权，

[pərˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['fletʃər] [tuː; tə] [strɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] ['keɪb(ə)l] [əˈlɔːŋ] [ɔːl][ʌv; əv]

permission	is	granted	to	Mr	.	Fletcher	to	string	his	electric	cable	along	all	of
允许	是	的确	到	先生	.	弗莱彻	到	细绳	他的	电的	电缆	沿着	全部	的

[ðə; ði][roʊdz][ɪn] [pɪrs] [ˈkaʊnti] .

the	roads	in	Pierce	County	.
这	道路	在	刺穿	县	.

弗莱彻先生获准在皮尔斯县的所有道路上架设电缆。

[ðə; ði][laɪn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [θruː] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪtɪtæs] ['kauntiz] .

The	line	will	also	have	to	pass	through	King	and	Kittitas	Counties	.
这	线	将要	还	有	到	经过	通过	国王	和	基蒂塔斯	县	.

该线路还将穿过金县和基蒂塔斯县。

['mɪstər] . ['fletʃərz] [plæn][ɪz][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [plænt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dæm][ɑːn]

Mr	.	Fletcher's	plan	is	to	build	his	power	plant	below	the	government	dam	on
先生	.	弗莱彻的	计划	是	到	建造	他的	力量	植物	以下	这	政府	坝	在

[ðə; ði] [tiːnəweɪ] ['rɪvər] ,

the	Teanaway	River	,
这	蒂纳威	河	,

弗莱彻先生的计划是在蒂纳威河上的政府大坝下游建造他的发电厂。

[wer] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðæt] [æt; ət] [liːst] - , - ['hɔːrspaʊər] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈveləpt] .

where	he	believes	that	at	least	110	,	000	horsepower	can	be	developed	.
在哪里	他	相信	那	在	至少	-	,	-	马力	能	是	发达	.

他认为至少可以开发出 110,000 马力。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər]
The **current** **brought** **from** **the** **river** **will** **be** **used** **in** **supplying** **light** **and** **power**
这 当前的 带来 从 这 河 将要 是 用过的 在 供应 光 和 力量
[ɪn] ['bʌkli] ,
in **Buckley** **,**
在 巴克利 ,

从河里引来的水流将用于为巴克利镇供电和照明。

[pjuː'æləp] , ['sʌmnə] , [ænd; ənd][tə'kəumə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn] [pɪrs] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['kauntiz]
Puyallup **,** **Sumner** **,** **and** **Tacoma** **,** **and** **other** **cities** **in** **Pierce** **and** **King** **Counties**
普亚卢普 , 萨姆纳 , 和 塔科马 , 和 其他 城市 在 刺穿 和 国王 县
, [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][plænz] .
, **according** **to** **present** **plans** **.**
, 根据 到 展示 计划 .

根据目前的计划，皮尔斯县和金县的普亚卢普、萨姆纳、塔科马和其他城市都将参与其中。

[ɪ'lektrɪk] ['reilrəudz] .
ELECTRIC **RAILROADS** **.**
电的 铁路 .

电气化铁路。

[kə'lʌmbəs] , [mɒn] . — [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd] [bɪlt] [bɪ'twiːn] [kə'lʌmbəs]
Columbus **,** **Mont** **.** **—** **There** **will** **be** **an** **electric** **railroad** **built** **between** **Columbus**
哥伦布 , 蒙特 . — 那里 将要 是 一个 电的 铁路 建造 之间 哥伦布
[ænd; ənd] ['kʊk] ['sɪti] ,
and **Cooke** **City** **,**
和 库克 城市 ,

蒙大拿州哥伦布市——将在哥伦布市和库克城之间修建一条电气化铁路。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['sɪksti][maɪlz] , [ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [kə'mens] [wɪ'ðɪn]
a **distance** **of** **sixty** **miles** **,** **and** **work** **on** **the** **proposition** **will** **commence** **within**
一个 距离 的 六十 英里 , 和 工作 在 这 主张 将要 开始 之内
[ðə; ði][nekst] [tuː] [mʌnθs] .
the **next** **two** **months** **.**
这 下一个 二 几个月 .

距离为 60 英里，该方案的工作将在接下来的两个月内开始。

[he'linər] , [mɒn] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [he'linər] [laɪt] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [wɪl]
Helena **,** **Mont** **.** **—** **It** **is** **possible** **that** **the** **Helena** **Light** **and** **Railway** **Company** **will**
海伦娜 , 蒙特 . — 它 是 可能的 那 这 海伦娜 光 和 铁路 公司 将要
[ɪk'spend] $70 ,
expend **$70** **,**
花费 $70 ,

蒙大拿州海伦娜——海伦娜轻轨铁路公司可能会花费70美元。

- [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [kɑːr][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ðɪs] ['sʌmər] ,
000 **in** **constructing** **a** **new** **car** **line** **to** **the** **fair** **grounds** **this** **summer** **,**
- 在 建造 一个 新的 车 线 到 这 公平的 理由 这 夏天 ,

今年夏天，将斥资 000 美元修建一条通往博览会场地的新汽车线路。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [kɑːrz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [wɪtʃ] [ə'tend]
and **in** **purchasing** **cars** **and** **equipment** **for** **handling** **the** **crowds** **which** **attend**
和 在 购买 汽车 和 设备 为了 处理 这 人群 哪个 出席
[ðə; ði] ['ænjuəl] [steɪt] [fer] .
the **annual** **State** **fair** **.**
这 年度的 状态 公平的 .

并购买车辆和设备来应对每年州博览会的人潮。

['tɜːrnər] , [ɔːr] . — [ðə; ði]['ɔːrəgən] [ɪ'lektrɪk] [hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ɪts]['sɜːrveɪ][frʌm; frəm]['seɪləm][tuː; tə]
Turner , Ore . — The Oregon Electric has just finished its survey from Salem to
车工 , 矿石 . — 这 俄勒冈州 电的 有 只是 完成的 它是 民意调查 从 塞勒姆 到
[ðɪs] [pleɪs] ,
this place ,
这 地方 ,

俄勒冈州特纳市——俄勒冈电力公司刚刚完成了从塞勒姆到此地的线路勘测。

[ænd; ənd]['tɜːrnər]['piːp(ə)l] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spekt][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
and Turner people confidently expect an electric railroad in a short time .
和 车工 人们 自信地 预计 一个 电的 铁路 在 一个 短的 时间 .

特纳的人们充满信心地期待着不久的将来能建成一条电气化铁路。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði][roʊd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː][ɑːn] [saʊθ] [tuː; tə]['ɔːlbəni][ɔːr][ðæt][ə; eɪ]
There is an impression that the road will continue on south to Albany or that a
那里 是 一个 印象 那 这 路 将要 继续 在 南 到 奥尔巴尼 或者 那 一个
[bræntʃ] [laɪn] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [iːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['steɪtən] ['neɪbərhʊd] .
branch line will be built east into the Stayton neighborhood .
分支 线 将要 是 建造 东方 进入 这 斯泰顿 邻里 .

人们普遍认为，这条路将继续向南延伸至奥尔巴尼，或者会修建一条支线向东延伸至斯泰顿社区。

[ˌoʊkəˈnɑːgən] , [wɑːʃ] . — [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l][eɪd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kæpɪtlɪsts] , [huː] [wɪl] [teɪk] ['oʊvər]
Okanogan , Wash . — The financial aid of English capitalists , who will take over
奥卡诺根 , 洗 . — 这 金融的 援助 的 英语 资本家 , WHO 将要 拿 超过
[æn; ən] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] $3 ,
an issue of $3 ,
一个 问题 的 $3 ,

华盛顿州奥卡诺根——英国资本家的财政援助将接管3美元的发行事宜，

- , - [ɪn][bɑːndz][æt; ət] - [sents] [net] ,
000 , 000 in bonds at 85 cents net ,
- , - 在 债券 在 - 分 网 ,

1000,000美元债券，净价85美分，

['præktɪkli] [hæz; həz] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊkəˈnɑːgən] [ɪˈlektrɪk] ['reɪlweɪ] , [ə; eɪ]
practically has assured the construction of the Okanogan electric railway , a
几乎 有 保证 这 建造 的 这 奥卡诺根 电的 铁路 , 一个
[roʊd] - [maɪlz] [lɔːŋ] ,
road 75 miles long ,
路 - 英里 长的 ,

实际上已经确保了奥卡诺根电气铁路的建设，这条铁路全长75英里。

[wɪtʃ] [wɪl] [pæs] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [θruː] [ðə; ði][ˌoʊkəˈnɑːgən] ['kʌntri] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] .
which will pass directly through the Okanogan country , according to A . M .
哪个 将要 经过 直接地 通过 这 奥卡诺根 国家 , 根据 到 一个 . M .
['dju(ː)i] ,
Dewey ,
杜威 ,

据AM Dewey称，这条通道将直接穿过奥卡诺根地区。

[huː] [hæz; həz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði]['empaɪər] [steɪt] ['bɪldɪŋ] , [spoʊ'kæn] .
who has offices in the Empire State Building , Spokane .
WHO 有 办公室 在 这 帝国 状态 建筑 , 斯波坎 .

在斯波坎帝国大厦设有办公室。

['wʊdˌbɝːn] ,
Woodburn ,
伍德伯恩 ,

伍德伯恩

[ɔːr] . — [ə; eɪ]['stændərd] - [geɪdʒ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['væli] ['reɪlweɪ]
Ore . — A standard - gauge electric railroad will be built by the Valley Railway
矿石 . — 一个 标准 - 测量 电的 铁路 将要 是 建造 经过 这 谷 铁路
['kʌmpəni] [frʌm; frəm] [west] ['wʊdˌbɝːn] [tuː; tə] ['wʊdˌbɝːn] ,
Company from West Woodburn to Woodburn ,
公司 从 西方 伍德伯恩 到 伍德伯恩 ,

俄勒冈州——山谷铁路公司将修建一条从西伍德伯恩到伍德伯恩的标准轨距电气化铁路。

[θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðens] [θruː] ['mɑːnɪtər][tuː; tə]['skɑːts] [mɪlz] ,
three miles , and thence through Monitor to Scotts Mills ,
三 英里 , 和 因此 通过 监视器 到 斯科茨 米尔斯 ,

三英里，然后穿过莫尼特到达斯科茨米尔斯，

[ænd; ənd][ɑːn][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['futhilz] [tuː; tə] ['wɪlˌhɔɪt] [sprɪŋz] , [ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔːrt][ɪn][ðə; ði]
and on up into the foothills to Wilhoit Springs , a health resort in the
和 在 向上 进入 这 山麓 到 威尔霍伊特 斯普林斯 , 一个 健康 采取 在 这
[kæ'skeɪdz] .
Cascades .
瀑布 .

然后继续向上进入山麓，到达喀斯喀特山脉的威尔霍伊特温泉疗养胜地。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm]['mɑːnɪtər][tuː; tə]['sɪlvərˌtɑːn] .
A branch will be extended from Monitor to Silverton .
一个 分支 将要 是 扩展 从 监视器 到 锡尔弗顿 .

将从Monitor延伸至Silverton。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [kə'menst] [meɪ] - .
Construction work will be commenced May 15 .
建造 工作 将要 是 开始 可能 - .

施工将于5月15日开始。

['pɔːrtlənd] ,
Portland ,
波特兰 ,

波特兰，

[ɔːr] . — [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ]['pɔːrtlənd][ænd; ənd] [siˈætl] [men] [wɪl]
Ore . — An electric railway company organized by Portland and Seattle men will
矿石 . — 一个 电的 铁路 公司 组织 经过 波特兰 和 西雅图 男人 将要
[bɪld] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm]['kɔ ndən][tuː; tə][bend] ,
build a line from Condon to Bend ,
建造 一个 线 从 康登 到 弯曲 ,

俄勒冈州——由波特兰和西雅图人士组建的电气铁路公司将修建一条从康登到本德的铁路线。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [siˈkjuəɪŋ] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ðæt] [striːm] ,
crossing the John Day River and securing power from that stream ,
过境 这 约翰 天 河 和 确保 力量 从 那 溪流 ,

渡过约翰戴河并从该河获取电力，

['ɔːlsoʊ] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ][dæm] - [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [deiˈʃuːt] ['rɪvər] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] ['paʊər]
also erecting a dam 200 feet high in the Deschutes River and developing power
还 竖立 一个 坝 - 脚 高的 在 这 德舒特 河 和 发展 力量
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

此外，还在德舒特河上修建了一座 200 英尺高的水坝，并在那里开发电力。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ðə; ði] [diːl] [ɑːr; ər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [aɪ] . ['kiːni] , [dʒɔːrdʒ]

Among	those	who	are	engineering	the	deal	are	Dr	.	H	.	I	.	Keeney	,	George
之中	那些	WHO	是	工程	这	交易	是	博士	.	H	.	我	.	基尼	,	乔治

[siː] . ['meɪs(ə)n] ,

C	.	Mason	,
C	.	石匠	,

参与促成这笔交易的人员包括HI Keeney博士、George C. Mason等。

[ænd; ənd][mɑːrk]['dʌbljuː] . [gɪl] .

and	Mark	W	.	Gill	.
和	标记	W	.	鳃	.

以及马克·W·吉尔。

['pɛndəltən] , [ɔːr] . — [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn][frʌm; frəm] ['pɛndəltən] [tuː; tə][ˌɪ'rɪˌgɑːn] , ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət]

Pendleton	,	Ore	.	—	An	electric	line	from	Pendleton	to	Irrigon	,	touching	at
彭德尔顿	,	矿石	.	—	一个	电的	线	从	彭德尔顿	到	灌溉	,	接触	在

['ekoʊ] , ['fɔstəz] , ['hɜːrmɪstən] , [ænd; ənd][ˌjuːmə'tɪlə] ,

Echo	,	Fosters	,	Hermiston	,	and	Umatilla	,
回声	,	福斯特	,	赫米斯顿	,	和	乌马蒂拉	,

俄勒冈州彭德尔顿——一条从彭德尔顿到伊里根的输电线路，途经埃科、福斯特斯、赫米斯顿和尤马蒂拉。

[ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [væst]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌntri] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði]

and	tapping	all	that	vast	section	of	country	now	being	reclaimed	by	the
和	窃听	全部	那	广阔的	部分	的	国家	现在	存在	回收	经过	这

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['praɪvət] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnz] ,

government	and	other	private	irrigation	concerns	,
政府	和	其他	私人的	灌溉	担忧	,

并充分利用政府和其他私人灌溉企业正在开垦的那片广袤土地。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['koʊ] , [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] ,

is	one	of	the	plans	of	Dr	.	H	.	W	.	Coe	,	of	Portland	,
是	一	的	这	计划	的	博士	.	H	.	W	.	科伊	,	的	波特兰	,

这是波特兰市HW Coe博士的计划之一。

[huː] [ɪz] [prə'moʊtɪŋ] [lændz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɜːrnɪʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

who	is	promoting	lands	under	the	Furnish	project	.
WHO	是	推广	土地	在下面	这	提供	项目	.

谁在推动 Furnish 项目下的土地开发?

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɜːrveɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] .

A	preliminary	survey	has	already	been	made	.
一个	初步的	民意调查	有	已经	到过	制成	.

初步调查已经完成。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [roʊd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [lɔːŋ] .

The	proposed	road	will	be	a	little	more	than	50	miles	long	.
这	建议的	路	将要	是	一个	小的	更多的	比	-	英里	长的	.

拟建道路全长略超过50英里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪltən] - ['wɔlə] ['wɔlə] [ɪ'lektrɪk] [laɪn] .

It	will	also	eventually	be	connected	with	the	Milton	-	Walla	Walla	electric	line	.
它	将要	还	最终	是	连接	和	这	米尔顿	-	瓦拉	瓦拉	电的	线	.

它最终还将与米尔顿-瓦拉瓦拉电力线连接起来。

[ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] .

INCORPORATION	.
公司	.

公司化。

['sæntə] ['bɑ:rbrə] . — [ðə; ði][ˌmɑ:ntə'reɪ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn]

Santa	Barbara	.	—	The	Monterey	Oil	and	Development	Company	has	been
圣诞老人	芭芭拉	.	—	这	蒙特雷	油	和	发展	公司	有	到过

[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [stɑ:k] [ʌv; əv] $100 ,

incorporated	with	a	capital	stock	of	$100	,
公司	和	一个	首都	库存	的	$100	,

圣巴巴拉——蒙特雷石油开发公司已成立，注册资本为1亿美元。

- [baɪ]['sæntə][mə'ri:ə]['pi:p(ə)l] .

000	by	Santa	Maria	people	.
-	经过	圣诞老人	玛丽亚	人们	.

圣玛丽亚人民 000。

['beɪkərzfi:ld] . — [ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] [ɔɪl] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Bakersfield	.	—	The	Golden	Gate	Oil	Company	has	been	incorporated	with	a
贝克斯菲尔德	.	—	这	金的	门	油	公司	有	到过	公司	和	一个

[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] $500 , - .

capitalization	of	$500	,	000	.
资本化	的	$500	,	-	.

贝克斯菲尔德——金门石油公司已成立，注册资本为 50 万美元。

[ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ɑ:r; ər][i:] . [di:] . [dʒɪ'let] , [dʒi:] . [ɑ:r] . ['ni:l] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] .

The	directors	are	E	.	D	.	Gillette	,	G	.	R	.	Neill	,	W	.	H	.
这	导演	是	E	.	D	.	吉列	,	G	.	拉	.	尼尔	,	W	.	H	.

[pi:] . [mək'dɑ:nld] ,

P	.	McDonald	,
P	.	麦当劳	,

导演包括 ED Gillette、GR Neill 和 WHP McDonald。

[eɪtʃ] . ['lu:kəs] , [ænd; ənd][em] . [es] . ['plæts] .

H	.	Lucas	,	and	M	.	S	.	Platz	.
H	.	卢卡斯	,	和	M	.	S	.	普拉茨	.

H. Lucas 和 MS Platz。

['sæntə]['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə] . — ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [faɪld][baɪ][ðə; ði]

Santa	Ana	.	—	Articles	of	incorporation	have	been	filed	by	the
圣诞老人	安娜	.	—	文章	的	公司	有	到过	已提交	经过	这

[kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [pə'troʊliəm] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

Consolidated	Petroleum	Corporation	.
合并	石油	公司	.

圣安娜——联合石油公司已提交公司章程。

[ðə; ði] [ɪn'kɔ:rpəˌreɪtər] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['keɪsi] , [keɪ] . [ə; eɪ] . ['snaɪdɜ-] , [dʒeɪmz][mək'dɑ:nld] ,

The	incorporators	are	A	.	W	.	Casey	,	K	.	A	.	Snyder	,	James	McDonald	,
这	公司发起人	是	一个	.	W	.	凯西	,	K	.	一个	.	斯奈德	,	詹姆斯	麦当劳	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɔ:l][ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .

and	others	,	all	of	Los	Angeles	.
和	其他的	,	全部	的	洛杉矶	洛杉矶	.

公司发起人包括 AW Casey、KA Snyder、James McDonald 等人，他们都来自洛杉矶。

[ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['kæpɪtəlaɪzd][æt; ət] $1 , - , - .

The	corporation	is	capitalized	at	$1	,	000	,	000	.
这	公司	是	资本化	在	$1	,	-	,	-	.

该公司注册资本为100万美元。

[mə'destəu] . — ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [faɪld][baɪ][ðə; ði] ['twɔlu:m] ['wɔ:tər]

Modesto	.	—	Articles	of	incorporation	have	been	filed	by	the	Tuolumne	Water
莫德斯托	.	—	文章	的	公司	有	到过	已提交	经过	这	图奥勒米	水

[ænd; ənd] ['paʊər] ['kʌmpəni] .

and	Power	Company	.
和	力量	公司	.

莫德斯托——图奥勒米水力电力公司已提交公司章程。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑ:k] [ɪz] $1 , - , - .
The capital stock is $1 , 000 , 000 .
这 首都 库存 是 $1 , - , - .

股本为100万美元。

[ðə; ði] [ɪn'kɔ:rpə,reɪtər] [ɑ:r; ər] ['wɔrən] ['gregəri] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['roʊlf] , [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ; [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
The incorporators are Warren Gregory and H . H . Rolfe , of San Francisco ; Geo .
这 公司发起人 是 沃伦 格雷戈里 和 H . H . 罗尔夫 , 的 圣 弗朗西斯科 ; 地理 .

公司发起人是旧金山的沃伦·格雷戈里和HH·罗尔夫；乔治。

['(h)wipl] , [ʌv; əv][ˌælə'mi:də; ˌælə'meɪdə] ; ['winfi:ld] ['dɔrn] , [ʌv; əv] ['oʊkləʊnd] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . [el] .
Whipple , of Alameda ; Winfield Dorn , of Oakland ; and J . L .
惠普尔 , 的 阿拉米达 ; 温菲尔德 多恩 , 的 奥克兰 ; 和 J . L .
['læmsən] , [ʌv; əv] ['bɜ:rkli] . [-]
Lamson , of Berkeley . [280]
拉姆森 , 的 伯克利 . [-]

来自阿拉米达的惠普尔；来自奥克兰的温菲尔德·多恩；以及来自伯克利的JL·拉姆森。[280]

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
TRANSPORTATION .
运输 .

运输。

['dʌgləs] , ['ærɪz] . — ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['bɪsbi] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kə'nektɪd] [baɪ][æn; ən]
Douglas , Ariz . — Douglas and Bisbee are to be connected by an
道格拉斯 , 亚利桑那州 . — 道格拉斯 和 比斯比 是 到 是 连接 经过 一个
[ˌɪntər'ɜ:rbən] ['trækʃn] [laɪn] ,
interurban traction line ,
市际 牵引力 线 ,

亚利桑那州道格拉斯——道格拉斯和比斯比将通过一条城际有轨电车线路连接起来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [prə'dʒektid][baɪ] [koʊ'tʃi:s] ['kaʊnti] ['kæpɪtlɪsts] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
which is being projected by Cochise County capitalists under the name of the
哪个 是 存在 预计 经过 科奇斯 县 资本家 在下面 这 姓名 的 这
[koʊ'tʃi:s] ['kaʊnti] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
Cochise County Electric Railroad Company .
科奇斯 县 电的 铁路 公司 .

该项目由科奇斯县的资本家以科奇斯县电气铁路公司的名义进行规划。

[ðə; ði][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɑ:r; ər][dʒeɪmz][es] . ['dʌgləs] , ['dʌbljʊ:] . [eɪtʃ] .
The men interested in the project are James S . Douglas , W . H .
这 男人 感兴趣的 在 这 项目 是 詹姆斯 S . 道格拉斯 , W . H .
['broʊfi] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['ni:l] .
Brophy , and George H . Neale .
布罗菲 , 和 乔治 H . 尼尔 .

对该项目感兴趣的人有 James S. Douglas、WH Brophy 和 George H. Neale。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑ:k] [ɪz] $500 , - .
The capital stock is $500 , 000 .
这 首都 库存 是 $500 , - .

股本为 50 万美元。

['wɔlə] ['wɔlə] ,
Walla Walla ,
瓦拉 瓦拉 ,

瓦拉瓦拉，

[wɑːʃ] . — [ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv]['græntɪd][ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt, 'ɛm'tiː]

Wash	.	—	The	County	Commissioners	have	granted	a	franchise	to	the	Mt
洗	.	—	这	县	委员	有	的确	一个	特许经营	到	这	公吨

. [hʊd] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd]['ɑːpəreɪt][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ]

.	Hood	Electric	Railway	Company	to	construct	and	operate	an	electric	railway
.	兜帽	电的	铁路	公司	到	构造	和	操作	一个	电的	铁路

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seməteri] .

along	the	edge	of	the	cemetery	.
沿着	这	边缘	的	这	公墓	.

华盛顿州——县政委员已授予胡德山电气铁路公司特许经营权，允许其沿墓地边缘修建和运营电气铁路。

[ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n] [ə'tætʃt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [stɑːrt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

The	only	condition	attached	is	that	the	company	start	construction	by	the	first	of
这	仅有的	状况	随附的	是	那	这	公司	开始	建造	经过	这	第一的	的

[ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][roʊd] [kəm'pliːtɪd] [baɪ]['dʒænjueri][wʌn] , - .

the	year	and	have	the	road	completed	by	January	1	,	1910	.
这	年	和	有	这	路	完全的	经过	一月	1	,	-	.

唯一的条件是该公司必须在年初开始施工，并在 1910 年 1 月 1 日之前完成道路建设。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] . — [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [pæst] ['ɔːrdɪnəns] - , - ,

Los	Angeles	.	—	The	City	Council	has	passed	ordinance	16	,	320	,
洛杉矶	洛杉矶	.	—	这	城市	理事会	有	通过了	条例	-	,	-	,

洛杉矶——市议会通过了第16320号法令。

[gˈrɑːntɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər]

granting	the	Los	Angeles	Railway	Company	the	right	to	construct	and	,	for
授予	这	洛杉矶	洛杉矶	铁路	公司	这	正确的	到	构造	和	,	为了

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

a	period	of	21	years	,
一个	时期	的	-	年	,

授予洛杉矶铁路公司建造权，期限为 21 年，

[tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ænd; ənd][meɪn'teɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [træk] [ɪ'lektrɪk] [striːt] ['reɪlroʊd] ,

to	operate	and	maintain	a	double	-	track	electric	street	railroad	,
到	操作	和	维持	一个	双倍的	-	追踪	电的	街道	铁路	,

运营和维护双轨电气化有轨电车

[kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪntər'sekʃ(ə)n][ʌv; əv][sæn]['pedroʊ][ænd; ənd] ['θɜːrtiəθ] [striːts] ,

commencing	at	the	intersection	of	San	Pedro	and	Thirtieth	Streets	,
开始	在	这	路口	的	圣	佩德罗	和	第三十	街道	,

从圣佩德罗街和第三十街的交叉路口开始，

[ðens] ['sʌðərli] [ə'lɔːŋ] [sæn]['pedroʊ] [striːt] [tuː; tə][ɪts] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [saʊθ] [pɑːrk]['ævənuː] .

thence	southerly	along	San	Pedro	Street	to	its	intersection	with	South	Park	Avenue	.
因此	南风	沿着	圣	佩德罗	街道	到	它是	路口	和	南	公园	大街	.

然后沿圣佩德罗街向南行至与南公园大道的交叉口。

[ˌpæsə'diːnə] . — [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Pasadena	.	—	The	City	Council	has	agreed	to	turn	down	the	request	of	the
帕萨迪纳	.	—	这	城市	理事会	有	同意	到	转动	向下	这	要求	的	这

[pə'sɪfɪk] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [frʌm; frəm] [leɪk] ['ævənuː] [tuː; tə] [iːst] ['sɪti] ['limits]

Pacific	Electric	Company	for	a	franchise	from	Lake	Avenue	to	east	city	limits
太平洋	电的	公司	为了	一个	特许经营	从	湖	大街	到	东方	城市	限制

[ɑːn][ˌkælə'fɔːrniə] [striːt] [ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə]

on	California	Street	and	to	turn	down	the	proposition	of	the	company	to
在	加利福尼亚州	街道	和	到	转动	向下	这	主张	的	这	公司	到

['veɪkeɪt] [raɪts] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn] ['sevrəl] [striːts] [ɪn][ˌpæsə'diːnə] ,

vacate	rights	to	build	on	several	streets	in	Pasadena	,
腾空	权利	到	建造	在	一些	街道	在	帕萨迪纳	,

帕萨迪纳——市议会已同意驳回太平洋电力公司从湖滨大道到加利福尼亚街东部市界的特许经营权申请，并驳回该公司放弃在帕萨迪纳几条街道上建设的权利的提议。

[bʌt; bət]['voʊtɪd][tu:; tə][grænt][ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [ɑ:n] [i:st] [ˌkælə'fɔ:rniə] [stri:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [strɪp]

but	voted	to	grant	a	franchise	on	East	California	Street	for	a	short	strip
但	投票	到	授予	一个	特许经营	在	东方	加利福尼亚州	街道	为了	一个	短的	条

[ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [bɪ'twi:n] ['mentər] ['ævənu:] [ænd; ənd] ['tʊrnəmənt] [pɑ:rk] ,

of	railway	between	Mentor	Avenue	and	Tournament	Park	,
的	铁路	之间	导师	大街	和	比赛	公园	,

但投票决定授予东加利福尼亚街上一小段铁路的特许经营权，该铁路位于门托大道和锦标赛公园之间。

[wer] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][noʊ] ['fræntʃaɪz] .

where	the	company	has	no	franchise	.
在哪里	这	公司	有	不	特许经营	.

该公司没有加盟店。

['klæməθ] [fɔ:lz] ,

Klamath	Falls	,
克拉马斯	瀑布	,

克拉马斯福尔斯，

[ɔ:r] . — [ðə; ði] ['klæməθ] [fɔ:lz] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Ore	.	—	The	Klamath	Falls	Electric	Railway	Company	is	making	arrangements	for	the
矿石	.	—	这	克拉马斯	瀑布	电的	铁路	公司	是	制作	安排	为了	这

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [stri:t] [kɑ:r][laɪn] [ðɪs] ['sʌmər] .

extension	of	its	street	car	line	this	summer	.
扩大	的	它是	街道	车	线	这	夏天	.

俄勒冈州——克拉马斯福尔斯电气铁路公司正在安排今年夏天延长其有轨电车线路。

[si:] . [en] . ['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd]['dʌblju:] . [keɪ] . [braʊn] , [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði]

C	.	N	.	Hawkins	and	W	.	K	.	Brown	,	directors	of	the
C	.	N	.	霍金斯	和	W	.	K	.	棕色的	,	导演	的	这

['kʌmpəni] , [wɪl] [ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði][wɜ:rk] .

company	,	will	superintend	the	work	.
公司	,	将要	督	这	工作	.

公司董事 CN Hawkins 和 WK Brown 将负责监督这项工作。

[i:] . [ɑ:r] . ['ri:mz] , ['loʊk(ə)l]['mænɪdʒər] , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [belt] [laɪn] [wɪl] ['laɪkli] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] ,

E	.	R	.	Reames	,	local	manager	,	states	that	the	Belt	Line	will	likely	be	completed	,
E	.	拉	.	里姆斯	,	当地的	经理	,	各州	那	这	腰带	线	将要	可能	是	完全的	,

当地经理ER Reames表示，环城步道很可能会完工。

[æz; əz][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ɑ:r; ər] [naʊ] ['ʌndər] [wei] [fɔ:r; fər] [ɪ'nʌf] [sti:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sɜ:rkɪt] .

as	negotiations	are	now	under	way	for	enough	steel	for	the	entire	circuit	.
作为	谈判	是	现在	在下面	方式	为了	足够的	钢	为了	这	全部的	电路	.

目前正在进行谈判，以确保整个赛道所需的钢材供应。

[ðə; ði][oʊld] [hɔ:rs] [kɑ:r] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['moʊtər] .

The	old	horse	car	will	be	replaced	by	some	kind	of	motor	.
这	老的	马	车	将要	是	替换	经过	一些	种类	的	发动机	.

旧式马车将被某种机动车辆取代。

['pɔ:rtlənd] ,

Portland	,
波特兰	,

波特兰，

[ɔ:r] . — [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]

Ore	.	—	The	announcement	has	been	made	simultaneously	with	the	increase	of
矿石	.	—	这	公告	有	到过	制成	同时地	和	这	增加	的

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rəgən] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] $2 ,

the	capital	stock	of	the	Oregon	Electric	Company	from	$2	,
这	首都	库存	的	这	俄勒冈州	电的	公司	从	$2	,

俄勒冈州——该公告与俄勒冈电力公司股本从2美元增加至1000万美元同时发布。

-	,	-	[tuː; tə]	$10	,	-	,
000	**,**	**000**	**to**	**$10**	**,**	**000**	**,**
-	,	-	到	$10	,	-	,

000,000 至 10,000 美元

-	[ðæt]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[wʊd]	[bɪ'gɪn]	['æktʃuəl]	[kən'strʌkʃ(ə)n]	[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]	-	[maɪlz]	[ʌv; əv]
000	**that**	**the**	**company**	**would**	**begin**	**actual**	**construction**	**on the first of**	**283**	**miles**	**of**
-	那	这	公司	会	开始	实际的	建造	在 这 第一的 的	-	英里	的

[ɪk'stenʃ(ə)n]	['bræntʃɪz]	[ænd; ənd]['lætərəlz][tuː; tə][ðə; ði]['pɔːrtlənd]	-	['seɪləm]	[ɪ'lektrɪk]	[laɪn]	,
extension	**branches**	**and laterals to the Portland**	**-**	**Salem**	**electric**	**line**	**,**
扩大	分支	和 侧线 到 这 波特兰	-	塞勒姆	电的	线	,

该公司宣布将开始实际建设波特兰-塞勒姆电力线283英里延伸支线和支线中的第一条。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[pleɪst]	[ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði][læst]	[fjuː]	[wiːks]	.
which	**was**	**placed**	**in operation**	**within**	**the last**	**few**	**weeks**	**.**
哪个	曾是	放置	在 手术	之内	这 最后的	很少	周	.

该项目于最近几周内投入使用。

[ðə; ði]	[roʊdz]	[mæpt]	[aʊt]	[ɑːr; ər]	[frʌm; frəm]	['pɔːrtlənd]	[tuː; tə]	['tɪləˌmʊk]	['vaɪə]	['hɪlzbɝoʊ]	;	['pɔːrtlənd]
The	**roads**	**mapped**	**out**	**are**	**from**	**Portland**	**to**	**Tillamook**	**via**	**Hillsboro**	**;**	**Portland**
这	道路	已映射	出去	是	从	波特兰	到	蒂拉穆克	通过	希尔斯伯勒	;	波特兰

[tuː; tə]	['jʊdʒɪn]	['vaɪə]	[ˌkɔr'vælɪs]	;
to	**Eugene**	**via**	**Corvallis**	**;**
到	尤金	通过	科瓦利斯	;

规划出的道路是从波特兰经希尔斯伯勒到蒂拉穆克；从波特兰经科瓦利斯到尤金；

['seɪləm][tuː; tə]	[mɪl]	['sɪti]	,	['seɪləm][tuː; tə]	['dæləs]	,	['seɪləm][tuː; tə]	['ɔːlbəni]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlbəni]	[tuː; tə]
Salem	**to**	**Mill**	**City**	**,**	**Salem**	**to**	**Dallas**	**,**	**Salem**	**to**	**Albany**	**,**	**and**	**Albany**	**to**
塞勒姆	到	磨	城市	,	塞勒姆	到	达拉斯	,	塞勒姆	到	奥尔巴尼	,	和	奥尔巴尼	到

[kæ'skeidiə]	.
Cascadia	**.**
卡斯卡迪亚	.

从塞勒姆到米尔城，从塞勒姆到达拉斯，从塞勒姆到奥尔巴尼，从奥尔巴尼到卡斯卡迪亚。

['wʊdlənd]	.	—	[tiː]	.	[siː]	.	['gregəri]	,	['prezɪdənt]	[ʌv; əv][ðə; ði][vɑː'leɪjoʊ]	&	['nɔːrðərn]	['reɪlroʊd]	,
Woodland	**.**	**—**	**T**	**.**	**C**	**.**	**Gregory**	**,**	**president**	**of the Vallejo**	**&**	**Northern**	**Railroad**	**,**
林地	.	—	T	.	C	.	格雷戈里	,	总统	的 这 瓦列霍	&	北方	铁路	,

伍德兰——瓦列霍和北部铁路公司总裁TC·格雷戈里

[steɪts]	[ðæt]	[hiː; hi][hæz; həz]	['teɪkən]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˌkɑːndem'neɪʃn]	[prə'siːdɪŋz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[riːd]
states	**that**	**he has**	**taken**	**up**	**the**	**condemnation**	**proceedings**	**against**	**the**	**Reed**
各州	那	他 有	已采取	向上	这	谴责	诉讼程序	反对	这	芦苇

['ɔːrtʃərd]	['kʌmpəni]	[fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[wɪʃɪz]	[tuː; tə]
Orchard	**Company**	**for the large tract of land**	**which**	**the**	**company**	**wishes**	**to**
果园	公司	为了 这 大的 通道 的 土地	哪个	这	公司	愿望	到

[ə'kwaɪər]	['ɑːpəzɪt]	[ˌsækrə'mentoʊ]	.
acquire	**opposite**	**Sacramento**	**.**
获得	对面的	萨克拉门托	.

他表示，他已对里德果园公司提起征地诉讼，该公司希望收购萨克拉门托对面的大片土地。

[ðə; ði]	[prə'məʊtəz]	[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]	[seɪ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[naʊ]	[hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk]	[pə'ziʃənz]	,
The	**promoters**	**of the road**	**say**	**that**	**they**	**now**	**have all the strategic**	**positions**	**,**
这	发起人	的 这 路	说	那	他们	现在	有 全部 这 战略	职位	,

道路建设方声称他们现在已占据所有战略要地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[rɪ'kwest]	[hæz; həz]	[bɪn]	[faɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ə'tɜːrni]	-	['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər]	[pər'mɪʃ(ə)n]
and	**a request**	**has**	**been**	**filed with the**	**attorney**	**-**	**general for**	**permission**
和	一个 要求	有	到过	已提交 和 这	律师	-	一般的 为了	允许

[tuː; tə]	[brɪŋ]	[suːt][ɪn][ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[steɪt]	[ə'genst]	[ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌsækrə'mentoʊ]	,
to	**bring**	**suit in the**	**name**	**of the**	**State**	**against**	**the city of Sacramento**	**,**
到	带来	套装 在 这	姓名	的 这	状态	反对	这 城市 的 萨克拉门托	,

已向司法部长提出申请，请求允许以州政府的名义对萨克拉门托市提起诉讼。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [freɪt] ['fræntʃaɪz][ɪn][ðæt]['sɪti] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['trʌb(ə)l]

in	order	to	obtain	the	freight	franchise	in	that	city	,	regarding	which	some	trouble
在	命令	到	获得	这	货运	特许经营	在	那	城市	,	关于	哪个	一些	麻烦

[hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] .

has	been	experienced	.
有	到过	经验丰富的	.

为了获得该市的货运特许经营权，我们遇到了一些困难。

['pɔːrtlənd] , [ɔːr] . — [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ]['pɔːrtlənd]

Portland	,	Ore	.	—	An	electric	railway	company	has	been	organized	by	Portland
波特兰	,	矿石	.	—	一个	电的	铁路	公司	有	到过	组织	经过	波特兰

[ænd; ənd] [siˈætl] ['kæpɪtlɪsts] ,

and	Seattle	capitalists	,
和	西雅图	资本家	,

俄勒冈州波特兰市——波特兰和西雅图的资本家们组建了一家电气铁路公司。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [aɪ] . ['kiːni] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [siː] . ['meɪs(ə)n] ,

among	them	being	Dr	.	H	.	I	.	Keeny	,	Geo	.	C	.	Mason	,
之中	他们	存在	博士	.	H	.	我	.	基尼	,	地理	.	C	.	石匠	,

[ænd; ənd][mɑːrk]['dʌbljuː] . [gɪl] ,

and	Mark	W	.	Gill	,
和	标记	W	.	鳃	,

其中包括HI Keeny博士、Geo. C. Mason和Mark W. Gill，

[wɪð; wɪθ] ['iːstərn] ['kæpɪt(ə)l]['ɔːlsoʊ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

with	Eastern	capital	also	behind	them	,
和	东	首都	还	在后面	他们	,

他们背后还有东方的首都支持，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm]['kɔ ndən][tuː; tə][bend] ,

for	the	purpose	of	building	an	electric	railway	from	Condon	to	Bend	,
为了	这	目的	的	建筑	一个	电的	铁路	从	康登	到	弯曲	,

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['rɪvər] .

crossing	the	John	Day	River	.
过境	这	约翰	天	河	.

为了修建一条从康登到本德的电气化铁路，跨越约翰·戴河。

[ə; eɪ][dæm] - [fiːt] [haɪ] [wɪl] [biː; bi] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] [deiˈʃuːt] ['rɪvər][ænd; ənd]['paʊər] [dɪ'veləpt]

A	dam	200	feet	high	will	be	erected	in	the	Deschutes	River	and	power	developed
一个	坝	-	脚	高的	将要	是	竖立	在	这	德舒特	河	和	力量	发达

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

将在德舒特河上建造一座 200 英尺高的大坝，并在那里开发电力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][tæp][ðə; ði][koʊl] [fiːld] [nɪr] [mə'dræs][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði]['ɔːrəgən] [kɪŋ]

It	is	proposed	to	tap	the	coal	field	near	Madras	and	serve	the	Oregon	King
它	是	建议的	到	轻敲	这	煤炭	场地	靠近	马德拉斯	和	服务	这	俄勒冈州	国王

[goʊld][maɪn] ,

gold	mine	,
金子	矿	,

计划开采马德拉斯附近的煤田，为俄勒冈国王金矿供煤。

[kən'troʊld] [baɪ][dʒæk]['edwərdz] , [nɪr] ['æʃwʊd] .

controlled	by	Jack	Edwards	,	near	Ashwood	.
受控	经过	杰克	爱德华兹	,	靠近	阿什伍德	.

由杰克·爱德华兹控制，靠近阿什伍德。

[ðə; ði][kən'sɜːrn] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['pɔːrtlənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

The	concern	will	be	known	as	the	Portland	Construction	Company	.
这	忧虑	将要	是	已知	作为	这	波特兰	建造	公司	.

该公司将被命名为波特兰建筑公司。

[trænz'mɪʃ(ə)n] .
TRANSMISSION .
传播 .

传播。

['ɔ:roʊvɪl] . — [ðə; ði] [nu:] ['hʌmbʌg] ['væli] ['paʊər] [plænt][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Oroville . — The new Humbug Valley power plant is but one of a number of
奥罗维尔 . — 这 新的 骗子 谷 力量 植物 是 但 一 的 一个 数字 的
[plænts] [ðæt] [ðə; ði]['ɔroʊ]['wɔ:tər] ,
plants that the Oro Water ,
植物 那 这 奥罗 水 ,

奥罗维尔——新建的汉伯格谷发电厂只是奥罗水务公司众多电厂之一。

[laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ['kʌmpəni] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] .
Light and Power Company is preparing to construct .
光 和 力量 公司 是 准备 到 构造 .

电力公司正准备进行建设。

['plæsərˌvɪl] . — [dʒeɪmz][oʊ'braɪɪn][ænd; ənd]['rɑ:bərt] ['dʌŋkən] [hæv; həv][faɪld] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
Placerville . — James O'Brien and Robert Duncan have filed notice of the
普莱瑟维尔 . — 詹姆斯 奥布莱恩 和 罗伯特 邓肯 有 已提交 注意 的 这
[loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv][faɪv] ,
location and appropriation of 5 ,
地点 和 拨款 的 5 ,

普莱瑟维尔——詹姆斯·奥布莱恩和罗伯特·邓肯已提交了关于5号地块位置和征用的通知。

- [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:'sʌmnɪz] ['rɪvər] , [fɔ:r; fər] ['paʊər] ,
000 inches of water of the main fork of the Cosumnes River , for power ,
- 英寸 的 水 的 这 主要的 叉 的 这 可苏姆斯 河 , 为了 力量 ,
['maɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .
mining , and irrigation .
矿业 , 和 灌溉 .

科苏姆内斯河主支流的水量为 000 英寸，用于发电、采矿和灌溉。

['lu:istən] ,
Lewiston ,
刘易斯顿 ,

刘易斯顿，

['aɪdəhoʊ] . — [kə'mɪʃənəz] [sælzbɝg] [ænd; ənd] ['mɪlər] [hæv; həv] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['feivərəbli][ɑ:n][ðə; ði]
Idaho . — Commissioners Salsberg and Miller have reported favorably on the
爱达荷州 . — 委员 萨尔斯伯格 和 磨坊主 有 据报道 有利 在 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [koʊst] ['paʊər] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]
application of the North Coast Power Company for a tract of ground near the
应用 的 这 北 海岸 力量 公司 为了 一个 通道 的 地面 靠近 这
['wɔ:tər][plænt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] ,
water plant for a period of three years ,
水 植物 为了 一个 时期 的 三 年 ,

爱达荷州——委员萨尔斯伯格和米勒已就北海岸电力公司申请在水厂附近使用一块土地三年的请求提交了赞成报告。

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][saɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['paʊər] [plænt] .
to be used as a site for a power plant .
到 是 用过的 作为 一个 地点 为了 一个 力量 植物 .

将用作发电厂厂址。

[tʃɪ'wɑ:wə] , ['meks] . — [ðə; ði][ɑ:'gwi:lə] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Chihuahua , Mex . — The Aguila Amalgamated Mining Company ,
吉娃娃 , 墨西哥 . — 这 阿吉拉 合并 矿业 公司 ,

墨西哥奇瓦瓦州——阿吉拉联合矿业公司

[wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən]['oʊvər] [eɪt] ['prɑːpərtiz] [ɪn][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt][ɪn][hɑː'liskoʊ] ,

which	has	taken	over	eight	properties	in	the	Hostotipaquilla	district	in	Jalisco	,
哪个	有	已采取	超过	八	特性	在	这	-	区	在	哈利斯科	,

该公司已接管了哈利斯科州霍斯托蒂帕基利亚地区的八处房产。

[ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [plænt][ɑːn][,sæntiː'eigəu] ['rɪvər] .

is	planning	to	erect	an	electric	power	plant	on	Santiago	River	.
是	规划	到	直立	一个	电的	力量	植物	在	圣地亚哥	河	.

计划在圣地亚哥河上建造一座发电厂。

[dʒeɪ] . ['bɝːpi] ['mɛli] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , [ɪz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

J	.	Burpee	Melly	,	of	Boston	,	Mass	.	,	is	president	of	the	company	.
J	.	波比	梅莉	,	的	波士顿	,	大量的	.	,	是	总统	的	这	公司	.

来自马萨诸塞州波士顿的 J. Burpee Melly 是该公司的总裁。

['plæsərˌvɪl] . — [ɑːr] . [eɪtʃ] . ['stɜːrlɪŋ] , ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvər] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] ,

Placerville	.	—	R	.	H	.	Sterling	,	manager	of	the	American	River	Electric	Company	,
普莱瑟维尔	.	—	拉	.	H	.	英镑	,	经理	的	这	美国人	河	电的	公司	,

普莱瑟维尔——美国河电力公司经理RH·斯特林

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['paʊər] - [haʊs] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['riːs(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv]

is	at	the	company's	power	-	house	near	this	place	to	inspect	the	recent	work	of
是	在	这	公司的	力量	-	房子	靠近	这	地方	到	检查	这	最近的	工作	的

[rɪ'per] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['paʊər] - [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː]

repairs	which	has	been	going	on	at	the	power	-	house	for	the	past	two
维修	哪个	有	到过	去	在	在	这	力量	-	房子	为了	这	过去的	二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

正在公司位于此地附近的发电厂视察过去两个月一直在进行的发电厂维修工作。

[fɔːr] ['pɛltən] ['wɔːtər] [wiːlz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['setɪŋ] , [ʌv; əv]

Four	Pelton	water	wheels	have	been	installed	at	a	cost	,	including	setting	,	of
四	佩尔顿	水	车轮	有	到过	已安装	在	一个	成本	,	包括	环境	,	的

$10 , - .

$10	,	000	.
$10	,	-	.

已安装四台佩尔顿水车，包括安装在内，总成本为 10,000 美元。

[ðə; ði] [nuː] [wiːlz] [hæv; həv][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][sɪks] ,

The	new	wheels	have	a	capacity	of	6	,
这	新的	车轮	有	一个	容量	的	6	,

新轮子的容量为6，

- ['hɔːrspaʊər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pleɪst] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

000	horsepower	and	take	the	place	of	those	placed	five	years	ago	.
-	马力	和	拿	这	地方	的	那些	放置	五	年	前	.

000马力，取代五年前安装的那些。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['swɪtʃbɔːrd] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] [meɪd] .

The	large	switchboard	has	also	been	received	and	other	improvements	made	.
这	大的	总机	有	还	到过	已收到	和	其他	改进	制成	.

大型配电盘也已到货，其他改进工作也已完成。

[ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [eɪtʃ] . [mə'gɝːk] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd]

Assistant	Superintendent	H	.	McGuirk	and	twenty	-	five	men	have	been	employed
助手	校长	H	.	麦奎克	和	二十	-	五	男人	有	到过	受雇

[ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

on	the	job	.
在	这	工作	.

助理主管 H. McGuirk 和 25 名工人已被聘用从事这项工作。

[sæn][frən'sɪskoʊ] . — ['eɪdʒənts][ʌv; əv][i:] . [eɪtʃ] . ['hærɪmən] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] ['væljuəb(ə)l]['wɔ:tər] [raɪts]

San	Francisco	.	—	Agents	of	E	.	H	.	Harriman	have	secured	valuable	water	rights
圣	弗朗西斯科	.	—	代理人	的	E	.	H	.	哈里曼	有	安全	有价值的	水	权利

[ɪn][ðə; ðɪ] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑ:də][ænd; ənd] ['sɪskiju:] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][æt; ət] [fɔ:r]

in	the	Sierra	Nevada	and	Siskiyou	Mountains	of	California	at	four
在	这	塞拉	内华达州	和	锡斯基尤	山脉	的	加利福尼亚州	在	四

[strə'ti:dʒɪk] [pɔɪnts] .

strategic	points	.
战略	积分	.

旧金山——EH Harriman 公司的代理人已在加利福尼亚州内华达山脉和锡斯基尤山脉的四个战略要地获得了宝贵的水权。

['hærɪmən] [ɪz] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['fju:tʃər] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['wɔ:tər] [raɪts] ,

Harriman	is	planning	for	the	future	,	by	means	of	these	water	rights	,
哈里曼	是	规划	为了	这	未来	,	经过	方法	的	这些	水	权利	,

哈里曼正通过这些水权为未来做规划。

[tu:; tə]['dʒenəreɪt] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [treɪnz] [ɑ:n]

to	generate	electric	power	for	the	movement	of	Southern	Pacific	trains	on
到	产生	电的	力量	为了	这	移动	的	南方	太平洋	火车	在

['veriəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ɪts] [laɪnz] .

various	sections	of	its	lines	.
各种各样的	部分	的	它是	线条	.

为南太平洋铁路公司各路段的列车运行提供电力。

[ðə; ðɪ] [raɪts] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][kɜ:rn] ['kaʊnti] , [i:st] [ʌv; əv] ['beɪkərzfi:ld] ;

The	rights	are	located	in	the	mountains	of	Kern	County	,	east	of	Bakersfield	;
这	权利	是	位于	在	这	山脉	的	科恩	县	,	东方	的	贝克斯菲尔德	;

这些矿权位于贝克斯菲尔德以东的克恩县山区；

[ɪn]['freznoʊ] ['kaʊnti] , [i:st] [ʌv; əv]['freznoʊ] ; [ɪn] [el] [də'rɑ:doʊ] ['kaʊnti] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['rʊbɪkən] ['rɪvər] ,

in	Fresno	County	,	east	of	Fresno	;	in	El	Dorado	County	,	on	the	Rubicon	River	,
在	弗雷斯诺	县	,	东方	的	弗雷斯诺	;	在	埃尔	多拉多	县	,	在	这	卢比孔河	河	,

在弗雷斯诺县，弗雷斯诺以东；在埃尔多拉多县，鲁比肯河畔，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['klæməθ] ['rɪvər] , [ɪn] ['sɪskiju:] ['kaʊnti] .

and	on	the	Klamath	River	,	in	Siskiyou	County	.
和	在	这	克拉马斯	河	,	在	锡斯基尤	县	.

在锡斯基尤县的克拉马斯河畔。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ['fʊli] $15 , - ,

It	is	stated	that	fully	$15	,	000	,
它	是	声明	那	完全	$15	,	-	,

据称总额为 15,000 美元，

- ['ʌltɪmətli] [wɪl] [bi:; bi] [spent] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['paʊər] [æt; ət] [ðɪ:z] [pɔɪnts] .

000	ultimately	will	be	spent	in	developing	power	at	these	points	.
-	最终	将要	是	花费	在	发展	力量	在	这些	积分	.

最终将花费 000 用于在这些地方发展电力。

[ðə; ðɪ] ['paʊər] ['dʒenəreɪtɪd][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['rʊbɪkən] ['rɪvər] [wɪl] ['ɑ:pəreɪt] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [treɪnz] [bɪ'twi:n]

The	power	generated	on	the	Rubicon	River	will	operate	Southern	Pacific	trains	between
这	力量	生成的	在	这	卢比孔河	河	将要	操作	南方	太平洋	火车	之间

[ˌsækrə'mentoʊ][ænd; ənd]['ri:noʊ] , [nə'vædə; nə'vɑ:də] .

Sacramento	and	Reno	,	Nevada	.
萨克拉门托	和	里诺	,	内华达州	.

鲁比肯河上产生的电力将用于驱动南太平洋铁路公司往返于萨克拉门托和内华达州里诺之间的列车。

[wen] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] [plænt][ɪz] [kəm'pliːtɪd] , ['hærɪmən] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prə'poʊzd]
When this electric power plant is completed , Harriman will have finished his proposed
什么时候 这 电的 力量 植物 是 完全的 , 哈里曼 将要 有 完成的 他的 建议的
- ,
35 ,
- ,

当这座发电厂建成后，哈里曼提出的35

- - [fʊt] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ['maʊntnz] .
000 - foot tunnel in the Sierra Nevada Mountains .
- - 脚 隧道 在 这 塞拉 内华达州 山脉 .

内华达山脉中长达 000 英尺的隧道。

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
ILLUMINATION .
照明 .

照明。

['pɔːrtərˌvɪl] . — [ziː] . [dʒiː] . [pek] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] ['bɛnɪsən] & - , [lɔːs]
Porterville . — Z . G . Peck , representing the firm of Bennison & Bruntion , Los
波特维尔 . — Z . G . 啄 , 代表 这 公司 的 本尼森 & - , 洛杉矶
['ændʒəlɪs] [kɒnt'ræktəz] ,
Angeles contractors ,
洛杉矶 承包商 ,

波特维尔——ZG Peck，代表洛杉矶承包商 Bennison & Bruntion 公司，

[hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [tuː; tə] [leɪ] [gæs] [paɪps] [ænd; ənd] [meɪnz] .
has asked for a franchise to lay gas pipes and mains .
有 问 为了 一个 特许经营 到 躺 气体 管道 和 电源 .

已申请获得铺设燃气管道和主管道的特许经营权。

['pɔːrtlənd] ,
Portland ,
波特兰 ,

波特兰，

[ɔːr] . — [ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [tuː; tə] [siː] . [el] . ['prɪtʃɚd]
Ore . — The County Commissioners have granted a franchise to C . L . Pritchard
矿石 . — 这 县 委员 有 的确 一个 特许经营 到 C . L . 普里查德
[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['sɪstəm] [kəm'pliːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [wɑː'ʃuːgəl] .
for an electric light system complete for the town of Washougal .
为了 一个 电的 光 系统 完全的 为了 这 镇 的 沃舒格尔 .

俄勒冈州——县政委员已授予 CL Pritchard 公司特许经营权，为其在沃舒格尔镇建造一套完整的电力照明系统。

[iːst] ['nuːpɔːrt] . — [test] [wɜːrk][hæz; həz] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][gæs][loʊ'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði]
East Newport . — Test work has commenced on the natural gas locations in the
东方 纽波特 . — 测试 工作 有 开始 在 这 自然的 气体 地点 在 这
[bɪg] [æs'fæltəm] [bedz][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
big asphaltum beds just across the bay from this point ,
大的 沥青 床 只是 穿过 这 湾 从 这 观点 ,

东纽波特——对位于海湾对岸的大型沥青层中的天然气矿藏位置的测试工作已经开始。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][faɪld][ɑːn]['riːs(ə)ntli][baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wɪlsn] , [piː] . [tiː] . ['evənz] , [ænd; ənd]
which were filed on recently by W . W . Wilson , P . T . Evans , and
哪个 是 已提交 在 最近 经过 W . W . 威尔逊 , P . T . 埃文斯 , 和
['ɑːtʃi] ['ʃaːp] ,
Archie Sharpe ,
阿奇 夏普 ,

这些诉讼最近由WW Wilson、PT Evans和Archie Sharpe提起。

[ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] , [ænd; ənd] [luː] ['dʌbljuː] . ['wɔlis] , [ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] .

of	**Riverside**	**,**	**and**	**Lew**	**W**	**.**	**Wallace**	**,**	**of**	**Newport**	**.**
的	河边	,	和	刘	W	.	华莱士	,	的	纽波特	.

来自 Riverside 的 Lew W. Wallace，以及来自 Newport 的 Lew W. Wallace。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][gæs][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] ['wɔːrənt] [ˌaɪ 'tiː]

If	**the**	**supply**	**of**	**natural**	**gas**	**is**	**found**	**to**	**be**	**sufficiently**	**large**	**to**	**warrant**	**it**
如果	这	供应	的	自然的	气体	是	成立	到	是	足够	大的	到	保证	它

，

，

，

如果天然气供应量足够大，足以支持这项计划，

[ə; eɪ][plænt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][paɪp] [laɪnz] [wɪl] [biː; bi] [rʌn] [tuː; tə] ['nuːpɔːrt] [ænd; ənd] [iːst]

a	**plant**	**will**	**be**	**established**	**and**	**pipe**	**lines**	**will**	**be**	**run**	**to**	**Newport**	**and**	**East**
一个	植物	将要	是	已确立的	和	管道	线条	将要	是	跑步	到	纽波特	和	东方

['nuːpɔːrt] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

Newport	**for**	**lighting**	**and**	**cooking**	**purposes**	**.**
纽波特	为了	灯光	和	烹饪	目的	.

我们将建立一座工厂，并铺设管道将电力输送到纽波特和东纽波特，用于照明和烹饪用途。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神